



國立故宮博物院
97年年報
Annual Report 2008



國立故宮博物院
NATIONAL PALACE MUSEUM

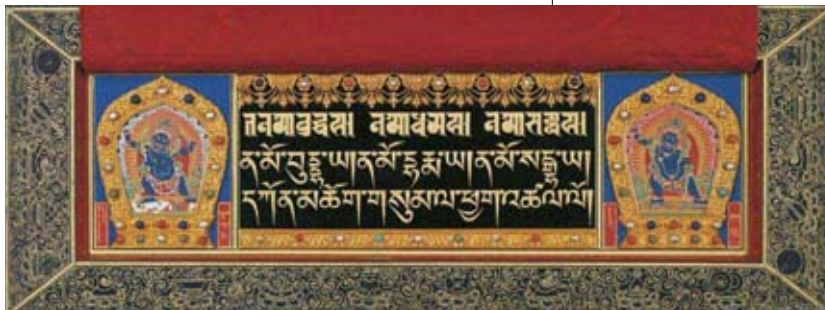
目錄

4	院長的話
6	故宮2008
8	組織改造
16	典藏維護
22	文物展覽
34	學術研究
42	保存修護
50	教育推廣
78	文創發展
90	安全管理
94	數位建置
102	營繕建設
108	南部院區
116	公共事務
122	休閒設施
132	預算分配
138	大事紀



Table of Contents

A Word from the Director	5
The National Palace Museum in 2008	7
Restructuring the Organization	9
Collection Maintenance	17
Exhibitions	23
Academic Research	35
Preservation and Conservation	43
Education and Outreach	51
Development of Cultural Creativity	79
Safety and Security	91
Digital Projects	95
Construction and Maintenance	103
NPM Southern Branch	109
Public Affairs	117
Leisure Facilities	123
Budget Report	133
Chronology of Events	139



院·長·的·話



2008年是國立故宮博物院成立的第84年。它是世界重要文化與知識的寶庫，也是傳遞華夏藝術之美的殿堂，每年有超過200萬人次的觀眾前來體驗與印證這份寶藏。

這一年的國立故宮博物院除加強典藏、維護、研究、展示及教育等功能外，同時順應潮流，運用企業管理和行銷等觀念，進行營運和組織上的變革，朝向多元發展，成為民眾樂於接近的場所，以及文化創意產業的主要滋養與發展基地。

博物館現代化、多元化是時代趨勢，在文化創意引領知識經濟的潮流中，今年本院積極籌劃的「文化創意產業育成中心」就是希望善用故宮典藏，將文物所蘊藏的數千年藝術知識、歷史、概念、創意、構想、故事、圖像、理論、設計等「內容產業」所必須具備的元素，轉化為文化創意產業的活水源頭，創造台灣產業的形象，突顯台灣文化的獨特之處。

此外，品牌授權是本院近年來為推廣文創產業所開發的新興業務，藉由授權故宮的註冊商標及數位圖像，提供廠商發揮創意，創造衍生商品，並銷售到全球各地。目前有14家廠商取得故宮品牌授權。另外，委外經營的「故宮線上精品」網路商城，目前上架商品約7百多件，提供中、英、日、法、西等5種語文的商品資訊。

電腦科技影響無遠弗屆，科技化一直是故宮持續努力的方向。97年起，本院積極推動與執行「縱橫五千年 悠遊掌中天—新世紀U化故宮優質園區示範計畫(U化計畫)」，期望透過新科技及新媒材的運用，突破博物館實體的藩籬，使故宮精美的文物及教育資源貼近人群，走向世界。

國立故宮博物院是中外馳名的藝術殿堂，或許予人高不可攀的印象，為了改變民眾這種觀感，故宮為推動年輕化，讓更多年輕人親近故宮，今年開始利用故宮週末夜間延長開放，提供院外一樓平台及「天下為公」廣場，作為年輕人表演的空間與聚會活動的平台；此外並規劃文會堂劇場舉辦各類表演活動。善用院內的演講廳、廣場、餐廳，結合精彩的展覽與教育活動，主動親近民眾，是國立故宮博物院所努力的目標。

博物館的經營首重使命，使命定位博物館發展。推動博物館產業化，並不意味著走向純商業化而背離了固有的使命；相反地，博物館在面對娛樂產業的競爭下，反而更需強化原有的教育和展示等功能，讓故宮使命得以彰顯實踐。身為世人矚目的重量級博物館一員，願與故宮全體工作夥伴共同為故宮發展而努力，秉持繼往開來的精神，期盼再創故宮佳績。

國立故宮博物院院長 周功鑫



A Word from the Director

The year 2008 is the 84th anniversary of the National Palace Museum (hereafter abbreviated as “NPM”). The Museum is a treasure trove of culture and knowledge that exemplifies the long history of Chinese civilization and the people’s aesthetic tastes. The splendor and magnificence of these treasures are witnessed by over two million visitors each year.

Besides strengthening the Museum’s functions of collection, conservation, research, exhibition, and education this year, the NPM also adapted to recent trends and incorporated new ideas of corporation management and marketing into its operation. Through changes and reforms in its organization and administration, the Museum hopes to develop in various areas and become a place that the public is eager to visit. Further, the Museum strives to become the home base for the development of the cultural and creative industries.

Changing times are pressing museums to become more modernized and diversified. Under the guidance of cultural creativity and the knowledge economy, the Museum this year actively prepared for the “Incubation Center for the Cultural and Creative Industries.” The purpose of the center is to use the NPM’s collection and the thousands of years of artistic knowledge, history, concepts, creativity, stories, images, philosophies, and designs that are incorporated in the artifacts, and transform them into a spring of ideas for the “cultural and creative industries.” By creating Taiwan’s own cultural brand image, we can demonstrate the uniqueness of Taiwan’s culture.

In addition, brand name licensing is a new business that the NPM has adopted in recent years, in the hopes of promoting the cultural and creative industries. The Museum authorized companies to use its registered logo and copyrighted image database to create various licensed merchandise that is sold all over the world. Currently, there are 14 companies who have received brand authorization by the NPM. Moreover, the “NPM Online Gift Shop,” with its operation commissioned to outside sources, provides over 700 products for sale. Information on the merchandise is available in five languages—Chinese, English, Japanese, French, and Spanish.

The influence of computer technology is far-reaching and widespread. Therefore, technological advancement has always been an objective of the Museum. Beginning in 2008, the NPM implemented the new “Crisscrossing 5000 Years, Leisurely Holding the World in Our Palm—New Century Ubiquitous NPM Campus Demonstration Project.” We hope that through the use of new technology and new media, the NPM can break through the Museum’s physical barriers and make the NPM’s artifacts and educational resources accessible to people all over the world.

The NPM is a top-level arts institution, perhaps giving people an unapproachable and intimidating impression. In order to change the public’s view of the Museum and make the NPM a livelier and more modern place that is appealing to young people, this year we began to effectively utilize the extended opening hours on Saturdays. During “Saturday Night at the NPM,” the platform outside the first floor level of the main exhibition hall and the “T’ien-hsia-wei-kung” archway plaza are provided as performance spaces for young people. In addition, the Wen-hui-t’ang Auditorium also serves as a place for innovative performance art events. By combining the lecture halls, plazas, and restaurants within the NPM campus with the exciting exhibitions, the Museum can draw closer to its audience. The NPM will continue to work toward this goal.

A museum’s mission determines its operation management and directions for development. Pushing museums to become industrialized does not mean betraying the museum’s original mission and transforming them into purely commercialized institutions. Quite the contrary, in the face of financial pressures and the competition within the entertainment industry, museums more than ever before must enforce their duties of education and exhibition. As a member of one of the world’s most renowned museums, I look forward to working with all of my colleagues to make new strides and accomplishments in the Museum’s future.

Kungshin Chou
Director





2008故宮

The National Palace Museum in 2008

組織改造

典藏維護

文物展覽

學術研究

保存修護

教育推廣

文創發展

安全管理

數位建置

營繕建設

南部院區

公共事務

休閒設施

預算分配

Restructuring the Organization

Collection Maintenance

Exhibitions

Academic Research

Preservation and Conservation

Education and Outreach

Development of Cultural Creativity

Safety and Security

Digital Projects

Construction and Maintenance

NPM Southern Branch

Public Affairs

Leisure Facilities

Budget Report

組織改造

Restructuring the Organization

現行及修正後之組織改造

Current Organization Structure and Structure after Reforms

國立故宮博物院組織法於97年1月16日公布，爰依據中央行政機關組織基準法第8條第1項擬具本院處務規程，行政院於97年3月7日核定，本院於97年3月13日發布施行。

根據本院組織法第一條規定，國立故宮博物院為整理、保管、展出原國立北平故宮博物院及國立中央博物院籌備處所藏之歷代古文物及藝術品，並加強對中國古代文物藝術品之徵集、研究、闡揚，以擴大社教功能，隸屬於行政院。

依現行的本院組織法及本院處務規程第五條規定，本院組織架構除院長1人、政務、常務副院長各1人、主任秘書1人外，設器物處、書畫處、圖書文獻處、保存維護處、文化行銷處、展示服務處、教育推廣處及南院處等8處暨秘書室、人事室、會計室、政風室等4室共12個單位，分別掌理各項法定職掌及相關業務。

周功鑫院長就任後，有鑑於現行組織法分工不清，任務重疊，處務規程有關各單位之規劃，不盡符合本院專業功能需求和發展，基於健全博物館專業及組織功能考量，及符合中央行政機關組織基準法規定，院方成立「組織研修專案小組」，經詳加研討，擬在12個單位總數不變，以及不增加編制員額(358人)之原則下加以修正，由現行8處4室38科，修正為9處3室40科。修正草案已於97年9月3日陳報行政院修正中。



西周晚期 頌壺

Sung hu, late Western Zhou dynasty



Restructuring the Organization

The National Palace Museum Organization Act (NPM Organization Act) was announced to the public on January 16, 2008. The NPM restructured its organization in accordance with administrative guidelines and the first clause of article 8 of the “Basic Code Governing Central Administrative Agencies Organizations.” The Executive Yuan confirmed the Act on March 7, 2008, and the Museum began its implementation on March 13, 2008.

The first article of the NPM Organization Act places the Museum under the supervision of the Executive Yuan for the purpose of “organizing, safeguarding and exhibiting antiquities and artifacts of the original Beijing National Palace Museum and Central Museum Preparatory Bureau; and enhancing the collection, study, and promotion of ancient Chinese artifacts in order to bolster the social education functions of the NPM.”

Following the NPM Organization Act and the fifth article in the administrative guidelines, the NPM has one director, two deputy directors and one secretary general. A total of eight departments and four offices were established, including the Department of Antiquities, Department of Painting and Calligraphy, Department of Rare Books and Documents, Department of Conservation and Preservation, Department of Marketing and Licensing, Department of Exhibition Services, Department of Education Promotion and Department of the Southern Branch Museum, as well as the Secretariat, Personnel Office, Fiscal Office and Government Ethics Office. These 12 units handle the various affairs of the Museum in accordance with the regulations.

However, after Director Chou Kung-shin took office in May of 2008, she observed that the current organization had overlaps in its administration and did not effectively divide up the affairs of the Museum. The system of departments did not match the Museum’s professional needs and development. Therefore, an “Organization Revision Committee” was established to modify the structure of the organization, while adhering to the regulations of the “Basic Code Governing Central Administrative Agencies Organizations.” After detailed discussions, the total numbers of 12 department units and 358 permanent employees remain the same. The eight departments, four offices, and 38 sections will become nine departments, three offices, and 40 sections. The revised draft was presented to the Executive Yuan on September 3, 2008.

修正要點如下：

- ◆器物處、書畫處及圖書文獻處，仍維持原名稱及編制。
- ◆原在保存維護處的安全管理業務，至為重要，且業務性質與文物保存維護業務並不相關，宜設一專責單位「安全管理處」，負責文物安全及兼管駐警隊業務(即原管制室業務)，並分三科辦事。保存維護處更名為登錄保存處，以符實際，分三科辦事。
- ◆文化行銷處為符合實際業務情況，更名為文創發展處。負責本院出版品發行、智慧財產權之管理授權及救濟、藏品圖像及文物藝術發展基金業務之執行管理、其他有關文創發展等相關業務，即原文化行銷處業務。
- ◆原在展示服務處的「公共事務科」業務，為因應業務性質及需要，改隸秘書處負責。
- ◆展示服務處及教育推廣處(含資訊業務)業務性質相近，整併為教育展資處，分六科辦事。
- ◆南院處為因應南部院區業務發展需要，擬增設二科，分六科辦事。
- ◆秘書室除辦理本院文書、印信、出納、營繕、採購、庶務、財產管理、研考、法制等相關業務外，尚須負責原展示服務處公共事務科業務及不屬其他各處、室事項。業務繁重，責任重大，擬提升層級改設為秘書處，分六科辦事。
- ◆根據「國立故宮博物院指導委員會設置要點」，為落實整理、保管、展出所藏之歷代古文物及藝術品，並加強與其他研究機構之合作，特設立國立故宮博物院指導委員會，指導本院在古文物及藝術品之研究、典藏、展覽、出版、教育推廣，以及經營管理等業務。

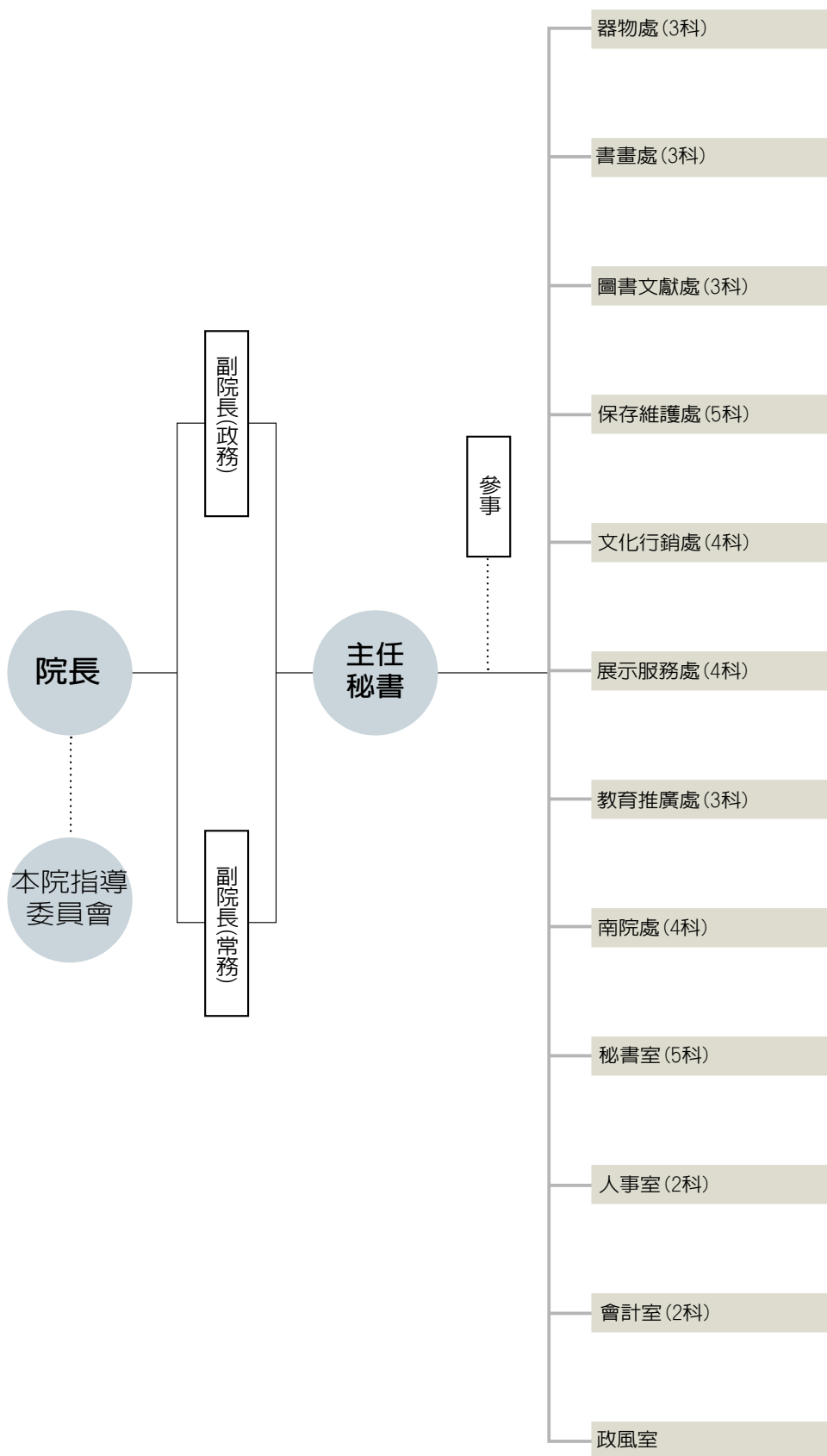


宋 黃玉鴨
Jade duck, Sung dynasty

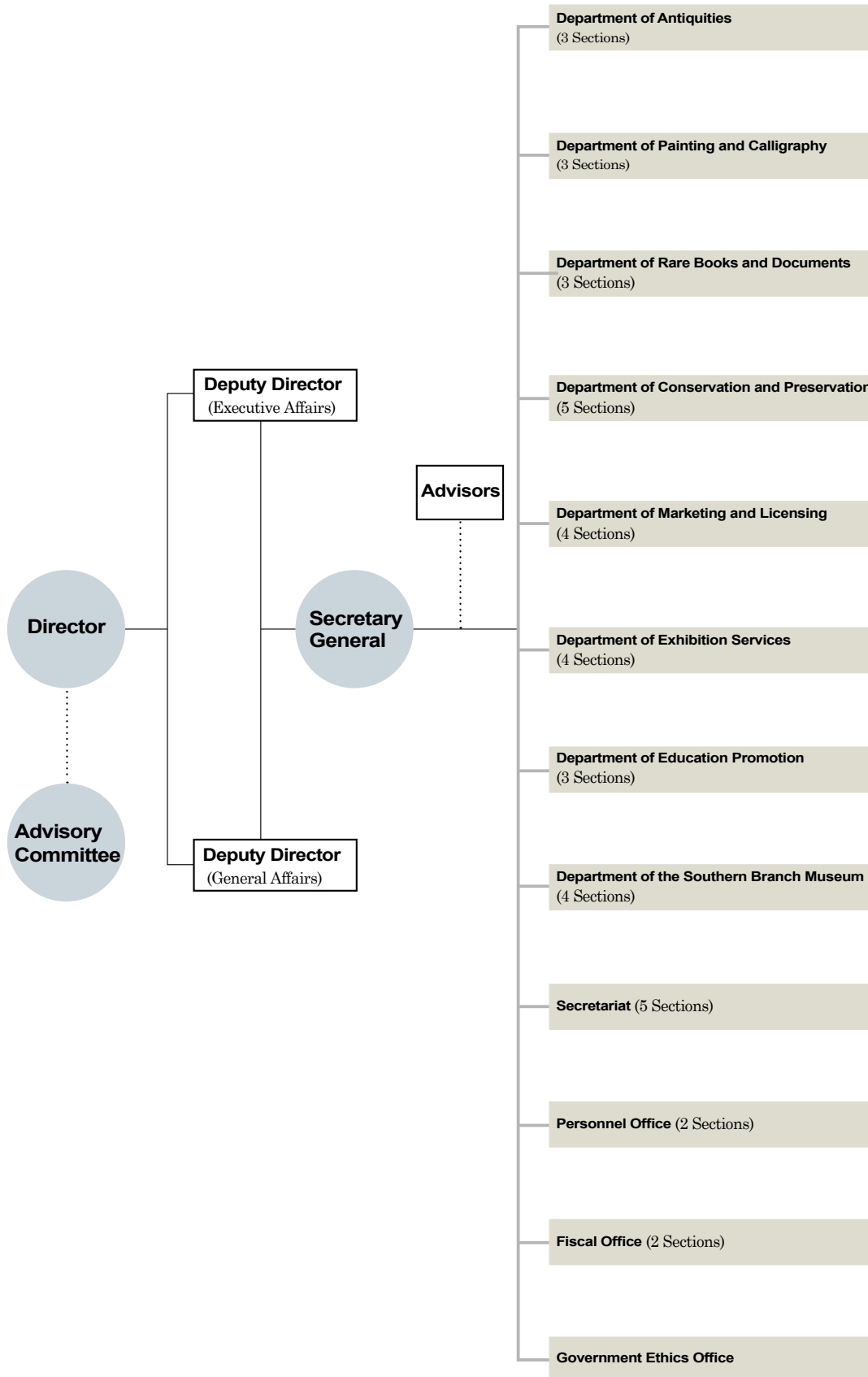
The key revisions are as follows:

- ◆ The Department of Antiquities, Department of Painting and Calligraphy, and Department of Rare Books and Documents will preserve their names and organization structures.
- ◆ The security office, originally part of the Department of Conservation and Preservation, will become a new separate unit titled the “Department of Safety and Security” due to the importance of its duties and its irrelevance with the functions of preservation and conservation. The new department will be responsible for the safety of the artifacts and the management of stationed police forces, and will be divided into three sections. The Department of Conservation and Preservation will be renamed the Department of Registration and Preservation for practicality, and will also be divided into three sections.
- ◆ The Department of Marketing and Licensing will change its name to the “Department of Cultural Creativity Development,” to better describe its actual duties. They will be responsible for the NPM’s publications, its management of intellectual property rights, its administration of artifact images and the artifact development fund, and other affairs related to the development of cultural creativity.
- ◆ The Public Affairs section, originally part of the Department of Exhibition Services, will become under the Secretariat Department.
- ◆ The Department of Exhibition Services and the Department of Education Promotion look after similar affairs. Therefore, they will be combined to form the “Department of Education and Exhibition Information,” and will be divided into six sections.
- ◆ With an increase in affairs relating to the development of the NPM Southern Branch, the Department of the Southern Branch Museum will add two new sections to assist with the workload, totaling six sections within the department.
- ◆ Besides attending to the NPM’s official correspondences, procurement, general affairs, constructions and maintenance, and legal systems, and serving as the Museum’s cashier, letter issuer, and accounts manager, the Secretariat is also responsible for the NPM’s public affairs and all other miscellaneous duties. Due to its large workload and great responsibilities, the Secretariat will be upgraded to a department. The new Secretariat Department will be divided into six sections.
- ◆ In accordance with the “NPM Advisory Committee Guidelines,” the NPM Advisory Committee was established to realize the organization, safeguarding, and exhibiting of artifacts and historical artworks, and to strengthen the cooperation with other research organizations. The Committee serves as advisors for the Museum’s various affairs, such as research, collection, exhibition, publication, educational outreach, and operation management.

國立故宮博物院組織架構及單位職掌圖 (現行)



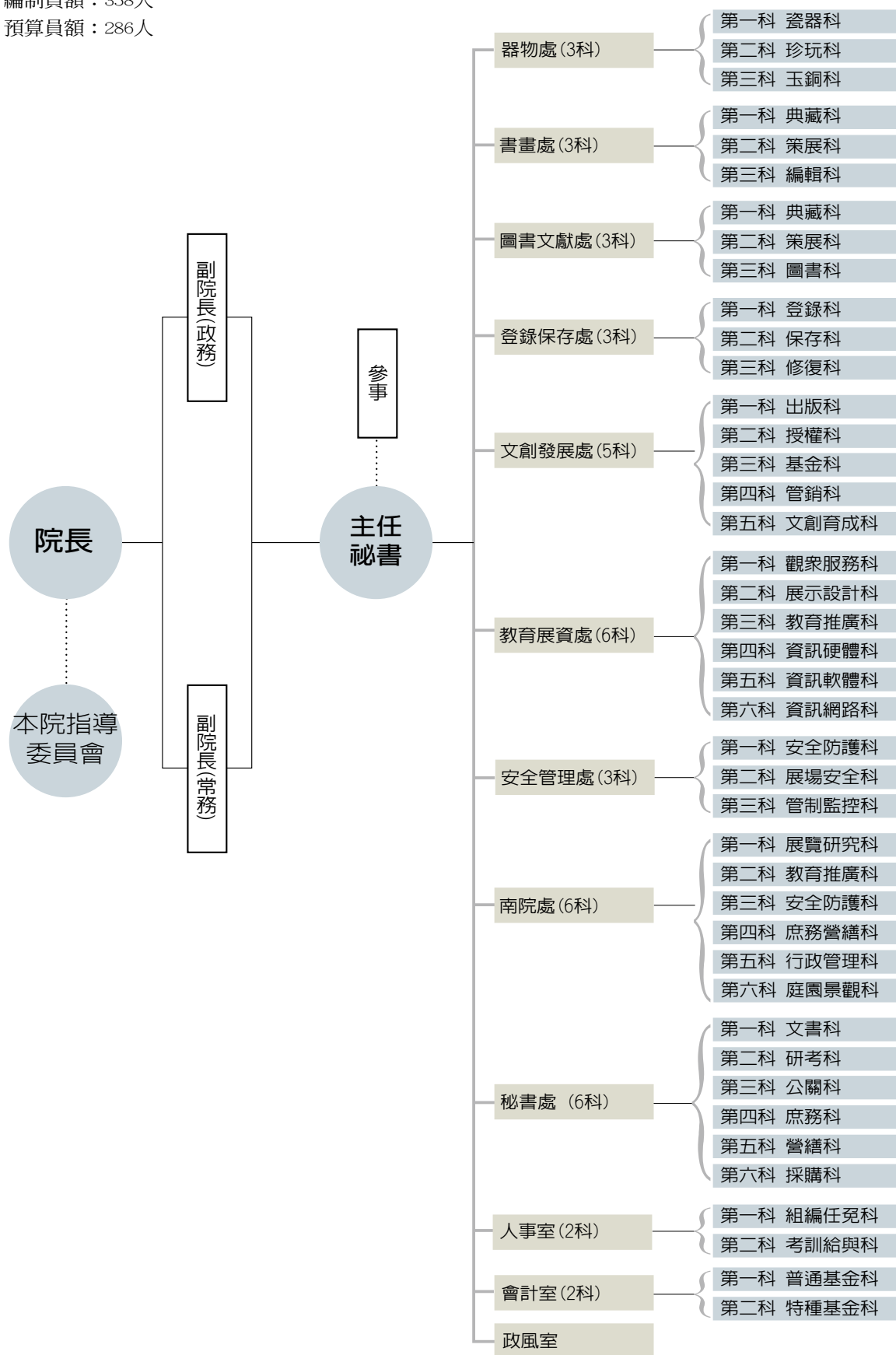
Current Organization Chart



國立故宮博物院組織架構及單位職掌圖 (修正後)

編制員額：358人

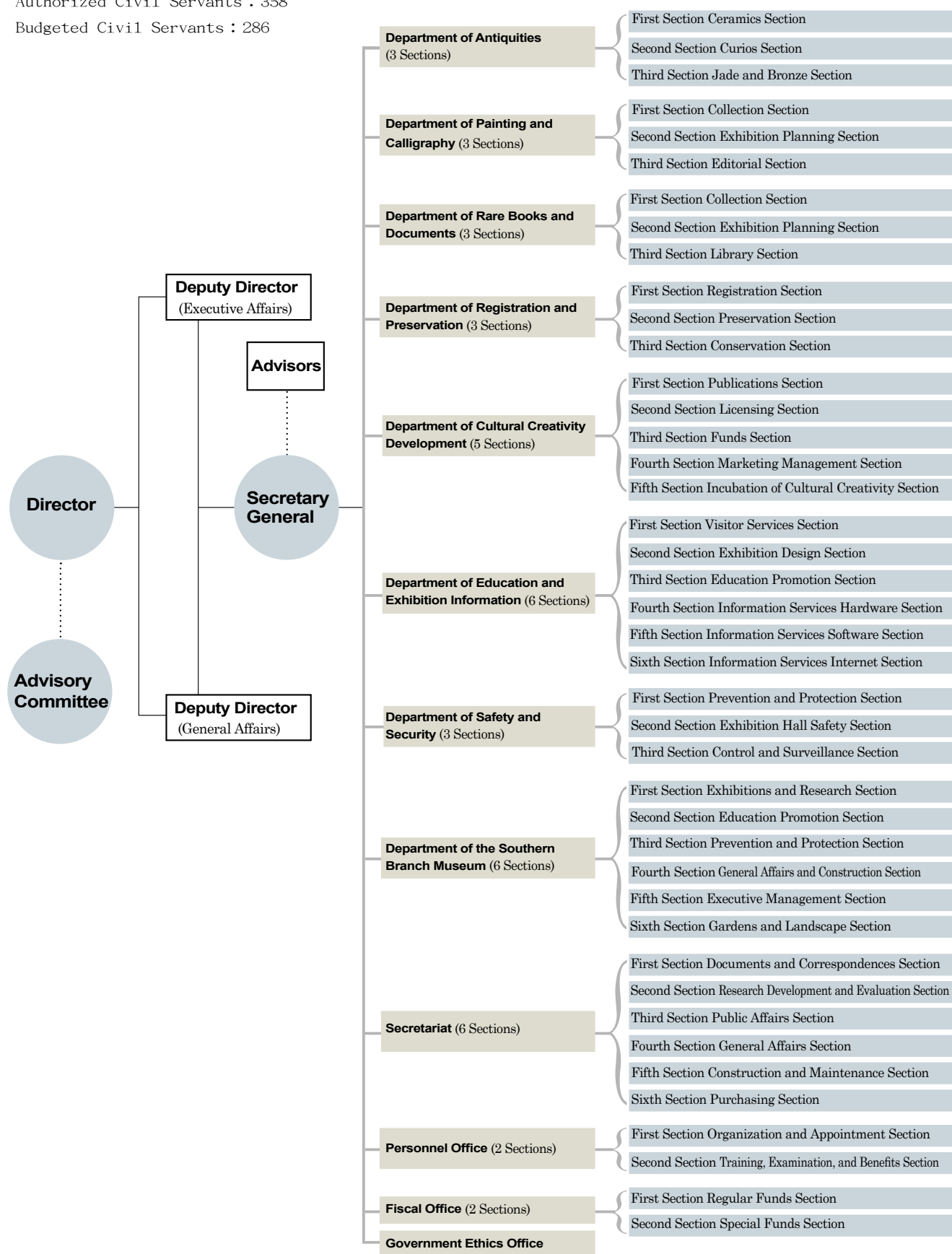
預算員額：286人



Organization Chart after Restructure

Authorized Civil Servants : 358

Budgeted Civil Servants : 286







典藏維護

Collection Maintenance

文物盤點

文物抽點

文物徵集

Conducting an Inventory of the NPM's Collection

Inventory Inspection

Acquisitions



典·藏·維·護

國立故宮博物院收藏多源自清宮舊藏，集千年王室收藏菁華，就品質而言，居世界之翹首。本院所保存維護的不只是份豐富精美的收藏，更是世界特有的文化資產。依故宮典藏計畫，得廣增海內外文物，於每季辦理文物審查及蒐購作業，拓展博物館典藏多元化。同時為維護文物安全及保存，長年辦理庫房設備更新計畫。



周功鑫院長抽點圖書文獻處藏品
Director Chou Kung-shin makes a random inspection of works in the Department of Rare Books and Documents.

文物盤點

本院自97年10月起再次啟動文物盤點計畫，以78年到80年在台第二次大清點清冊為依據，聘請不同領域人士擔任清點委員。先以器物及書畫類文物為主。每週一下午盤點器物類文物、每週二下午盤點書畫類文物，截至97年12月31日止，共盤點器物類文物937件、書畫類文物855件。

文物抽點

97年度不定期抽點院藏書畫、器物及文獻等各類文物共1914件。

- ◆林曼麗院長抽點圖書文獻處藏品1022件(97.01.18)。
- ◆林曼麗院長抽點器物處藏品72件(97.04.14~15)。
- ◆周功鑫院長抽點書畫處藏品27件(97.09.08)。
- ◆周功鑫院長抽點圖書文獻處藏品793件(97.11.28)。

Collection Maintenance

A large part of the NPM's collection originated from the imperial collection of the Ch'ing dynasty, which is a group of artwork containing the essence of a thousand years of imperial collecting. In terms of quality, it is the best in the world. The NPM preserves and conserves not only this abundant and delicate collection, but also this cultural heritage that belongs to the world. According to the NPM's collection project, there are artifact inspections and requests for purchases every season, adding both domestic artifacts and ones from overseas, to diversify the Museum's collection. At the same time, to insure the safety and preservation of the artifacts, the project to renovate the storeroom facilities was in progress throughout the year.



盤點委員林百里、黃永川、許雪姬及蕭宗煌於書畫處看畫室
Inventory committee members Barry Lin, Huang Yung-ch'uan, Hsu Hsueh-chi, and Hsiao Tsung-huang look at works at the Department of Painting and Calligraphy.



立法委員(左起)黃志雄、鄭金鈴、李慶安、江義雄在周院長陪同下
查驗器物處玉琮

Legislators Huang Chih-hsiung, Cheng Chin-ling, Li Ch'ing-an, and Chiang I-hsiung, accompanied by Director Chou, perform a spot inspection on the jade ts'ung at the Department of Antiquities.

Conducting an Inventory of the NPM's Collection

To achieve the goal of documenting the entire NPM collection, beginning in October 2008, the Museum used the inventory list that was made between the years 1989 and 1991 to conduct an inventory. The NPM especially hired people from various fields to serve as inventory committee members. The antiquities and paintings and calligraphies are the first to be documented. Cataloguing of antiquities takes place every Monday afternoon and registering paintings and calligraphies takes place every Tuesday afternoon. As of December 31, 2008, a total of 937 antiquities and 855 paintings and calligraphies have been documented.

Inventory Inspection

The year 2008 saw the non-scheduled spot inventory inspection of 1,914 objects in the Departments of Painting and Calligraphy, Antiquities, and Rare Books and Documents.

- ◆ Director Lin Mun-lee conducted an inspection of 1,022 objects in the Department of Rare Books and Documents. (January 18, 2008)
- ◆ Director Lin Mun-lee made a spot inspection of 72 objects in the Department of Antiquities. (April 14-15, 2008)
- ◆ Director Chou Kung-shin conducted an inspection of 27 works in the Department of Painting and Calligraphy. (September 8, 2008)
- ◆ Director Chou Kung-shin made a spot inspection of 793 objects in the Department of Rare Books and Documents. (November 28, 2008)



北魏佛坐像
Seated Buddha
Northern Wei dynasty

文物徵集

本院典藏政策以徵集及收購中華文物為重點。現行典藏作業計畫已開始執行文物盤點，以達成院藏文物總清點之目標，並配合南部院區規劃，徵集亞洲國家及中國少數民族之重要文物及藝術品。

文物收購

- ◆佛教文物「秣菟羅佛塔欄楯」1件
- ◆唐代佛教文物「半跏菩薩坐像」、北魏佛教文物「佛坐像」共2件
- ◆經典「大威德陀羅尼經卷第十一」1冊
- ◆經典「清俗紀聞」8冊
- ◆亞洲織品34件
- ◆青花瓷器15件

文物受贈

- ◆坂本五郎先生捐贈瓷器1件
- ◆胡家源先生捐贈繪畫2件
- ◆林寶桂女士捐贈瓷盤1件
- ◆陳中皇先生捐贈法書1件、瓷器1件
- ◆賴陳惠美女士捐贈繪畫1件
- ◆彭楷棟先生遺贈金銅佛像48件
- ◆林柏亭先生捐贈繪畫1件
- ◆盧鐘雄先生捐贈貝葉經64部



秣菟羅佛塔欄楯
Mathura stupa fence

Acquisitions

The focus of collecting and acquiring at the NPM has traditionally been on Chinese cultural objects. However, to complement the future needs of the NPM Southern Branch, which will be devoted to Asian art and culture, the goal has been expanded to include important objects and artworks related to Chinese minority groups and neighboring Asian countries. As part of the collection project, the NPM has already begun calculating and documenting the inventory, to update its records on the Museum's artifacts.

Purchases

- ◆ One piece of Buddhist artifact—the “Mathura stupa fence.”
- ◆ One Buddhist sculpture from the T'ang dynasty “Bodhisattva in Half-lotus Position” and one Buddhist sculpture from the Northern Wei dynasty “Seated Buddha,” a total of 2 pieces.
- ◆ One volume of the classic sutra “Taisho Tripitaka.”
- ◆ Eight volumes of the classic “Ch'ing-su-chi-wen” (“Record of Ch'ing Dynasty Customs”).
- ◆ 34 pieces of Asian textiles.
- ◆ 15 pieces of blue-and-white porcelains.

Donations

- ◆ Mr. Sakamoto Gorou donated one piece of porcelain.
- ◆ Mr. Wu Chia-yuan donated two paintings.
- ◆ Ms. Lin Pao-kuei donated one porcelain dish.
- ◆ Mr. Chen Chung-huang donated one work of calligraphy and one piece of porcelain.
- ◆ Ms. Lai-Ch'en Hui-mei donated one painting.
- ◆ Mr. Peng Kai-dong bequeathed 48 gilt bronze Buddhist sculptures.
- ◆ Mr. Lin Po-t'ing donated one painting.
- ◆ Mr. Lu Chung-hsiung donated 64 volumes of palm-leaf manuscripts.



文物展覽

Exhibitions



常設展覽

年度特展

院外借展

Permanent Exhibitions

Special Exhibitions

Loan Exhibitions

文·物·展·覽

文物展覽配合正館動線改造工程，推出全新的常設展，規劃彰顯故宮收藏特色之展覽，並配合出版圖錄或導覽手冊，使觀眾獲得更多元的學習。同時也積極推動國內外借入及借出展覽，將故宮典藏與本土文化相融合並接軌國際，呈現博物館文物的普世價值。

常設展覽

- ◆典冊載籍—古代圖書精華展
- ◆奉天承運—清代歷史文書珍品展
- ◆文明曙光—新石器時代
- ◆古典文明—銅器時代
- ◆從古典到傳統—秦～漢
- ◆銜接與交融—六朝隋唐
- ◆新典範的建立—宋～元
- ◆新裝飾時代—明代前期的官營作坊
- ◆官民競技的時代—晚明
- ◆盛世工藝—清康熙、雍正、乾隆
- ◆走向現代—清晚期
- ◆慈悲與智慧—宗教雕塑藝術
- ◆貴胄榮華—清代傢俱展
- ◆子子孫孫實用—清代皇室的文物典藏
- ◆玉燦珠光



北宋青瓷水仙盆
Ju ware narcissus planter, Northern Sung dynasty



伊斯蘭玉器
Islamic jades

Exhibitions

To coordinate with the construction of new tour routes within the exhibition hall, the NPM opened brand new permanent exhibitions and planned special exhibitions that fully exemplify the uniqueness of the NPM collection. Guidebooks and catalogues were published to allow visitors diverse ways to approach and learn about the artifacts. At the same time, the NPM actively promoted the borrowing and loaning of exhibitions both domestically and internationally, connecting and integrating the NPM collection and the local culture with the rest of the world.

Permanent Exhibitions:

- ◆ **Gems in the Rare Books Collection**
- ◆ **Heaven-Sent Conveyances: Treasures Among Ch'ing Historical Documents**
- ◆ **The Neolithic Age: The Beginning of Civilization**
- ◆ **Classical Civilization: The Bronze Age**
- ◆ **From Classic to Tradition: Ch'in and Han Dynasties**
- ◆ **Transitions and Convergences**
- ◆ **Prototypes of Modern Styles**
- ◆ **The New Era of Ornamentation**
- ◆ **The Contest of Craft: Ming Dynasty's Chia-ching to Ch'ung-chen**
- ◆ **Treasures from an Age of Prosperity: The Reigns of Emperors K'ang-hsi, Yung-cheng, and Ch'ien-lung**
- ◆ **Toward Modernity: Late Ch'ing Dynasty**
- ◆ **Compassion and Wisdom: Religious Sculptural Arts**
- ◆ **Splendors of Ch'ing Furniture (1800-1911)**
- ◆ **Arts from the Ch'ing Imperial Collection**
- ◆ **Dazzling Gems of the Collection: Famous Pieces from the Ch'ing Dynasty Palaces**



雍正 畫琺瑯蟠龍瓶
Dragon-handled painted enamelware vase, Yung-cheng reign, Ch'ing dynasty



清 乾隆 紫檀多寶格方匣
Square sandalwood curio box (containing
30 curios), Ch'ien-lung reign, Ch'ing dynasty





清 乾隆 綠地錦上添花花卉盤
Plate in *fa-lang-ts'ai* enamels on green ground with incised pattern of flower brocade, Ch'ien-lung reign, Ch'ing dynasty

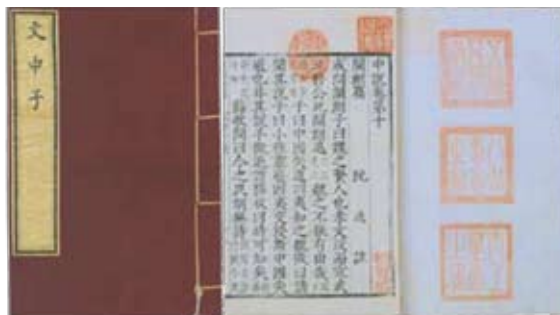


十七世紀晚期至十九世紀初印度平口葉形雙耳碗
Flat mouth bowl with two leaf handles, India, late 17th century - early 19th century



明 呂紀「秋鷺芙蓉圖軸」
"Egrets and Hibiscus in Autumn," Lǚ Chǐ, Ming dynasty

明 嘉靖
吳郡顧氏世德堂刊六子本「文中子中說」
Explanations in Literary and Philosophical
Writings, 1533 imprint on the Six Sages by Mr.
Ku's Shih-te Hall in Wu Prefecture, Chia-ching
reign, Ming dynasty



年度特展

◆天祿琳琅—乾隆御覽之寶特展 (96.12.15~97.07.10)

「天祿」一詞取漢朝天祿閣藏書故事，「琳琅」為美玉之稱，意謂內府藏書琳琅滿目。由於這些書都是經過皇家篩選，並鈐上代表皇室的「天祿琳琅」等藏書印記，不但裝潢典雅精緻，在古書日益稀少的今天，其價值和珍貴性實不言而喻。本次特展以昭仁殿的「天祿琳琅」藏書為主題，分別以藏書的由來、書中珍品、藏書賞析標記，以及明清之際因仿刻宋、元舊籍而致儒臣失察誤判等四方面為子題，讓觀眾一覽清代皇室善本圖書的收藏與鑑賞風格。

◆筆畫千里—院藏古輿圖特展 (97.07.19~98.01.05)

本院典藏近千件繪製精美的傳統輿圖，捲軸或單幅、大小格式不一而足；本展覽從典藏中挑出若干件，分成海圖索隱、營城記、千里寸闊、寰宇天下等主題，說明地圖的實際運用與地圖所呈現的藝術之美；另以院藏檔案奏摺，配合摺件地圖附件，讓觀眾瞭解繪製地圖的歷史背景。

◆傳移模寫 (97.01.01~97.03.25)

五世紀時，謝赫總結古來評畫的方法，提出「畫有六法」，最後的一項是「傳移模寫」（也可說「傳模移寫」）。這一方法，一般的解釋，猶如書寫文章，草稿上總有增刪，稿定以後，才加謄寫。比如，作精密的人物群像畫，尤其須要起草稿，塗塗改改，再轉換成正式的畫面。對畫家來說，這是相當重要的一種必備功夫。完成的畫稿，以模仿名家的作品為學習手法，是相當普遍的；或是見到一幅名作，以模仿的方式製作複本；甚至為了利益，依「樣」仿冒他人的作品；在傳移的過程當中，也會因學習者的認知，有的忠實摹擬，有的加上新詮釋。因為這些原因，便累積出一批相似的作品。本展覽選擇院藏中這一類型的書畫，作為「傳移模寫」的註解與例證，供大眾欣賞研究。

◆書畫裝池之美 (97.04.01~97.06.25)

「裝池」，屬於我國特有的一門傳統技藝，又可稱作「裝裱」、「裝褙」、「裱褙」，或「裝潢」。字畫倘若未經裝池，不僅難以欣賞，更不易保存，唯有經過精美的裝裱，才能變身為一件完整的藝術品。故宮典藏的書畫，總數高達一萬餘組件，因歷代優秀技師的細心護持，如今才能保有完整的面目。中國書畫裝池的形式，大致可區分為立軸、手卷、冊頁和成扇等四大項，但其中又不乏豐富的變貌。比如立軸有中堂、條幅、橫披、對聯、連屏等不同的樣式；手卷有撞邊、包邊、翻邊的差別；冊頁則有摺裝、蝴蝶裝、推篷裝、經摺裝等；成扇可分成障扇、團扇、紉扇、摺扇等幾種。此展希望透過琳瑯滿目的書畫形式，讓觀眾於賞覽作品的同時，也能對裝池的相關知識和技術，得到更具體的認識。



五代 趙幹「江行初雪」的木匣和包巾
"Early Snow on the River" with wooden case
and cloth, Chao-kan, Five Dynasties

◆故宮南院首部曲—探索亞洲特展覽 (97.04.01~97.06.25)

◆ **The T'ien-lu Lin-lang Library: Treasured Rare Books of the Ch'ing Inner Court (December 15, 2007–July 10, 2008)**

The name “T'ien-lu” comes from the story of the T'ien-lu Pavilion, which was used as a library in the Han dynasty. “Lin-lang” is a term that means “beautiful jade,” suggesting that this library of books at the inner court was like a dazzling array of fine and rare jades. These books, all selected by members of the imperial clan, were also impressed with such seals of the imperial library as “T'ien-lu lin-lang.” In addition, they were beautifully and elegantly bound, increasing the value of these rare cultural treasures even more today. The theme of this special exhibition is the “T'ien-lu lin-lang” library at the Chao-jen Hall and is subdivided into the following categories: origins of the library, treasures among the rare books, seals and records left by book collectors, and a discussion of Ming and Ch'ing period imitations of Sung and Yüan imprints overlooked by officials and others at court. The contents of this exhibition offer a fascinating overview of the Ch'ing court's rare book collection and its style of appreciation.

◆ **Outlining Geographical Expanse with a Brush: Historical Maps in the Collections of the National Palace Museum (July 19, 2008–January 5, 2009)**

The NPM is home to over a thousand exquisite historical maps, most of which are from the Ming and Ch'ing dynasties. They come in scrolls and single sheets, and in many different sizes. The maps on view in this exhibition are categorized under the four topics: “Finding the Bearings on Historical Maps,” “City Maps and Palace Architecture,” “Administrative and Topographical Maps,” and “Global Perspectives in Historical Maps.” Visitors can appreciate both the practical use and aesthetic value of maps. Further, the maps, when contrasted against court reports and other official documents, will give the viewer an in-depth understanding of their historical background.

◆ **The Tradition of Re-Presenting Art: Originality and Reproduction in Chinese Painting and Calligraphy (January 1, 2008–March 25, 2008)**

In the fifth century AD, Chinese figure painter and art critic Hsieh Ho formulated his “Six Principles of Painting.” The last of them is “to convey and change by patterned representation,” which can also be understood in simpler terms as “to transmit by copying.” In practice, it is quite similar to drafting a formal written essay in which revisions are made on a rough draft before being transferred onto a final masterpiece. For traditional artists, regardless of their skills, this was a crucial and essential process.

Imitating the works of a master as a method of study was very common in the world of traditional Chinese art and craftsmanship. The method of copying was sometimes used to create a reproduction of the original for personal use. At other times, however, it was also for profit; imitating someone else's work based on a pattern was meant to deceive. Yet, regardless of the intention, the process of “transmitting” was often a very personal experience of varying levels for artists. For this reason, some are very faithful in their imitation, while others add their own interpretation or that of others. The end result is an accumulated group of similar works. The National Palace Museum especially selected a collection of paintings and calligraphies as explanations and examples of originals and reproductions for people to study and enjoy.

◆ **The Art of Mounting Chinese Painting and Calligraphy (April 1, 2008–June 25, 2008)**

The mounting of painting or calligraphy is a unique Chinese craft that has a long history of over a thousand years. Known by a variety of terms in Chinese, the mounting includes the backing of the artwork itself and often incorporates silk borders and various other portions and accessories. A work of painting and calligraphy not properly mounted is much more difficult to appreciate and preserve for posterity. Works must not only be suitably mounted but also done so in an aesthetically pleasing manner to complement the contents. The collection of painting and calligraphy in the National Palace Museum includes more than 10,000 works and sets. Because of the mounters' fastidious care for these works from more than a thousand years ago, they have been preserved in their present state for all to appreciate.

The formats of Chinese painting and calligraphy can be divided into the four general categories—hanging scrolls, hand scrolls, album leaves, and fans, with considerable variety in each group. Hanging scrolls, for example, include large hall, narrow side, paired couplet, and continuous scenery types. Hand scrolls may feature only upper and lower borders or full mountings (with or without borders). Album leaves come in a wide range of folding, butterfly (horizontal), push-awning, and sutra-fold (accordion) mountings, and fans can appear as parasol, round, framed circular, and folding varieties. For this special exhibition, it is hoped that visitors will be able to appreciate the artworks and their artists through various mounting formats and also learn more about the unique technical aspects. With a better understanding of this craft, audiences can come to a greater sense of appreciation and respect for the dedication and effort involved.

◆ **Exploring Asia: Episode One of the NPM Southern Branch Special Exhibition (April 1, 2008–June 25, 2008)**



晉 王羲之「快雪時晴帖」
"Clearing After Snowfall," Wang Hsi-chih, Chin dynasty

◆追索浙派（97.07.01~97.09.25、97.10.01~97.12.25）

「浙派」是十七世紀以降，用來指稱以明代浙江地區為中心的職業畫派，這群畫家以戴進、吳偉為首，多學習北宋的李郭畫派與南宋畫院的馬夏風格。山水呈現一種充滿力感的表現，人物花鳥則以通俗或吉祥題材為主，洋溢熱鬧活潑的民間氣息，晚期益發往恣肆放逸的筆墨風格發展，追求一種外放且戲劇性的視覺效果。這群畫家涵蓋明代早期最活躍的宮廷與地方畫家，畫風甚至影響了日本室町時代的畫家與朝鮮時代的韓國畫家，可說是中國畫史上影響最深遠且最國際化的一股力量。浙派畫家並不侷限浙江一地，也有來自福建、廣東或其他各省的畫家。隨著明代的建立，宮殿廟宇需要大量的畫作裝飾，這批畫家因此在地方與中央間頻繁流動。浙派作品通俗的題材取向與戲劇性強調視覺的表現與文人欣賞的含蓄筆墨大相逕庭，使得這批具有相同風格來源與社會身分的職業畫家，被十六世紀末以降的文人藝評家貶抑為「狂態邪學」。由於院藏相關作品豐富，此次展覽分為秋冬兩檔，各依「藝術的傳統」、「浙派與宮廷的交會」、「北京與南京」、「狂態邪學」四單元，追索浙派的起源、浙派由地方到中央的歷程、浙派第二代的發展，以及浙派如何消失於歷史的偏見之中。

◆晉唐法書名蹟展（97.10.10~97.11.20）

晉唐書蹟歷經千餘年流傳，因人為與時空因素，至今已十分稀少，本次特展完整展出院藏十五件題為晉唐人墨蹟，另配合展出兩件相關拓本。其中唐摹〈快雪時晴帖〉冊、〈平安何如奉橘帖〉卷與〈遠宦帖〉卷等三件名蹟首次同時展出，為王羲之楷、行、草的典型代表作。傳承王羲之草書的孫過庭〈書譜〉卷（678），是一件詞翰、理論與書法藝術並重的長篇傑作，為讓觀眾深入瞭解並觀察孫過庭書寫與流傳歷程，本次特別展出針對筆墨、紙張、改寫的光學檢測圖像。

◆物華天寶—台灣國立故宮博物院精品展（赴奧地利97.02.26~97.05.13）

◆國色天香—伊斯蘭玉器展（96.08.19~97.08.17）

◆和光剔采—故宮藏漆特展（97.02.05~97.11.30）

◆華麗彩瓷—乾隆洋彩特展（97.10.10~98.08.15）

◆法象風規—彭楷棟先生遺贈文物特展（97.12.31~98.08.30）

◆ **Tracing the Che School in Chinese Painting (July 1, 2008-September 25, 2008, October 1, 2008-December 25, 2008)**

The “Che School” refers to the professional painters based around the Chekiang area of Ming dynasty China in the 15th and 16th centuries. With Tai Chin and Wu Wei as its leading artists in the 15th century, this group mostly followed the styles of the Li Ch’eng and Kuo Hsi school from the Northern Sung (960-1127) and Ma Yüan and Hsia Kuei of the Southern Sung (1127-1279) imperial painting academy. Che school landscapes are often filled with an expressive energy, while figural and bird-and-flower themes mainly deal with easily understood or auspicious subjects frequently permeated by a bustling and vigorous folk manner. In the later years of the Che school, some artists developed increasingly carefree and unbridled forms of brush and ink as they pursued extroverted and dramatic visual effects. This group encompassed the most active of both local and court painters in the early Ming dynasty, the style eventually influencing even Japanese artists of the Muromachi period (1393-1573) and Korean ones in the Chosŏn dynasty (1392-1910). Thus, in many ways, the Che school was one of the most influential and international forces in Chinese painting history.

Che school artists, however, were not confined to the Chekiang area, because they also came from Fukien, Kwangtung, and other provinces. After the establishment of the Ming dynasty, painters were in great demand to decorate palaces, halls, temples, and shrines, so they were active both locally and in the central government. The easy-to-understand subjects of Che school works frequently are complemented by visually emphatic forms of expression, standing in marked contrast to the more introverted styles of brush and ink appreciated by literati. The rise of literati painting thus led these professional painters of similar stylistic and social background to be disparagingly labeled by scholar-critics starting from the late sixteenth century as “wild and heterodox.”

In light of the National Palace Museum’s rich holdings, this exhibition has been divided into two rotations, each presented in four sections—“Traditions in Art,” “The Che School and Court Painting,” “Peking and Nanking,” “Wild and Heterodox.” As such, this exhibit allows both scholars and visitors alike to trace the origins of the Che school, the course of its spread from a regional to a central style, the rise of second-generation artists in the school, and how the style eventually faded in the prejudices of history.

◆ **Masterpieces of Chin and T’ang Dynasty Calligraphy (October 10, 2008-November 20, 2008)**

It has now been more than a thousand years since Chin and T’ang works of calligraphy were created. Unfortunately, the vagaries of time and history have left very few traces of these fragile works today. This special exhibition from the National Palace Museum collection nonetheless includes a complete display of fifteen works inscribed as by Chin and T’ang calligraphers along with two related rubbings. One of the highlights is the simultaneous display of three renowned T’ang copies of Wang Hsi-chih’s “Timely Clearing after Snowfall,” “P’ing-an, Ho-ju, and Feng-chü,” and “Yüan-huan” for the first time, providing a rare opportunity to view classic representatives of Wang Hsi-chih’s regular, running, and cursive script. Another masterpiece in the Museum collection, Sun Kuo-t’ing’s “Essay on Calligraphy” (678), uniquely combines the finest of writing, theory, and calligraphy all in one long hand scroll. This special exhibit also features images from a meticulous investigation of the work’s brush and ink, paper, and retouching, offering more detailed information on the process of writing and transmission over the ages than ever before.

◆ **Imperial Treasures: Masterpieces from the National Palace Museum, Taiwan (traveling to Austria, February 26, 2008-May 13, 2008)**

◆ **Exquisite Beauty : Islamic Jades (August 19, 2007-August 17, 2008)**

◆ **Carving the Subtle Radiance of Colors: Treasured Lacquerware in the National Palace Museum (February 5, 2008-November 30, 2008)**

◆ **Stunning Decorative Porcelains from the Ch’ien-lung Reign (October 10, 2008-August 15, 2009)**

◆ **Enduring Splendor : A Special Exhibition of Mr. Peng Kai-dong’s Bequest (December 31, 2008–August 30, 2009)**



明 永樂 剔紅花卉長頸瓶
Carved red lacquerware paper-mallet floral vase,
Yung-lo reign, Ming dynasty

院外借展

- ◆ **風城風采：李澤藩百歲紀念展** (96.9.26～97.01.06)
2007年適逢畫家李澤藩百歲冥誕，國立故宮博物院與財團法人李澤藩紀念藝術教育基金會合作，展出李先生在1930～80年代各階段所創作的代表作品，以及繪畫用具與著作等。
- ◆ **華麗巴洛克：偉大的哈布斯堡收藏家－來自奧地利維也納藝術史博物館之鉅作**
(96.10.20～97.02.24)
- ◆ **「上海—近代の美術」** 日本大阪市立美術館和東京松濤美術館 (96.09.04～97.01.27)
- ◆ **「物華天寶—赴奧展」** (97.02.25～97.05.12)
- ◆ **美國紐約大都會藝術博物館「山水清暉—王翬藝術展」** 借展六件畫作
(97.09.09～98.01.04)
- ◆ **「故宮南院首部曲—探索亞洲」特展** (97.04.01～97.06.25)

1





2



3

- 1 「探索亞洲」特展會場
Gallery scene from the "Exploring Asia" special exhibition
- 2 「印象畢沙羅」特展展場一角
Gallery scene from the "Camille Pissarro" special exhibition
- 3 畢沙羅作品「在窗邊縫紉的畢沙羅夫人」
"Mme Pissarro Sewing Beside a Window," Camille Pissarro (1878)

Loan Exhibitions

◆ All the Watercolors of Life: Commemorating the Centennial of Lee Tze-fan's Birth (September 26, 2007-January 6, 2008)

The year 2007 marked the centennial of Lee Tze-fan's birth. To commemorate this pioneer of twentieth-century Taiwanese painting, the NPM cooperated with the Lee Tze-fan Art Education Memorial Foundation in putting together this special exhibition. The selection included representative works by Lee from the 1930s to the 1980s along with examples of his studio implements and writings.

◆ Splendor of the Baroque and Beyond: Great Habsburg Collectors Masterpieces: From the Kunsthistorisches Museum Vienna (October 20, 2007-February 24, 2008)

◆ "Shanghai Modern" Osaka Municipal Museum of Art and Shoto Museum of Art, Tokyo (September 4, 2007-January 27, 2008)

◆ Imperial Treasures: Masterpieces from the National Palace Museum, Taiwan (February 26, 2008-May 13, 2008)

◆ Metropolitan Museum's "Landscapes Clear and Radiant: The Art of Wang Hui" Special Exhibition (September 9, 2008-January 4, 2009)

◆ Exploring Asia-Episode One of the NPM Southern Branch Special Exhibition (April 1, 2008-June 25, 2008)





學術研究

Academic Research

國際研討會

學術交流

論文發表

專題研究

小型研討會

國科會計畫

演講

International Conference

Academic Exchange

Dissertation Presentation

Special Topic Research

Miniature Conferences

National Science Council Project

Lectures

學·術·研·究

本院爲了提昇專業研究水準，定期舉辦學術研討會與演講，並邀請國內外學者發表論文，加強教育推廣及公共服務空間。



「空間新思維－歷史輿圖學國際學術研討會」海報



「東亞視野下的浙派」研討會海報

國際研討會

國立故宮博物院典藏了一千多幅明清時期的歷史輿圖，數年前著手整理與研究；近年更開始了輿圖數位化的工作，以公諸於眾、服務讀者。本著結合文物典藏、整理、數位化、展覽與學術研究、對話，完善對讀者、觀覽者服務之理念；今年故宮圖書文獻處邀請中研院臺史所、國際數位內容整合與合作計畫並合辦「空間新思維－歷史輿圖學國際學術研討會」。本屆研討會子題包括：明清輿圖研究、臺灣古輿圖研究、圖史互證、繪圖經緯及滿文輿圖、歷史輿圖數位化。研討會於11月6、7日舉行。兩日研討會期間，共有學者專家、研究所學生、本院研究人員、志工等230多人參加。

學術交流

- ◆ 12/11、12/23、12/30邀請大陸學者閻崇年、劉耿生、劉小萌等3人來院舉辦學四場學術專題演講
- ◆ 圖書文獻處研究員林天人受邀至北京人民大學專題演講（97年12月17日）
- ◆ 97年圖書文獻處同仁對外發表研究報告49篇
- ◆ 書畫處97年與東京文化財研究所合作編寫出版《孫過庭書譜光學攝影檢測報告》、進行李唐〈萬壑松風圖〉、宋徽宗〈詩帖〉、〈蠟梅山禽〉等光學檢測資料彙整

論文發表

- ◆ 圖書文獻處97年度對外發表研究論文49篇
- ◆ 書畫處97年度對外發表研究論文31篇
- ◆ 器物處97年度對外發表學術論文5篇、專書3本、普及性文章21篇及128則單品說明等

專題研究

- ◆ 李玉珉《南詔大理國密教藝術研究》
- ◆ 賴毓芝《十九世紀下半旅滬日本文化與上海藝術專題》
- ◆ 施靜菲《轉變的關鍵點：十四世紀景德鎮青花瓷的出現》、《The Nature of Ceramic Trade between China and Middle East during the 13th to 14th centuries》

小型研討會

- ◆ 羅文華：方寸之間－明代宮廷藏傳佛典插圖研究漫談
- ◆ 王耀庭：故宮藏畫與浙派研究
- ◆ 板倉聖哲：雪舟所見／所現的明代繪畫
- ◆ 味岡義人：橋本收藏的浙派繪畫
- ◆ 張辰城：過渡的時代：「狂態邪學」的大師與韓國繪畫（英文演講含翻譯）（The Age of Transition: The "Wild and Heterodox" Masters and Korean Painting, 1550-1650）



Academic Research

To raise its standards of academic research, the NPM regularly holds academic conferences and lectures and invites domestic and international experts to present their dissertations, thereby increasing opportunities for education promotion and public services.

International Conference

The NPM has in its collection over a thousand historical maps from the Ming and Ch'ing dynasties, which have been studied and classified for many years. In recent years, these maps have also been digitized so that they can be available to the public for online viewing. With the hopes of integrating collection management, digitization, exhibition, academic research, conversation, and reader services this year, the NPM's Department of Rare Books and Documents collaborated with the Institute of Taiwan History at Academia Sinica to host the "New Perspectives on Geographic Space: International Symposium on Historical Cartography" in 2008. The topics of the conference include the study of Ming and Ch'ing historical cartography, the study of Taiwan historical cartography, the cross-referencing of histories and cartographic materials, the understanding of Manchu mapping and cartography, and the digitization of historical cartography. The conference was held on November 6-7, and more than 230 scholars and researchers, graduate students, and NPM researchers and volunteers attended this two-day conference.

Academic Exchange

- ◆ On December 11, 23, and 30, the NPM invited three scholars from mainland China, Yan Chong-nian, Liu Geng-sheng, and Liu Xiao-meng, to give four sessions of academic special lectures.
- ◆ The curator Lin Tien-yen from the Museum's Department of Rare Books and Documents was invited to Beijing Renmin University to give a special lecture on December 17, 2008.
- ◆ In 2008, the Department of Painting and Calligraphy collaborated with Tokyo's National Research Institute for Cultural Properties to publish *Investigative Report on the Optical Study of Sun Kuo-t'ing's Essay on Calligraphy* and to organize and perform optical study on Li T'ang's "Windy Pines Among a Myriad Valleys" and Sung dynasty Emperor Hui-tsung's "Poem" and "Chimonanthus and Birds."

Dissertation Presentation

- ◆ The Department of Rare Books and Documents presented 49 published research papers in 2008.
- ◆ In 2008, the staff from the Department of Painting and Calligraphy presented 31 dissertations to the public.
- ◆ The Department of Antiquities presented five academic papers and published three books, 21 articles, and 128 artifact descriptions in 2008.

Special Topic Research

- ◆ Li Yu-min—"The Study of Esoteric Buddhist Art in Ancient Nanzhao and Dali"
- ◆ Lai Yu-chih—"Japanese Culture in Shanghainese Art during the Second Half of the 19th Century"
- ◆ Shih Ching-fei—"A Turning Point: The Beginning of Blue-and-White Porcelain Production in Fourteenth Century Jingdezhen" and "The Nature of Ceramic Trade between China and the Middle East during the 13th to 14th Centuries."

Miniature Conferences

- ◆ Lo Wen-hua : Within the Inches of Squares: A Discussion on the Images in Tibetan Sutras in the Ming Dynasty Imperial Court
- ◆ Wang Yao-t'ing : The Collection of Paintings at the NPM and the Study of the Che School
- ◆ Itakura Masaaki : Ming Dynasty Painting from the Eyes of Sesshū
- ◆ Yoshihito Ajioka : Hashimoto's Collection of Che School Paintings
- ◆ Chang Chin-sung : The Age of Transition: The "Wild and Heterodox" Masters and Korean Painting, 1550-1650.

國科會計畫

- ◆國立故宮博物院藏史前華東地區玉器研究（鄧淑蘋）
- ◆品味與意圖—清乾隆集瓊藻多寶格研究（余佩瑾）
- ◆國立故宮博物院藏史前華西地區玉器研究（鄧淑蘋）
- ◆奇趣與機巧—清乾隆官窯轉心瓶的研究（余佩瑾）
- ◆科技與概念的交流：代表「中國」意象的象牙球（施靜菲）
- ◆國立故宮博物院藏翡翠寶石類藏品研究（鄧淑蘋）
- ◆蓬島瑤台—清乾隆官窯四景山水系列（余佩瑾）
- ◆第三次至第五次宋金戰史（李天鳴）
- ◆國立故宮博物院藏滿文文獻編目、解題與比較研究（馮明珠）

演講

- ◆2月鄧淑蘋處長應邀赴奧地利向華僑演講：從「物華天寶」解讀華夏文化的源遠流長與融合創新
- ◆4月1日馮明珠處長應立法院議政博物館邀請主講：歷史檔案與檔案展覽
- ◆4月5日邀請德國漆器藝術博物館館長Monika Kopplin主講：東方刺激下的近代歐洲漆器製作藝術
- ◆4月25日黃永泰副院長應國立中山大學邀請，主講：時尚故宮
- ◆7月10日周功鑫院長應日本東京讀賣新聞邀請，出席在東京義大利文化館舉辦之「21世紀世界博物館的挑戰」研討會英文演說
- ◆9月25日馮明珠副院長應中研院台灣史研究所邀請，參加「徵集散佚海外珍藏暨國際合作實務工作坊」研討會，主講：海外遺珍—國立故宮博物院追尋散佚世界各大博物館中國文物
- ◆10月22日邀請大英博物館亞洲部研究員麥嘉樂主講：大英博物館中國藝術領域的發展近況
- ◆10月24日邀請紐約大都會博物館亞洲部Brooke Russell Astor講座部長屈志仁主講：蒙元時期的藝術
- ◆10月25日周功鑫院長應台北藝術大學2008海峽兩岸文化藝術論壇邀請演講，主講：文化・創意・博物館—從國立故宮博物院籌設「文化創意育成中心」談起
- ◆10月31日馮明珠副院長應元智大學邀請主講：國立故宮博物院典藏的善本古籍與清宮檔案
- ◆11月13日周功鑫院長應天下遠見雜誌之邀出席「第六屆華人企業高峰會」，主講：故宮文化創意產業
- ◆11月18日余佩瑾副處長應文建會邀請於鴻禧美術館主講：清雍乾時期之督陶官唐英及其監造
- ◆11月19日余佩瑾副處長應國立臺灣海洋大學邀請主講：從德國Dresden的陶瓷收藏來看十八世紀中西窯業的交流
- ◆11月19～29日馮副院長應哈佛大學邀請，參加「第一屆中國歷史傳記資料庫國際學術研討會」，主講：大清國史人物列傳及史館檔傳包、傳稿全文影像資料庫（會議時間：11/21-23）
- ◆11月29日國立故宮博物院與東吳大學合作之卓越教學計畫，余佩瑾副處長應邀主講：收藏的印記—北宋汝窯在十八世紀清宮流傳的經過
- ◆11月30日周功鑫院長應新舞台辜懷群董事長之邀請，參加「大陸企業家團座談會」，主講：故宮文化創意產業
- ◆12月12日周功鑫院長應歐豪年文教基金會之邀請，主講：中國傳統水墨藝術—山水畫發展概要

National Science Council Project

- ◆ Study of the National Palace Museum's Collection of Prehistoric Jade from Eastern China (Teng Shu-p'ing)
- ◆ "Taste and Intention: Research on Ch'ing Dynasty Emperor Ch'ien-lung's Curio Boxes" (Yu Pei-chin)
- ◆ Study of the National Palace Museum's Collection of Prehistoric Jade from Western China (Teng Shu-p'ing)
- ◆ "Curious and Skillful: Research on Ch'ing Dynasty Emperor Ch'ien-lung's Revolving Vases" (Yu Pei-chin)
- ◆ "Exchange Between Technology and Ideas: China's Ivory Ball" (Shih Ching-fei)
- ◆ Study of the National Palace Museum's Collection of Jadeite and Semi-precious Stones (Teng Shu-p'ing)
- ◆ "P'eng tao yao t'ai: Kuan Wares from Ch'ing Dynasty Emperor Ch'ien-lung's Reign, Four Landscapes Series" (Yu Pei-chin)
- ◆ "The Sung-Chin War, Third to Fifth" (Lee Tien-ming)
- ◆ "The Cataloging, Annotating, and Comparative Studies of the Manchu-language Archives in the Collections of the National Palace Museum" (Fung Ming-chu)

Lectures

- ◆ In February, chief curator Teng Shu-p'ing, on invitation, traveled to Austria to give overseas Chinese a lecture titled "Using the 'Imperial Treasures' to Decipher the Long History of Chinese Culture and its Integration of Innovation."
- ◆ Chief curator Fung Ming-chu was invited by the Legislative Yuan's Assembly Affairs Museum to give the lecture "Historical Documents and Exhibition of Documents," on March 24.
- ◆ On April 5, Monika Kopplin, the director of the Museum für Lackkunst (Lacquerware Museum) in Münster, Germany, gave the lecture "Modern European Lacquerware under the Stimulation of the East."
- ◆ On April 25, deputy director Huang Yung-tai was invited by the National Sun Yat-sen University to give the lecture "Old is New at the NPM."
- ◆ On July 10, director Chou Kung-shin was invited by The Daily Yomiuri in Tokyo, Japan to give a speech in English at the Challenges of World Museums in the 21st Century Seminar, held at the Tokyo Italian Cultural Center.
- ◆ Deputy director Fung Ming-chu was invited by the Academia Sinica's Graduate Institute of Taiwan History to attend the Acquiring Treasures Scattered Overseas and Practical Affairs Workshop for International Cooperation Seminar, where she gave the lecture "Treasures Lost Overseas: the National Palace Museum Traces the Chinese Artifacts Scattered in Museums Around the World."
- ◆ Dr. Carol Michaelson, a curator at The British Museum's Department of Asia, was invited to give the lecture "The Development of The British Museum's Domain in Chinese Art" on October 22.
- ◆ James Watt, the Brooke Russell Astor Chairman of the Department of Asian Art at the Metropolitan Museum of Art in New York, gave the lecture "The Primary Speakers of Art during the Mongolian Yuan Period" on October 24.
- ◆ On October 25, director Chou Kung-shin was invited by the Taipei National University of the Arts to give the lecture "Culture, Creativity, Museums: Beginning with the National Palace Museum's Proposal for An Incubation Center for the Cultural and Creative Industries," during the 2008 Cross-Strait Culture and Arts Conference.
- ◆ On October 31, deputy director Fung Ming-chu was invited by Yuan Ze University to give a lecture titled "The National Palace Museum's Collection of Rare Books and Ch'ing Archival Documents."
- ◆ Director Chou Kung-shin was invited by the Global Views Monthly to attend the 6th Global Chinese Business Leader Summit on November 13. During the meeting, Director Chou gave a speech on the NPM's cultural and creative industry.
- ◆ On November 18, deputy chief curator Yu Pei-chin was invited by the Council of Cultural Affairs to give the lecture "Innovative Ceramics under the Supervision of Managing Official T'ang Ying during the Reigns of Emperor K'ang-hsi and Ch'ien-lung" at the Chang Foundation Museum.
- ◆ Deputy chief curator Yu Pei-chin was invited by the National Taiwan Ocean University to give the lecture "Looking at the Exchange between Chinese and Western Kiln Industries in the 18th Century through Dresden's Ceramics Collection" at the Institute of Oceanic Culture on November 19.
- ◆ From November 19-29, deputy director Fung Ming-chu was invited by Harvard University to attend the First International Workshop on Biographical Databases for China's History. At the conference, deputy director Fung gave a lecture titled "Digital Images of Biographical Materials of Historical Figures from the Archives of the Ch'ing Historiography Institute." (Conference dates: November 21-23)
- ◆ On November 29, the NPM and Soochow University established the Teaching Excellence Project and invited deputy chief curator Yu Pei-chin to give the lecture "Collector's Seals: The Circulation of Northern Sung Dynasty Ju Ware during the 18th Century Ch'ing Court."
- ◆ On November 30, director Chou Kung-shin was invited by Ku Huai-Ch'un, the president of Novel Hall for performing arts, to attend the Mainland China Entrepreneurs' Symposium and give a speech on the NPM's cultural and creative industry.
- ◆ Director Chou Kung-shin was invited by the Au Ho-nien's Cultural Foundation to give the lecture "Chinese Traditional Ink Art: An Outline of the Development of Landscape Painting."



明 嘉靖剔彩八寶花卉大圓盒
Round box with décor of dragons and the Eight Treasures, Carved polychrome lacquerware, Chia-ching reign, Ming dynasty



清 陳祖章雕橄欖核舟
Olive pit carving of a small boat, Ch'en Tsu-chang, Ch'ing dynasty (dated 1737)

提取古物供國際學者參觀並從事學術討論交流：全年總計接待約40人次

97.01.02	輔仁大學客座教授Carmen Garcia Ormaechea
97.01.14	普林斯頓大學教授Professor Kaufmann
97.01.15	美國研究貿易瓷學者Linda Pomper
97.02.25	日本滋賀縣立大學教授菅谷文則、田中俊明
97.03.21	社科院楊鴻勛特參
97.03.21	日本有限責任中法人水明書道會理事長白井進
97.03.24	大阪市立東洋陶瓷美術館館長伊藤郁太郎
97.04.03	德國漆器博物館館長Monika Kopplin
97.04.17	紐西蘭地質與核子科學研究所博士South Museum and Art Gallery 博物館前館長C.J.Adams及R.Beck夫婦
97.05.15	University of Puget Sound洪再新教授
97.05.21	捷克Zlata Cerna and Olga Lomova
97.05.27	中研院葛思康
97.05.30	凌家灘遺址發掘者安徽考古研究所張敬國先生
97.06.04	美國堪薩斯大學博士生劉愛蓮
97.06.09	陳芳妹教授及研究生7人台灣大學藝術史研究所
97.06.16	上海圖書館梁穎
97.06.30	韓國梨花女子大學碩士，美國Kansas大學博士候選人李相男
97.07.08	大阪市立東洋陶瓷美術館館長伊藤郁太郎
97.08.04	美國聖地牙哥美術館李欣儀
97.08.08	Brown大學博士研究生黃逸芬
97.08.22	哈佛大學博士生Kristina
97.09.	台南藝術大學文博學院院長、藝術史與藝術評論研究所教授黃翠梅
97.09.10	北京故宮王連起
97.10.06	哈佛大學藝術博物館中國藝術部門助理研究員Melissa A.MOY
97.10.23	德國自由大學藝術史博士生王靜靈
97.10.24	紐約大都會博物館亞洲部主任屈志仁 大英博物館亞洲處處長麥嘉樂
97.11.07	南院邀請巴黎高等研究實踐學院學者畢梅雪
97.11.15	聖地牙哥美術館高乙立女士
97.11.19	北京故宮羅文華
97.12.03	漆器收藏世家、漆器專業研究者李經澤
97.12.12	北京大學鄧小南
97.12.21	哈佛大學博士後研究生Min Yong Cho
97.12.25	南院邀請大阪大學世界史學講座教授森安孝夫



十八世紀新疆回部 羊頭瓜瓣杯
Half gourd cup with ram's head,
Muslim Border Regions, 18th century

External researchers accessing collections for onsite study.

January 2, 2008	Carmen Garcia Ormaechea—Visiting professor at Fu Jen Catholic University
January 14, 2008	Professor Kaufmann—Professor at Princeton University
January 15, 2008	Linda Pomper—American researcher of export porcelain
February 25, 2008	Sugaya Fuminori、Tanaka Toshiaki—Professors at Shiga University, Japan
March 21, 2008	Yang Hongxun—Professor at the Chinese Academy of Social Science
March 21, 2008	Susumu Shirai—General Director of Suimei shodoukai
March 24, 2008	Itoh Ikutaro—Director of the Museum of Oriental Ceramics, Osaka
April 3, 2008	Monika Kopplin—Director of the Museum für Lackkunst (Lacquerware Museum) in Germany
April 17, 2008	C.J.Adams—Ph.D from the New Zealand Institute of Geological and Nuclear Sciences Mr. and Mrs. R.Beck—Former Director of South Museum and Art Gallery
May 15, 2008	Hong Zaixin—Professor at the University of Puget Sound
May 21, 2008	Zlata Cerna and Olga Lomova—Czech Republic
May 27, 2008	Lennert Gesterkamp—Academia Sinica
May 30, 2008	Chang Ching-ku—Discoverer of Lin Family Shoal Ruins, Anhui Graduate Institute of Archaeology
June 4, 2008	Liu Ai-lien—Doctoral student at the University of Kansas, USA
June 9, 2008	Professor Chen Fang-mei and 7 graduate students from the National Taiwan University Graduate Institute of Art History
June 16, 2008	Liang Ying—Shanghai Library
June 30, 2008	Li Hsiang Nan—Master's degree from Ewha Womans University, Ph.D. candidate at the University of Kansas, USA
July 8, 2008	Itoh Ikutaro—Director of the Museum of Oriental Ceramics, Osaka
August 4, 2008	Li Hsin-i—San Diego Museum of Art, USA
August 8, 2008	Huang I-fen—Doctoral student at Brown University
August 22, 2008	Kristina—Doctoral student at Harvard University
September 2008	Professor Huang Tsui-mei—Dean of College of Letters and Culture Heritage at Tainan National University of Art and Professor of Art History
September 10, 2008	Wang Lianqi—Beijing Palace Museum
October 6, 2008	Melissa A.MOY—Assistant Researcher in the Department of Chinese Art at the Harvard University's Museum of Art
October 23, 2008	Wang Jingling—Doctoral student of art history at Freie Universität Berlin
October 24, 2008	James Watt—Brooke Russell Astor Chairman of the Department of Asian Art, New York Metropolitan Museum Dr. Carol Michaelson—Department Chief, Department of Asia, The British Museum
November 7, 2008	Pi Mei-hsueh—Scholar invited by the Southern Branch: Professor at école pratique des Hautes études, Paris
November 15, 2008	Gao Yili—San Diego Museum of Art, USA
November 19, 2008	Luo Wenhua—Beijing Palace Museum
December 3, 2008	Li Ching-tse—Family of lacquerware collectors, professional researcher on lacquerware
December 12, 2008	Deng Xiaonan—Peking University
December 21, 2008	Min Yong Cho—Post-doctoral researcher at Harvard University
December 25, 2008	Takao Mori Yasu—Scholar invited by the Southern Branch: Professor of World History at Osaka University



保存修護

Preservation and Conservation

預防性保存

修護作業

科學研析

院外支援

Preventive Conservation

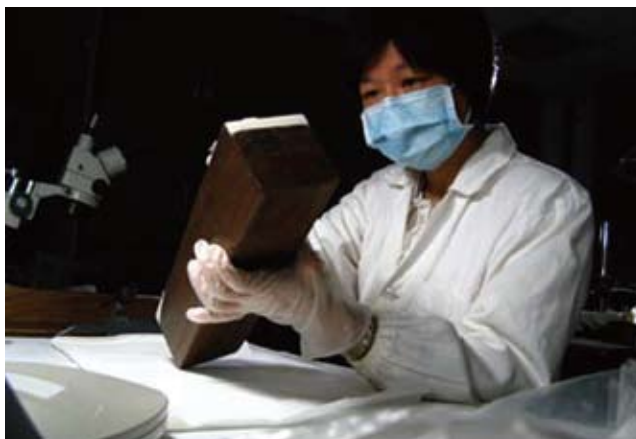
Conservation Work

Scientific Research

Outreach Support



保·存·修 護



修護人員進行器物修護
Conservator working on antiquities conservation

保存維護文物是博物館的基本功能之一，今年本院無論在保存環境、文物修護作業或安全設備的更新等方面，都達到預期的目標，文物在良好的條件下得以典藏、展示，重要的文化藝術珍寶得到妥善照顧，也讓觀眾的參觀品質獲得提升。

預防性保存

- ◆每日檢視展場及庫房的溫溼度，即時掌控保存環境的溫溼度。
- ◆與元智大學及資策會合作發展文物環境溫濕度無線監控系統；10月應用於南院首部曲嘉義演藝中心展場及展櫃內溫溼度之遠端監測。
- ◆4月委請行政院環境保護署至本院進行年度例行性之院區戶外空氣品質量測。
- ◆測試展覽、典藏用材質酸性62件，計有布料、外布、內布、木板、錦盒、紙板、壁布、水泥漆、泡棉、棉花、軟墊等。
- ◆展存材料進行加熱或冷凍的除蟲預防性處理，其中加熱處理共14次，包括：器物處「藏漆特展」及「法象風規」展覽使用之墩座及木料、南處院「探索亞洲特展」展示用墩座及板材；器物處錦盒415只、器物處庫房地板用材、展場內木作文宣箱。
- ◆冷凍除蟲處理，包括圖書文獻處文獻34箱、「天祿琳琅」特展撤回圖書文物、亞洲特展下展部分文物、銅版、木版畫、畫像、地圖文物、緬文貝葉經5箱32夾、書畫處書畫包裝用藍布套53件、陳中皇捐贈、寄存書畫木匣，大千館移交書畫木匣，法鼓山佛教基金會寄存書畫木匣、展覽墊布；教育推廣處朱銘雕刻作品。
- ◆敏感性有機文物脫氧除蟲共8次：書畫處文物430件（包括書畫處「新視界」、「妙筆生花」收展文物58件、「傳移模寫」、「筆有千秋業」、巨幅名畫下展文物77件、胡家源捐贈文物20件、陳中皇捐贈、寄存書畫33件，大千館移交書畫6件，法鼓山佛教基金會寄存書畫3件、「天祿琳琅」展下展文物77件、第二檔下展文物86件、第三檔下展文物70件）；圖書文獻處文物5件；南院處東南亞織品共計16件。
- ◆展覽前環境消毒7次，展場定期文物有害生物檢視。

文物修護作業

- ◆執行本院藏品結構之安全維護，分別運用目視、放大鏡、顯微鏡、X光機、紫外光燈、XRF螢光分析儀等設備檢測本院藏品，評估、記錄文物狀況及並施行清潔、包裝、保固與修護工作，維護院藏文物維持最佳保存狀況，延續文物保存期限。
- ◆配合本院作業進行抽點、盤點三處庫房院藏品
- ◆配合器物處作業進行庫房文物之狀況檢視與整理工作
- ◆配合本院借展進行展前及展後展品狀況點檢
- ◆配合本院文物徵集進行文物審查與狀況評估作業

Preservation and Conservation

The preservation and conservation of artifacts is one of the fundamental functions of a museum. This year, whether in preserving the environment, in conservation tasks, or in renewing safety facilities, the Museum has reached all of its targets. The artifacts, which are of top cultural and artistic significance, are stored and exhibited under excellent conditions. The care and protection these artifacts receive, in turn, improve the touring experience of visitors.

Preventive Conservation

- ◆ Daily temperature and humidity level inspections are conducted in the display cases and storage facilities to ensure that a controlled environment is maintained.
- ◆ In cooperation with Yuan Ze University and the Institute for Information Industry, the NPM has created a network monitoring system for detecting temperature and humidity levels in the galleries. This system was used in October at the Chiayi Performing Arts Center for the “Episode One of the Southern Branch” exhibition to monitor the temperature and humidity of the exhibition space and cases.
- ◆ In April, the Environmental Protection Administration of the Executive Yuan was invited to the NPM to perform the annual testing on outdoor air quality in the Museum campus.
- ◆ 62 materials used in constructing exhibition galleries and storage cases were tested for their acidity level. These materials include cloth, outer textile, inner textile, wooden boards, embroidered boxes, cardboard, wallpaper, concrete paint, Styrofoam, cotton, and padding.
- ◆ The NPM performed heat and freeze treatments to eradicate insect and pest (14 of which were heat treatments) in materials used for exhibition and storage. Notably, these treatments were applied on the wood and platforms used in the special exhibitions on lacquerware and Mr. Peng Kai-dong’s Buddhist sculptures, organized by the Department of Antiquities. They were also used in the “Exploring Asia” exhibition, on 415 embroidered boxes, the floors in the antiquities storehouse, and the wooden boxes holding promotional materials inside the galleries.
- ◆ Freeze treatment: 34 cases for the Department of Rare Books and Documents, books and documents from the “T’ien-lu Lin-lang Library” special exhibition, selected artifacts exhibited during the “Exploring Asia” special exhibition, copper plates, woodblock prints, portraits, maps, five boxes and 32 folders of palm-leaf manuscripts, 53 pieces of mounting cloth used by the Department of Painting and Calligraphy, donations from Mr. Chen Chung-huang, wooden box of painting and calligraphy entrusted to the NPM, wooden box of painting and calligraphy transferred from Dai-chien, wooden box of painting and calligraphy entrusted to the NPM by the Dharma Drum Mountain Buddhist Association, exhibition pads, and a sculpture by Ju Ming from the Department of Education Promotion.
- ◆ Sensitive and organic artifacts underwent deoxidation and insect and pest eradication a total of eight times: 430 items from the Department of Painting and Calligraphy (including the 58 artifacts from the exhibitions “New Visions at the Ch’ing Court” and “Marvelous Sparks of the Brush: Painting & Calligraphy, Books & Documents,” “The Tradition of Re-presenting Art,” “The Ancient Art of Writing,” 77 artifacts from the exhibition “Oversized Hanging and Hand Scrolls,” 20 artifacts donated by Mr. Wu Chia-yuan, donations from Mr. Chen Chung-huang, 33 paintings and calligraphies entrusted to the NPM, six paintings and calligraphies transferred from Dai-chien, three paintings and calligraphies from Dharma Drum Mountain Buddhist Association entrusted to the NPM, 77 items from “T’ien-lu Lin-lang Library” special exhibition, 86 items from the second part of the exhibition, and 70 items from the third part of the exhibition), five artifacts from the Department of Rare Books and Documents, and 16 Southeast Asian textiles from the Southern Branch.
- ◆ Prior to an exhibition, the exhibition space is sterilized seven times. The artifacts in the galleries are tested regularly for harmful organisms.

Conservation Work

- ◆ The NPM conservators used visual examination with the aid of magnifying glass, microscope, X-ray machine, ultraviolet light, XRF florescent analyzer, and other equipments to inspect the artifacts in the Museum’s collection, assessing and recording their condition. The conservators also performed treatments, such as cleaning, stabilizing, binding, mounting, and packaging, to preserve the artifacts in their best state. The Museum hopes that these procedures can prolong the life of the NPM’s precious collection.
- ◆ To complement the operation of the NPM, the conservators participated in the spot inspection and inventory inspection of the Museum’s collection.
- ◆ To cooperate with the Department of Antiquities, the object conservators commenced the general cleaning of artifacts in storage and assessed the condition of those artifacts.
- ◆ Conservators made condition reports for the loan objects before and after the exhibitions.
- ◆ Conservators assisted in the condition evaluation of artifacts when making new acquisitions.



修護人員進行器物修護

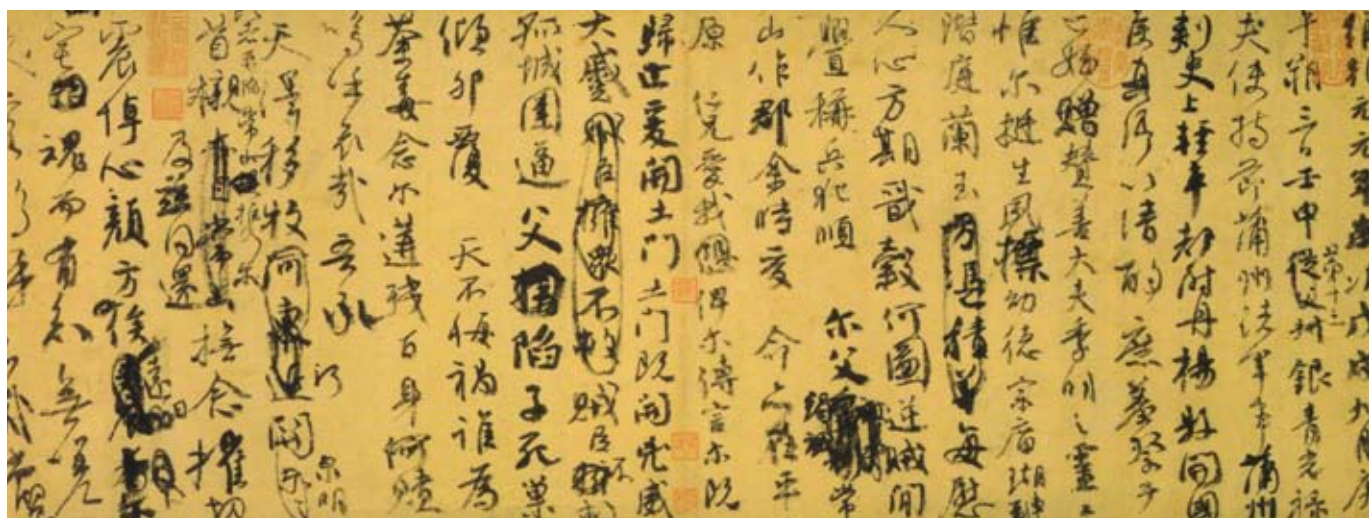
Conservator working on antiquities conservation

本年度文物維護處理統計表

文物類別	處理件數	工作項目	統計明細
文獻類藏品	2656件	修裱	文獻檔案2393件
		修補	善本古籍212件冊 (262頁)
		揭裱	坤輿全圖8件
			詔書2件
			地契41件
書畫類藏品	426件	修護	書畫文物426件
器物類藏品	1619件	修護	銅器60件
			陶瓷1件
			玉器1件
			漆器5件
			琺瑯1件
			其他類器物34件
			文獻類器物1件
		X光檢測	陶瓷5件
		庫房整理	各類器物共1004件
待徵集文物	144件	狀況檢視	數位資料庫 回溯建檔並 校對開放
			銅器修護紀錄120件(含修護照片347張)
			銅器X光影像387件(1522張)
			織品37件
			佛像雕塑50件
借展文物	256件	狀況點檢	東南亞陶瓷26件
			茶器26件
			當代書畫1件
待徵集文物	144件	包裝	織品37件
		X光/UV檢測	東南亞陶瓷4件
			國際借展「印象畢沙羅展」90件
借展文物	256件	狀況點檢	赴奧「故宮精品展」116組件
			赴嘉義「探索亞洲展」50組件

The Statistics of 2008 Conserved and Treated Artifacts

Type of Artifact	Number of Items	Type of Work Done	Details
Documents	2656 items	Repair mounting	2393 archives of documents
		Mending	212 albums of rare books (262 leaflets)
		Remounting	8 items of K'un-yü ch'üan-t'u (Map of the World)
			2 imperial edicts 41 title deeds
Painting and Calligraphy	426 items	Conservation treatment	426 paintings and calligraphies
Antiquities	1619 items	Conservation treatment	60 bronze items
			1 piece of ceramics
			1 piece of jade
			5 lacquerwares
			1 enamel
			34 items of other antiquities
			1 document-type artifact
		X-ray detection	5 pieces of ceramics
		General cleaning (in storage)	1004 items of various types of antiquities
Artifacts Intended for Collection	144 items	Examination of condition	120 restoration records of bronze wares (including 347 restoration images)
			Conservation of X-ray images of 387 bronze wares (1522 sheets)
			Textiles 37 items
			Buddhist sculptures 50 items
			Southeast Asia ceramics 26 items
Loan objects	256 items	Condition assessment	26 pieces of tea wares
			1 contemporary painting
			37 textiles
Loan objects	256 items	Condition assessment	Southeast Asian ceramics 4 items
			International loan exhibition
			"Camille Pissarro" 90 items
			To Austria: "Imperial Treasures: Masterpieces from the National Palace Museum" 116 units
Loan objects	256 items	Condition assessment	To Chiayi: "Exploring Asia" 50 units



唐 顏真卿 祭姪文稿

"Draft of a Requiem to My Nephew," Yen Cheng-ch'ing, T'ang dynasty



1



2

科學研析

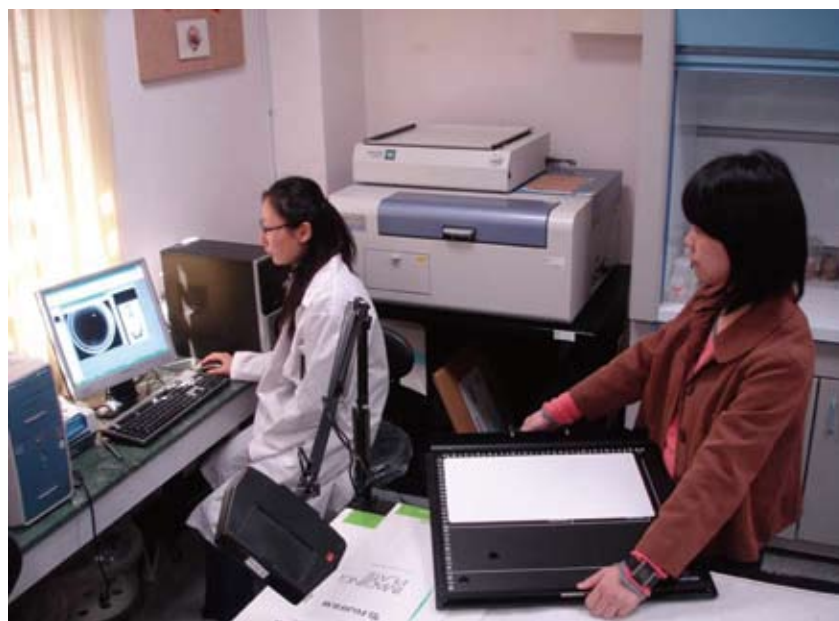
- ◆新購中低劑量X光機乙座，拓展透視檢測類別至材質密度較低文物。
- ◆進行青瓷殘片整理與科學分析，探討陶瓷的製作工藝、呈色機制等相關議題。
- ◆進行書畫修護全色之現代新岩顏料的材質分析，建立修裱材料性質的資料庫。

院外支援

- ◆士林官邸文物保存維護之諮商。
- ◆中正文教基金會委託書畫之修護。
- ◆台灣博物館委託鄭成功畫像之修護與顏料成份分析。
- ◆協助台中舊州廳展覽環境評估。
- ◆協助大愛電視公司完成「為古物續命—古物保存與維護」專輯拍攝。
- ◆協助婦聯會動章文物藏品狀況檢視及其文物展示櫃內空氣酸鹼度檢測。
- ◆參加文建會文化資產總管理處籌備處主辦「出土（水）器物保存修護國際交流工作坊」，主講「博物館典藏出水陶瓷器的劣化情形與保存維護」並主持「鹽害陶瓷文物泡水脫鹽處理實作課程」。
- ◆協助公視與其法國合製單位ARTE電視台、Novaprod owl拍攝「多寶格夢幻曲」紀錄片。

明 戴進 溪橋策蹇

"Travelers on a Bridge," Tai Chin, Ming dynasty



3

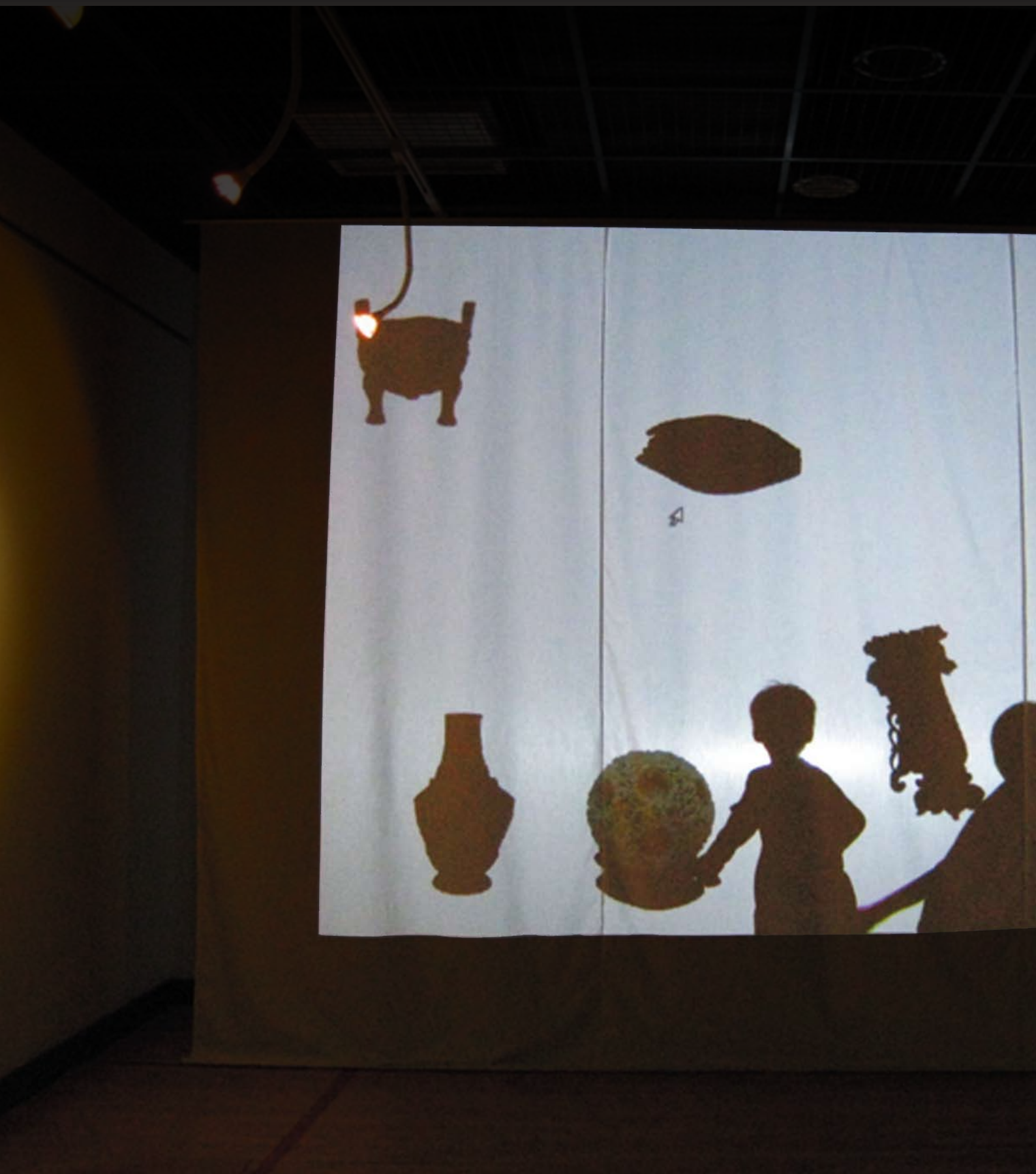
Scientific Research

- ◆ The NPM's newly purchased X-ray facility allows the department to carry out radiography of artifacts made with materials of lower densities.
- ◆ The NPM began the categorization and scientific analysis of celadon shards, exploring topics such as the techniques of manufacturing ceramics and the mechanisms in color presentation.
- ◆ The NPM performed material analysis on the pigments for inpainting, establishing a database on the properties of conservation materials.

Outreach Support

- ◆ The NPM provided counseling for the conservation and preservation of artifacts at Chiang Kai-shek Shilin Residence.
- ◆ The NPM repaired the paintings and calligraphies entrusted by the Chungcheng Cultural and Educational Foundation.
- ◆ The NPM restored the portrait of Koxinga for the National Taiwan Museum and analyzed the composition of the pigments.
- ◆ The Museum assisted in the evaluation of the Taizhong old province hall as an exhibition space.
- ◆ The NPM assisted in the filming of the special broadcast "Extending the Lives of Artifacts—The Conservation and Preservation of Artifacts" by Da Ai Television.
- ◆ The Museum assisted the National Women's League of the R.O.C. in inspecting the condition of their medals and assessing the air quality and acidity of their display cases.
- ◆ The NPM participated in "The International Exchange Workshop on the Preservation and Conservation of Excavated Artifacts" organized by The Council for Cultural Affairs' Department of Cultural Property Management. A NPM conservator gave the lecture "The Deterioration and Conservation of the Museum's Collection of Ceramics Excavated from the Ocean," and presided over the course "The Damage of Salt on Ceramics—The Process of Salt Removal."
- ◆ The Museum assisted Taiwan Public Television, ARTE TV, and Novaproduct Owl in filming the documentary "The Dreamlike Song of Curio Boxes."

- 1 修護人員進行古籍裝訂處理
Conserving the bookbinding of rare books
- 2 修護人員進行畫心全色處理
Conservator using a process called "inpainting" on the artwork
- 3 修護人員進行文物數位X光透視攝影檢測
Conservator using digital X-ray fluoroscopy to examine artifacts





教育推廣

Education and Outreach

參觀導覽

觀眾服務

意見回應

故宮週末夜

文宣編印

文物研習

專題演講

創意DIY活動

教師研習

兒童學藝中心

博物館實習

志工招募、培訓及服務

複製文物巡迴展

台北捷運文物展示

圖書文獻查閱

Guided Tours

Visitor Services

Response to Suggestions and Comments

Saturday Night at the NPM

Printing of Promotional Materials

Art Seminars

Special Lectures

Creative DIY Activities

Teachers' Training

Children's Gallery

Museum Internships

Volunteer Recruitment, Training and Services

Traveling Education Exhibit

Taipei MRT Displays

Access to the Museum's Library

教·育·推·廣

為發揮博物館之教育推廣功能，提升社會大眾認識故宮文物之美，本院針對不同年齡、特性及地區之對象，規劃辦理多元豐富之教育活動，以服務廣大民眾。自97年起每週六夜間免費開放參觀，並配合推出「故宮週末夜表演活動」。



複製文物巡迴展展場

Gallery scene from the traveling education exhibition

參觀導覽

◆ 定時導覽：

包括中文導覽、英文導覽及親子導覽三種。每日上午9:30、下午2:30各一場中文定時導覽，本年度計提供752場次，服務觀眾11,496人次。每日上午10:00、下午3:00各一場英文定時導覽，本年度計提供683場次，服務觀眾8,955人次。另於7月1日起，每週六、日上午10:00和下午3:00，開辦週末親子導覽活動，結合本院兒童學藝中心展示內容，培育兒童觀眾對文物的興趣與認識，本年度計提供46場次，服務親子898人次。

◆ 貴賓導覽：

配合國家外交業務及政府政策，對經貿文化等交流人士及政府機關與社會團體，安排專人免費提供中、英、法、西、日、韓語之導覽服務。本年度計提供2,167場次，服務貴賓32,193人次。

◆ 學生團體導覽：

本年度計服務學生112,969人次。

◆ 視障團體導覽：

自97年11月20日起推出「跨越障礙 欣賞美麗」視障導覽服務，接受視障團體或學校預約申請，每週四下午於本院「創意工坊」舉行。本年度計提供6場，服務133人次。

◆ 語音導覽：

提供中、英、日、韓語版付費式語音導覽服務，並配合正館各項展覽，增加語音導覽文物內容。本年度申請使用個人語音導覽人數為95,652人次，使用團體語音導覽人次為1,084,822人次，共計1,180,474人次使用。

◆ 多媒體導覽：

於正館一樓入口設置導覽大廳，結合數位科技與藝術典藏，以多媒體的方式簡介故宮院史、常設展覽以及樓層導引等，幫助觀眾獲得整體展覽之參觀概念。

◆ 「週末夜饗宴故宮」導覽活動：

為加強對偏遠地區學校、外籍勞工、新移民、育幼院、養老院、低收入戶、特殊藝術團體等社群之服務，本院利用週六夜間開放時間邀請前述團體參觀故宮。本年度舉辦3梯次，計有198人次參加。

◆ 張大千紀念館導覽：

提供預約導覽服務，本年度計服務2,678人次。



Education and Outreach

In order to develop the NPM's function in education promotion and increase the public's knowledge of the Museum's collection, the NPM planned a variety of educational events to serve people of different ages, with various characteristics, and from different regions. Beginning in 2008, the Museum began extending Saturday night opening hours, which gave the public an opportunity to visit the NPM free of charge. The addition of Saturday night performance events followed shortly after.

Guided Tours

◆ Daily Guided Tour:

Regularly scheduled tours are available to visitors free of charge in Chinese and English and in family groups. The daily Chinese tour is held at 9:30am and 2:30pm. There were a total of 752 such tours in 2008, with 11,496 participants. The English daily tours are at 10:00am and 3:00pm. A total of 683 such tours were given in 2008, with 8,955 participants. Beginning on July 1, 2008, there are also guided tours for groups of families every Saturday and Sunday at 10:00am and 3:00pm. This tour was added to complement the exhibition contents of the NPM Children's Gallery, in hopes of developing the children's interest and knowledge in the artifacts. In 2008, there were 46 such tours given, with a total of 898 participants.

◆ VIP Guided Tour:

In coordination with the country's foreign affairs and government policy, the NPM provides personal guided tours free of charge in Chinese, English, French, Spanish, Japanese, and Korean to members of trade and cultural exchange programs, government agencies, and social groups. This year, the NPM arranged a total of 2,167 such tours for 32,193 visitors.

◆ Student Group Guided Tour:

Special tours are provided for school groups. In 2008, the NPM served 112,969 students.

◆ Visually Challenged Group Guided Tour:

Beginning on November 20, 2008, the NPM began a new tour service for the visually impaired, titled "Appreciate Beauty without Obstacles." It is held every Thursday afternoon at the NPM's Creative Workshop. All groups or schools for the visually impaired are welcome to make reservations. In 2008, six of these tours were given, with a total of 133 attendees.

◆ Audio Tour:

Audio tours are available in Chinese, English, Japanese, and Korean for a fee. To complement the exhibitions in the main exhibition hall, contents were added to the audio tour to cover more artifacts. This year, 95,652 individuals and 1,084,822 visitors in groups requested this service, serving a total of 1,180,474 visitors.

◆ Multimedia Tour:

Located on the first floor entrance of the main exhibition hall, the Orientation Gallery combines digital technology with the NPM collection to introduce the history of the NPM, the permanent exhibitions, and the gallery contents in various multimedia forms, offering audiences a greater overall concept of the exhibits.

◆ Saturday Night at the NPM Special Tour Event:

To reach out to distant schools, foreign employees, new immigrants, orphanages homes, senior homes, low-income families, and special art groups, the NPM invited the above-mentioned groups to visit the Museum during the Saturday night extended hours. This event was held three times this year, with an estimated 198 participants.

◆ Chang Dai-ch'ien Residence Guided Tour:

Tours are available by appointments only for the Chang Dai-ch'ien Residence. In 2008, tours were provided for 2,678 people.



故宮週末夜表演現場
"Saturday Night at the NPM" performance

觀眾服務

- ◆器物處固定提供社會人士對於古物的學術諮詢服務，97年度共計約200人次。
- ◆服務台諮詢：為觀眾提供中、英、日文各項諮詢。
- ◆走動式服務：本年度新增走動式服務，於故宮正館大廳實施走動式服務，於B1及1樓展覽大廳以走出服務台，提供來院觀眾各項服務。
- ◆代客叫車服務：於B1服務台提供代客叫車服務。本年度累計代客叫車數達10,635次。

意見回應

- ◆本年度處理觀眾反應之意見與建議共計949位。
- ◆每月召開全院「提升整體服務品質」專案會議，對本院各單位服務品質之改善與提升，有明顯助益。
- ◆辦理年度觀眾滿意度調查，成果納為本院服務改善之重要依據。

故宮週末夜

- ◆自97年起每週六晚間5時至8時30分免費開放參觀，且為吸引民眾參與，配合辦理多項「故宮週末夜表演活動」。
- ◆1月1日舉辦「故宮新年音樂會—2008維也納新年音樂會」；4到5月間配合「探索亞洲」特展，舉辦11場「故宮週末夜—亞洲藝術季」活動。另為提升博物館教育功能及提供年輕社團或學子展現自我的表演場地，自11月1日起每週六辦理「當young people遇上故宮—故宮週末夜表演藝術活動」，開闢院外廣場與B1室內的表演空間，同時建置舞台、音響、燈光設備，並提供表演個人或團體補助費用。活動辦法公告後，獲得廣大迴響，截至98年1月31日止，審查通過之團體及演出內容公告於本院網站。

Visitor Services

- ◆ The Department of Antiquities regularly provides academic consultation and information to the public on artifacts. In 2008, the department served approximately 200 people.
- ◆ Information desk: The information desk provides information to visitors in Chinese, English, and Japanese.
- ◆ Gallery service: This year the NPM implemented a new service throughout the main exhibition hall, providing information to visitors beyond the first floor and B1 information desks.
- ◆ Taxi-calling service: The B1 information desk provides taxi-calling service, calling 10,635 taxis for visitors in 2008.

Responses to Suggestions and Comments

- ◆ In 2008, there were 949 comments and suggestions from visitors.
- ◆ Each month, the NPM calls a museum-wide meeting on “Increasing the Quality of Services.” These meetings have shown noticeable benefits in improving various departments’ quality of service.
- ◆ A survey on the satisfaction of visitors was taken. The results serve as a guideline for the improvements that need to be made to the Museum’s services.

Saturday Night at the NPM

- ◆ Starting in 2008, the NPM provided free admission during the Saturday night extended hours, from 5:00pm to 8:30pm. To attract the participation of more visitors, the Museum arranged a series of “Saturday Night at the NPM” performance events.
- ◆ On January 1, the NPM held “NPM New Year’s Concert–2008 Vienna New Year’s Concert.” Between April and May, to complement the special exhibition “Tracing the Che School in Chinese Painting,” the NPM held 11 sessions of “Saturday Night at the NPM–Asian Arts Festival.” In addition, to increase the Museum’s function of education and provide a performance location for young people, the Museum began the “When Young People Meet the NPM–Saturday Night at the NPM” performance events on November 1. The outdoor platform and indoor B1 lobby were opened up as performance spaces. The NPM also set up the stage, speakers, and lighting, and provided financial assistance for the performance expenses. The announcement of these performance opportunities was greeted with great enthusiasm by the public. The deadline for applications is January 31, 2009. The groups who are selected to perform and their performance contents will be publicized on the NPM website.



故宮夜景 蘇錦昌攝影

Night view of the NPM, photograph taken by Su Chin-ch'ang



「故宮週末夜」海報
"Saturday Night at the NPM" billboard

「亞洲藝術季」表演活動表

場次	演出日期	活動名稱	活動地點
1	97.04.05	藝術瑜珈	二樓戶外平台
2	97.04.12	藝術瑜珈	二樓戶外平台
3	97.04.19	蘇菲旋轉	二樓戶外平台
4	97.04.26	蘇菲旋轉	二樓戶外平台
5	97.05.03	印度卡塔卡利舞劇	B1大廳
6	97.05.10	台灣掌中戲-西遊記	B1大廳
7	97.05.12	日本茶道	三希堂
8	97.05.24	中國香道	三希堂
9	97.05.24	印尼與斯里蘭卡音樂舞蹈	B1大廳
10	05.15~06.30	亞洲美食節	故宮晶華餐廳

「當 young people 遇上故宮—故宮週末夜表演藝術活動」表

日期	表演名稱	表演團體	表演類別
97.11.01	鼓裡乾坤	新莊鼓藝團	民俗技藝
97.11.08	調色盤音樂會	利未人室內樂團	音樂
97.11.15	焦點	焦點舞團	舞蹈
97.11.22	絲竹之美	小巨人絲竹樂團	音樂
97.11.29	管弦樂之美—管不住的弦外之音	輔仁大學管弦樂社	音樂
97.12.06	PA TA PON銅管五重奏	東吳大學音樂系	音樂
97.12.13	天賜和平幸福之夜	GANESHE印度舞舞團	舞蹈
97.12.20	2008給兒童的輕音樂會	台北指揮家室內樂團暨兒童管弦樂團	音樂
97.12.27	故宮週末夜—放輕典	台北香頌室內樂團	音樂



「當young people遇上故宮」記者會
 "When Young People Meet the NPM" press conference

“Asian Arts Festival” Performance Schedule

Order of Performance	Performance Date	Performance Title	Performance Location
1	April 5, 2008	Art Yoga	2F outdoor plaza
2	April 12, 2008	Art Yoga	2F outdoor plaza
3	April 19, 2008	Sufi Spinning	2F outdoor plaza
4	April 26, 2008	Sufi Spinning	2F outdoor plaza
5	May 3, 2008	Indian Kathakali Dance	B1 Lobby
6	May 10, 2008	Taiwanese Puppet Show—Journey to the West	B1 Lobby
7	May 12, 2008	Japanese Tea Ceremony	San-hsi-t'ang Tea Room
8	May 24, 2008	Chinese Incense Ceremony	San-hsi-t'ang Tea Room
9	May 24, 2008	Music and Dance of Indonesia and Sri Lanka	B1 Lobby
10	May 15, 2008- June 30, 2008	Asia Food Festival	Silks Palace Restaurant at the NPM

When Young People Meet the NPM—

“Saturday Night at the NPM” Performance Event Schedule

Date	Performance Title	Performance Group	Performance Type
November 1, 2008	The Universe Within the Drum	Sinjuang Drummers Society	Folk Arts
November 8, 2008	Palette Concert	Levites Chamber Band	Music
November 15, 2008	Focus	Focus Dance Group	Dance
November 22, 2008	Beauty of Chinese Music	Little Giant Chinese Chamber Orchestra	Music
November 29, 2008	Beauty of Orchestral Music	Fujen Catholic University Orchestra	Music
December 6, 2008	PA TA PON Brass Quintet	Soochow University Music Department	Music
December 13, 2008	Night of Peace and Blessing	GANESH Indian Dance Group	Dance
December 20, 2008	2008 Children's Light Music Concert	Taipei Conductors Chamber Orchestra and Children's Orchestra	Music
December 27, 2008	Saturday Night at the NPM—Relax	Chanson Chamber Orchestra	Music

文宣編印

- ◆編印「故宮通訊」中、英、日文版：每期寄贈故宮之友會員、媒體、飯店、文化及旅遊等機構，以供民眾獲得國立故宮博物院展覽、教育推廣、出版品及參觀等最新訊息。本年度共計126,900份。
- ◆配合特展及表演活動印製介紹文宣，包括：裝池之美、追索浙派、筆畫千里、晉唐法書、鄭成功畫像修復展、京華歲朝、近代書畫名品展、法象風規等展覽，暨宮樂映像活動與「張大千紀念館」介紹，本年度共計710,800份。
- ◆配合常設展，印製17種展覽簡介，並分中、英、日文版。本年度共印製4,089,840份。
- ◆編印展場「導覽地圖」中、英、日、韓文版，本年度共編印1,604,150份。

文物研習

為培養社會大眾瞭解中華文物、故宮收藏及生活藝術美感，本院每年定期舉辦冬令及夏令文物研習會，共舉辦30場演講。97年計有5,238人次參加。

97年度冬令文物研習會課程表（97.01.30～97.02.01）

日期	時間	講者	講題
01.30(三)	09:30～11:30	劉美玲 國立故宮博物院 圖書文獻處 副研究員	清宮寶藏：天祿琳琅古籍秘辛
	13:00～15:00	余佩瑾 國立故宮博物院 器物處 研究員	探索亞洲—西湖下的文化與藝術
	15:20～17:20	王耀庭 國立故宮博物院 書畫處 處長	傳移模寫
01.31(四)	09:30～11:30	李玉珉 國立故宮博物院 書畫處 研究員	探索亞洲—法輪常轉： 亞洲的佛教造像
	13:00～15:00	李柏如 國立故宮博物院 圖書文獻處 副研究員	探索亞洲—若干亞洲的文化融合與 秩序背景：從儒教、道教、佛教、伊斯 蘭教等經典特質學習亞洲文化
	15:20～17:20	陳階晉 國立故宮博物院 書畫處 副研究員	探索亞洲— 韓·日青花瓷的源起與發展
02.01(五)	09:30～11:30	廖寶秀 國立故宮博物院 器物處 研究員	探索亞洲— 中日茶道器用文化之比較
	13:00—15:00	蔡玫芬 國立故宮博物院 器物處 研究員	與故宮一起探索亞洲
	15:20—17:20	鄭永昌 國立故宮博物院 圖書文獻處 助理研究員	探索亞洲—東南亞及印度織品 之簡介

Printing of Promotional Materials

- ◆ The NPM publishes the National Palace Museum Newsletter in Chinese, English, and Japanese editions. The Newsletters are issued quarterly, and copies are mailed to the Friends of the NPM, the media, major hotels, and cultural and travel agencies to provide relevant individuals with up-to-date NPM information on exhibitions, education and outreach programs, new publications, and visitor services. A total of 126,900 copies were printed in 2008.
- ◆ To complement special exhibitions and performance events, the NPM printed pamphlets for the “Art of Mounting Chinese Painting and Calligraphy,” “Tracing the Che School in Chinese Painting,” “Outlining Geographical Expanse with a Brush: Historical Maps in the Collections of the National Palace Museum,” “Masterpieces of Chin and T’ang Dynasty Calligraphy,” “The Rebirth of a Painting: Restoring The Portrait of Koxinga,” “New Year Paintings of the Ch’ing Capital,” “Famous Works of Modern Chinese Painting and Calligraphy,” and “Enduring Splendor - A Special Exhibition of Mr. Peng Kai-dong’s Bequest” exhibitions. Promotional and informative pamphlets were also printed for the “Palace, Music, Vision” concert series and the Chang Dai-ch’ien Residence. The numbers of pamphlets printed total 710,800 in 2008.
- ◆ To complement permanent exhibitions, 17 kinds of exhibit explanatory sheets were printed in Chinese, English, and Japanese, totaling 4,089,840 copies in 2008.
- ◆ The NPM prints its “Map” to the galleries in Chinese, English, Japanese, Korean, Spanish, German, and French editions. 1,604,150 copies of the maps were printed in 2008.

Art Seminars

To cultivate the public’s understanding of Chinese artifacts, the NPM’s collection, and the arts of living, the Museum holds winter and summer art seminars each year, with a total of 30 lectures. In 2008, 5,238 individuals participated in the seminars.

2008 Winter Art Seminar Series Schedule

(January 30, 2008-February 1, 2008)

Date	Time	Speaker	Title
Jan. 30 (Wednesday)	09:30-11:30	Liu Mei-ling National Palace Museum Dept. of Rare Books and Documents, Associate Curator	Treasures in the Ch’ing Palace: Rare Books in the The T’ien-lu Lin-lang Library
	13:00-15:00	Yu Pei-chin National Palace Museum Dept. of Antiquities, Curator	Exploring Asia — Western Trends in Asian Art and Culture
	15:20-17:20	Wang Yao-ting National Palace Museum Dept. of Painting and Calligraphy, Chief Curator	The Tradition of Re-Presenting Art
Jan. 31 (Thursday)	09:30-11:30	Li Yu-min National Palace Museum Dept. of Painting and Calligraphy, Curator	Exploring Asia — Turning the Wheel of Dharma: Buddhist Sculpture in Asia
	13:00-15:00	Li Po-ju National Palace Museum Dept. of Rare Books and Documents, Associate Curator	Exploring Asia — The Integration of Asian Cultures: Learning Asian Culture from Confucianism, Taoism, Buddhism, and Islam
	15:20-17:20	Chen Chieh-chin National Palace Museum Dept. of Painting and Calligraphy, Associate Curator	Exploring Asia — The Origin and Development of Blue-and-White Porcelain in Korea and Japan
Feb. 1 (Friday)	09:30-11:30	Liao Pao-hsiu National Palace Museum Dept. of Antiquities, Curator	Exploring Asia — A Comparison between the Wares in Chinese and Japanese Tea Ceremonies
	13:00-15:00	Tsai Mei-fen National Palace Museum Dept. of Antiquities, Curator	Exploring Asia with the NPM
	15:20-17:20	Cheng Yung-chang National Palace Museum Dept. of Rare Books and Documents, Assistant Curator	Exploring Asia — Introduction to the Textiles of Southeast Asia and India

97年度夏令文物研習會課程表(97.08.16～97.08.22)

日期	時間	主講人	講題
08.16 (六)	與故宮相遇：驚鴻篇		
	09:30～11:30	邱士華 國立故宮博物院書畫處 助理研究員	中國山水畫入門
	13:00～15:00	何炎泉 國立故宮博物院書畫處 助理研究員	書法欣賞所需的知識與技能
	15:20～17:20	黃麗淑 漆藝家	漆器的鑑賞與技法介紹
08.17 (日)	09:30～11:30	張允芸 國立故宮博物院 展示服務處 助理研究員	神秘魔法石—開啓玉器的傳奇密碼
	13:00～15:00	程維新 國立故宮博物院展示服務處 助理研究員	說故事的銅器
	15:20～17:20	霍強生 國立故宮博物院展示服務處 技佐	故宮陶瓷賞析
08.18 (一)	明式美學講座		
	09:30～11:30	王鴻泰 暨南國際大學歷史學系教授	明清的品賞生活與文人文化
	13:00～15:00	鄭文惠 政治大學中國文學系教授	詩意的圖像化—晚明《唐詩畫譜》 的性別想像與空間美學
	15:20～17:20	洪光明 美國密西根大學中國藝術史碩士	明式家具的八種重要美感
08.19 (二)	深入故宮：專題篇		
	09:30～11:30	陳階晉 國立故宮博物院書畫處 副研究員	追索浙派(一)— 明代浙派與宮廷的交會
	13:00～15:00	王耀庭 前國立故宮博物院書畫處 處長	追索浙派(二)—消失的名字： 從宮廷到城市生活中的浙派
	15:20～17:20	林天人 國立故宮博物院圖書文獻處 研究員	地圖：權力的視野 想像的空間
08.20 (三)	09:30～11:30	廖寶秀 國立故宮博物院器物處 研究員	華麗彩瓷—洋彩之美
	13:00～15:00	何傳馨 國立故宮博物院書畫處 研究員	妙造自然—晉唐法書名蹟之美
	15:20～17:20	吳璧雍 國立故宮博物院圖書文獻處 副研究員	千金散盡為收書：明清藏書家軼事
08.21 (四)	09:30～11:30	陳慧霞 國立故宮博物院器物處 副研究員	和光剔采—院藏漆器特展
	13:00～15:00	張麗端 國立故宮博物院器物處 副研究員	文化的加減乘除— 清代皇室的文物典藏
	生活藝術特輯		
	15:20～17:20	黃美賢 國立故宮博物院教育推廣處 副處長	生活用品藝術化之創意設計
08.22 (五)	09:30～11:30	曾昭旭 淡江大學中國文學系教授	茶的生活美學
	13:00～15:00	許素華 中華花藝文教基金會 教授	中華花藝美學與生活
	15:20～17:20	阮慶岳 元智大學藝創系與藝術管理所系主任兼所長	街道的美學

2008 Summer Art Seminar Series Schedule (August 16, 2008-August 22, 2008)

Date	Time	Speaker	Title
Aug. 16 (Saturday)	Encountering the NPM: Introductory Level		
	09:30-11:30	Chiu Shih-hua National Palace Museum Dept. of Painting and Calligraphy, Assistant Curator	Introduction to Chinese Landscape Painting
	13:00-15:00	Ho Yan-chuan National Palace Museum Dept. of Painting and Calligraphy, Assistant Curator	Essential Knowledge and Skills to Appreciating Calligraphy
Aug. 17 (Sunday)	15:20-17:20	Huang Li-shu Lacquerware Artist	Introduction to the Appreciation and the Making of Lacquerware
	09:30-11:30	Chang Yun Yun National Palace Museum Dept. of Exhibition Services, Assistant Curator	Mysterious and Magical Stones—Breaking Jade's Legendary Code
	13:00-15:00	Cheng, Wei-hsing National Palace Museum Dept. of Exhibition Services, Assistant Curator	Bronze Wares that Tell Stories
Aug. 18 (Monday)	15:20-17:20	Johnson Hou National Palace Museum Dept. of Exhibition Services, Associate Technician	Appreciation and Analysis of NPM Ceramics
	Aesthetics of the Ming Dynasty		
	09:30-11:30	Wang Hung-tai Professor of History at the National Chi Nan University	Quality of Life and Literati Culture in the Ming and Ch'ing Dynasties
Aug. 19 (Tuesday)	13:00-15:00	Chen Wen-hui Professor of Chinese Literature at the National Chengchi University	Illustrating Poetry—The Imagination of Gender and the Aesthetics of Space in the Late Ming Dynasty "Illustrations of Tang Poems"
	15:20-17:20	Hung Kuang-ming University of Michigan, USA Masters in Chinese Art History	8 Aesthetic Qualities of Ming-style Furniture
Aug. 20 (Wednesday)	Exploring the NPM: Advanced Level		
	09:30-11:30	Chen Chieh-chin National Palace Museum Dept. of Painting and Calligraphy, Associate Curator	Tracing the Che School in Chinese Painting (1)—Ming Dynasty Che School and Court Paintings
	13:00-15:00	Wang Yao-ting National Palace Museum Dept. of Painting and Calligraphy, Former Chief Curator	Tracing the Che School in Chinese Painting (2)—Lost Names: Che School from Court Paintings to City Life
Aug. 21 (Thursday)	15:20-17:20	Lin Tien-jen National Palace Museum Dept. of Rare Books and Documents, Curator	Map: The View of Power, the Room for Imagination
	09:30-11:30	Liao Pao-hsiu National Palace Museum Dept. of Antiquities, Curator	Stunning Decorative Porcelains—The Beauty of Yang-ts'ai
	13:00-15:00	Ho Chuan-hsing National Palace Museum Dept. of Painting and Calligraphy, Curator	Wonderful Creations of Nature—The Beauty of Calligraphies from the Chin and T'ang Dynasties
Aug. 22 (Friday)	15:20-17:20	Wu Pi-yung National Palace Museum Dept. of Rare Books and Documents, Associate Curator	Forsaking All Fortune for Books: Anecdotes of Book Collectors in the Ming and Ch'ing Dynasties
	09:30-11:30	Chen Hui-hsia National Palace Museum Dept. of Antiquities, Associate Curator	Carving the Subtle Radiance of Colors—Treasured Lacquerware in the National Palace Museum Special Exhibition
	13:00-15:00	Chang Li-tuan National Palace Museum Dept. of Antiquities, Associate Curator	The Addition, Subtraction, Multiplication, and Division of Culture—The Collection of the Ch'ing Imperial Family
08.22 (Friday)	Arts in Life		
	15:20-17:20	Huang Mei-hsien National Palace Museum Dept. of Education Promotion, Deputy Chief Curator	Integrating Art into Everyday Products, Creative and Innovative Designs
	09:30-11:30	Tseng Chao-hsu Professor of Chinese Literature at the Tamkang University	The Aesthetics of Tea
08.22 (Friday)	13:00-15:00	Hsu Su-hua Professor at the Chinese Floral Arts Foundation	Chinese Floral Arts and Life
	15:20-17:20	Juan Ching-yueh Head of the Department of Art Creativity and Development and Graduate School of Visual Arts Management, Yuan Ze University	The Aesthetics of Urban Planning

專題演講

配合本院「探索亞洲」特展及「印象畢沙羅—英國牛津大學美術館珍藏展」，舉辦系列性專題講座，讓觀眾深入瞭解亞洲藝術發展、印象派繪畫風格及歷史背景。另外為配合「探索亞洲」展移師嘉義縣表演藝術中心，舉辦志工及種子教師培訓之專題演講，讓中南部地區民眾認識本院亞洲藝術藏品之美。

「探索亞洲」特展演講系列

專題演講：舉辦7場專題演講，共455人參加。



「探索亞洲」特展展場
Gallery scene from the "Exploring Asia" special exhibition

日期	時間	主講人	講題
04.19(六)	10:00~12:00	白適銘 台中教育大學 美術系教授	探索東西文化的交融(一)： 古代東亞世界的東西文化交流— 唐代金銀器「胡風」文化屬性探析
04.26(六)	10:00~12:00	陳慧宏 台灣大學歷史系教授	探索東西文化的交融(二)： 明清中西文化接觸的物質文化交流
05.03(六)	10:00~12:00	林谷芳 佛光大學 藝術學研究所所長	探索亞洲音樂— 諦觀有情，日本、印度與中國音樂的 終極關懷
05.10(六)	10:00~12:00	嚴智宏 暨南大學 東南亞研究所教授	探索東西文化的交融(三)： 四大文明在東南亞的交會
05.17(六)	10:00~12:00	巫佩蓉 中央大學藝術學研究所教授	探索日本美術—日本佛教 美術中的莊嚴與詼諧
05.31(六)	10:00~12:00	王慶台 台灣藝術大學 古蹟修護系教授兼系主任	探索亞洲雕刻— 談中國傳統雕刻語法
06.14(六)	10:00~12:00	廖抱一 臺北市立體育學院 舞蹈系所教授	探索亞洲舞蹈— 中國傳統樂舞意象所現之生命觀 與世界觀



Special Lectures

In light of the special exhibitions “Exploring Asia” and “Camille Pissarro: Family and Friends—Masterworks from the Ashmolean Museum,” the NPM held a series of special lectures, to help the audience understand the development of Asian art and the history and style of impressionism. In addition, to complement the “Exploring Asia” exhibition’s move to the Chiayi Performing Arts Center, the NPM organized special lectures for the volunteer and seed teacher training, allowing audiences in central and southern Taiwan a chance to experience the beauty of the NPM’s Asian art collection.

Lecture Series on the “Exploring Asia” Special Exhibition

Special Lectures: 7 special lectures were held with 455 participants.

Date	Time	Speaker	Title
April 19 (Saturday)	10:00-12:00	Pai Shih-ming Professor of Art at the National Taichung University	Exploring the Blending of Eastern and Western Culture (1)—The Exchange of Culture in Ancient Eastern and Western Civilizations— Analysis of Central Asia’s Metalware in the T’ang Dynasty
April 26 (Saturday)	10:00-12:00	Chen Hui-hung Professor of History at the National Taiwan University	Exploring the Blending of Eastern and Western Culture (2)—The Exchange of Culture and Goods in Eastern and Western Civilizations during the Ming and Ch’ing Dynasties
May 3 (Saturday)	10:00-12:00	Lin Ku-fang Head of the Graduate Institute of Art Studies, Fo Guang University	Exploring Asian Music— A Consideration for all Living Beings Found in Japanese, Indian, and Chinese Music
May 10 (Saturday)	10:00-12:00	Yan Chih-hung Professor at the Graduate School of Southeast Asian Studies, National Chi Nan University	Exploring the Blending of Eastern and Western Culture (3)—The Four Great Civilizations of Southeast Asia
May 17 (Saturday)	10:00-12:00	Wu Pei-jung Professor at the Graduate Institute of Art Studies, National Central University	Exploring Japanese Art—The Solemnity and Humor in Japanese Buddhist Art
May 31 (Saturday)	10:00-12:00	Wang Ching-tai Professor and Director of the Department of Architecture Art Conservation, National Taiwan University of Art	Exploring Asian Carving—The Language of Traditional Chinese Lacquerware
June 14 (Saturday)	10:00-12:00	Liao Pao-i Professor of Dance at the Taipei Physical Education College	Exploring Asian Dance—A View of Life and the World Within Traditional Chinese Music and Dance



「探索亞洲」特展展場
Gallery scene from the "Exploring Asia" special exhibition

◆探索亞洲—與策展人對談

為了讓觀眾更深入理解策展理念及展覽內容，「探索亞洲」展另舉辦「探索亞洲—與策展人對談」現場專題導覽（97.03.26～97.06.11，每週三下午），共舉辦12場次策展人和觀眾對談，共180人次參加。

◆志工與種子教師培訓系列演講

本院與嘉義縣政府合作，於嘉義縣表演藝術中心展出「探索亞洲」特展，並舉辦8場志工與種子教師培訓演講課程，計有346人參加。

◆「探索亞洲」嘉義展志工／種子教師培訓課程表

日期	時間	主講人	講題
10.11 (四)	10:00～12:00	葉淑慧 國立故宮博物院 圖書文獻處 助理研究員	探索亞洲— 生命指南：亞洲的經典
10.11 (四)	13:30～15:30	王鍾承 國立故宮博物院 保存維護處 助理研究員	探索亞洲— 法輪常轉：亞洲的佛教造像
10.11 (四)	15:40～17:40	宋佳妍 輔仁大學織品服裝研究所碩士	探索亞洲— 生命之樹：亞洲的織品
10.12 (五)	10:00～12:00	施靜菲 國立故宮博物院 器物處 助理研究員	探索亞洲— 流動的美學：亞洲青花瓷
10.12 (五)	13:30～15:30	陳鳳儀 國立故宮博物院 展示服務處 助理研究員	探索亞洲— 品茶之道：亞洲茶文化
10.12 (五)	15:40～17:40	余佩瑾 國立故宮博物院器物處 研究員	探索亞洲— 西潮下的文化與藝術
10.23 (四)	14:00～15:00	張文玲 國立故宮博物院 南院處 副研究員	與故宮一起探索亞洲
10.23 (四)	15:10～16:30	蔡玫芬 國立故宮博物院南院處 副處長 張文玲 南院處 副研究員	展覽走場



◆ “Exploring Asia”—A Conversation with the Exhibition Planner

In order to allow the audience a deeper understanding of the ideas behind the exhibition and the contents of the exhibition, the NPM arranged “Exploring Asia’—A Conversation with the Exhibition Planner,” a special tour in the gallery, to be held in conjunction with the “Exploring Asia” exhibition (March 26, 2008-June 11, 2008, every Wednesday afternoon). A total of 12 tours were held, with a total of 180 participants, allowing dialogue between the exhibition planner and the audience.

◆ Lecture Series for the Volunteer and Seed Teacher Training

The NPM cooperated with the government of Chiayi to display the “Exploring Asia” exhibition at the Chiayi Performing Arts Center. In addition, eight lecture courses were held for the volunteer and seed teacher training, with a total of 346 participants.

◆ “Exploring Asia” Chiayi Exhibition Volunteer/Seed Teacher Training Schedule

Date	Time	Speaker	Title
Oct. 11 (Thursday)	10:00-12:00	Yeh Shu-hwei National Palace Museum Dept. of Rare Books and Documents, Assistant Curator	Exploring Asia—Guidebooks to Life: The Scriptures of Asia
Oct. 11 (Thursday)	13:30-15:30	Wang Chung-cheng National Palace Museum Dept. of Conservation and Preservation, Assistant Curator	Exploring Asia—Turning the Wheel of Dharma: Buddhist Sculpture in Asia
Oct. 11 (Thursday)	15:40-17:40	Sung Chia-yan Fu Jen Catholic University Masters in Textile and Clothing	Exploring Asia — Tree of Life: Asian Textiles
Oct. 12 (Friday)	10:00-12:00	Shih Ching-fei National Palace Museum Dept. of Antiquities Assistant Curator	Exploring Asia —A Moving Aesthetic: Asian Blue-and-White Porcelains
Oct. 12 (Friday)	13:30-15:30	Ema Chen National Palace Museum Dept. of Exhibition Services, Assistant Curator	Exploring Asia — Asian Tea Cultures and Traditions
Oct. 12 (Friday)	15:40-17:40	Yu Pei-chin National Palace Museum Dept. of Antiquities, Curator	Exploring Asia — Western Trends in Asian Art and Culture
Oct. 23 (Thursday)	14:00-15:00	Chang Wen-ling National Palace Museum Dept. of Southern Branch Museum, Associate Curator	Exploring Asia with the NPM
Oct. 23 (Thursday)	15:10-16:30	Tsai Mei-fen National Palace Museum Dept. of Southern Branch Museum, Deputy Chief Curator Chang Wen-ling Dept. of Southern Branch Museum, Associate Curator	Visiting the Gallery

◆「印象畢沙羅—英國牛津大學美術館珍藏展」專題演講系列，舉辦14場系列演講，計有1,262人參加。



「印象畢沙羅」展場一角
Gallery scene from the "Camille Pissarro" exhibition

日期	時間	主講人	講題
05.24 (六)	09:30~12:30	王哲雄 實踐大學 工業產品設計研究所專任客座教授	風景畫的先拓、巴比容畫派到畢沙羅風景畫
05.26 (一)	10:00~12:00	劉俊蘭 彰化師範大學美術學系副教授	畢沙羅與十九世紀下半葉的巴黎藝壇
05.26 (一)	14:00~15:00	劉得劭 台北教育大學 藝術學系教授兼系主任	策展經緯，從空間與教育談起
05.27 (二)	14:00~16:00	周惠民 政治大學歷史系教授	畢沙羅的時代
05.28 (三)	10:00~12:00	倪明萃 台北教育大學 藝術學系助理教授	畢沙羅家族史
05.28 (三)	14:00~16:00	陳泓易 南華大學美學與藝術 管理研究所助理教授	從馬奈到畢沙羅
06.06 (五)	14:00~15:00	唐佩玲 國立故宮博物院 器物處	牛津大學阿胥莫林美術館 第一個大眾博物館的誕生
06.27 (五)	14:00~16:00	郭博洲 台北教育大學藝術學系教授	談印象派繪畫技法—形成與轉變
07.04 (五)	14:00~16:00	辜振豐 專職作家	印象派時代的消費文化與流行時尚
07.18 (五)	14:00~16:00	蔡淑玲 淡江大學法文系副教授	你看見了我看見的嗎？ 作家看畫家的眼睛
07.25 (五)	14:00~16:00	楊永源 台灣師範大學美術系教授	農田與城市之間：畢沙羅風景 題材的社會意義
08.01 (五)	14:00~16:00	曾少千 中央大學藝術學研究所副教授	向米勒道別：畢沙羅的現代地景
08.08 (五)	14:00~16:00	陳漢金 東吳大學音樂系副教授	寫實、印象與點描— 從「畢沙羅特展」聽音樂



周功鑫院長主持「印象畢沙羅」展開箱記者會

Director Chou Kung-shin presides over the press conference for the crate opening of artworks for the "Camille Pissarro" special exhibition.

◆ **Special Lecture Series on "Camille Pissarro: Family and Friends—Masterworks from the Ashmolean Museum," series of 14 lectures with 1,262 participants.**

Date	Time	Speaker	Title
May 24 (Saturday)	09:30-12:30	Wang Che-hsiung Visiting Professor at the Shih Chien University, Department of Industrial Design	From the Birth of Landscape Paintings, Barbizon School to Camille Pissarro's Landscape Paintings
May 26 (Monday)	10:00-12:00	Liu Chun-lan Associate Professor of Art at the National Changhua University of Education	Camille Pissarro and the Art Circles in Mid-Late 19th Century Paris
May 26 (Monday)	14:00-15:00	Liu Te-shao Professor and Director of Art at the National Taipei University of Education	Key Points in Exhibition Planning, Beginning with Space and Education
May 27 (Tuesday)	14:00-16:00	Chou Hui-min Professor of History at the National Chengchi University	The Time Period of Camille Pissarro
May 28 (Wednesday)	10:00-12:00	Ni Ming-tsui Assistant Professor of Art at the National Taipei University of Education	The Family History of Camille Pissarro
May 28 (Wednesday)	14:00-16:00	Chen Hung-i Assistant Professor at the Nanhua University, College of Arts	From Édouard Manet to Camille Pissarro
June 6 (Friday)	14:00-15:00	Tang Pei-ling National Palace Museum Dept. of Antiquities	Ashmolean Museum: The Birth of the First Public Museum
June 27 (Friday)	14:00-16:00	Kuo Po-chou Professor of Art at the National Taipei University of Education	A Discussion on the Techniques of Impressionist Paintings—Their Formations and Transformations
July 4 (Friday)	14:00-16:00	Ku Chen-feng Professional Author	The Consumer Culture and Popular Fashion during the Impressionism
July 18 (Friday)	14:00-16:00	Tsai Shu-ling Associate Professor of French at the Tamkang University	I See It, Do You? A View of Artists Through the Eyes of an Author
July 25 (Friday)	14:00-16:00	Yang Yung-yuan Professor of Art at the National Taiwan Normal University	Between the Farmlands and Cities: The Social Significance of Camille Pissarro's Landscape Themes
Aug. 1 (Friday)	14:00-16:00	Tseng Shao-chien Associate Professor at the Graduate Institute of Art Studies, National Central University	Farewell Millet: Camille Pissarro's Modern Landmark
Aug. 8 (Friday)	14:00-16:00	Chen Han-chin Associate Professor of Music at the Soochow University	Realism, Impressionism, and Pointism— Listening to Music from the "Camille Pissarro" Special Exhibition

◆「博物館專業人才培訓—美國與澳洲實例」專題講座

本院與輔仁大學博物館學研究所合作舉辦3場「博物館專業人才培訓—美國與澳洲實例」專題講座，邀請美國與澳洲博物館學專家來院演講座談，以加強博物館從業人員之專業能力，共計292人次參加。

日期	時間	主講人	講題
10.17 (五)	09:30~12:30	Gary Edson 美國德州理工大學博物館館長	美國博物館專業人才培訓機制
10.17 (五)	13:30~16:00	Gary Edson 美國德州理工大學博物館館長	如何成為博物館專業行政人才？
11.07 (五)	14:00~16:30	Lynda Kelly 澳洲博物館觀眾研究中心主任	澳洲博物館專業人才培訓機制

◆「故宮與青少年對談」座談會

為增進與青少年觀眾對話，本院與財團法人敦安社會福利基金會合作舉辦「故宮與青少年對談」座談會，共有70位青少年學生參與。

日期	時間	座談人	講題
10.19 (六)	11:15~12:00	周功鑫 國立故宮博物院院長 周美青 敦安基金會前任董事 陳士魁 敦安基金會執行長	故宮與青少年對談



◆探索博物館文物與典藏文獻活動營

本院與東吳大學歷史系合作舉辦「探索博物館文物與典藏文獻活動營」，共舉辦3場演講，參加人數為197人。

日期	時間	主講人	講題
11.29 (六)	09:30~11:00	余佩瑾 國立故宮博物院 器物處 研究員	北宋汝窯在清宮流傳的經過
	11:10~12:40	陳韻如 國立故宮博物院 書畫處 助理研究員	風格·時代— 如何面對一張畫
	14:00~15:30	何炎泉 國立故宮博物院 書畫處 助理研究員	故宮所藏晉唐法書名蹟

◆ **“Museum Professionals’ Training—**

Case Studies from the United States and Australia” Lecture Series

The NPM and the Fu Jen University’s Graduate Institute of Museum Studies collaborated to hold three lectures on “Museum Professionals Training—Case Studies from the United States and Australia.” Professionals in museum management from the United States and Australia were invited to give lectures at the NPM, with the goal of strengthening the professionalism and abilities of museum staff. A total of 292 participants attended the lectures.

Date	Time	Speaker	Title
Oct. 17 (Friday)	09:30-12:30	Gary Edson Director of Museum of Texas Tech University	System of Training for Museum Professionals in the United States
Oct. 17 (Friday)	13:30-16:00	Gary Edson Director of Museum of Texas Tech University	How to Become Museum Administrative Professionals?
Nov. 7 (Friday)	14:00-16:30	Lynda Kelly The Australian Museum Director of Center for Visitor Research	System of Training for Museum Professionals in Australia

◆ **“Conversation between Young People and the NPM” Symposium**

In order to increase the interaction with young audiences, the NPM and the Dwen An Social Welfare Foundation collaborated to organized the “Conversation between Young People and the NPM” symposium. Seventy adolescents and students participated in the event.

Date	Time	Speaker	Title
Oct. 19 (Saturday)	11:15-12:00	Chou Kung-shin Director of the National Palace Museum	Conversation between Young People and the NPM
		Chou Mei-ching Former Board Member, Dwen An Social Welfare Foundation	
		Chen Shih-kuei Chief Executive, Dwen An Social Welfare Foundation	

◆ **“Exploring Museum Artifacts and Documents” Camp**

The NPM and the History Department of SooChow University collaboratively held the “Exploring Museum Artifacts and Documents” camp. A total of 3 lectures were given with 197 attendees.

Date	Time	Speaker	Title
Nov. 29 (Saturday)	09:30-11:00	Yu Pei-chin National Palace Museum Dept. of Antiquities, Curator	The Course of Circulation of Northern Sung Dynasty Ju Ware in the Ch’ing Court
	11:10-12:40	Chen Yun-ju National Palace Museum Dept. of Painting and Calligraphy, Assistant Curator	Style, Time Period — How to Confront a Painting
	14:00-15:30	Ho Yan-chuan National Palace Museum Dept. of Painting and Calligraphy, Assistant Curator	Masterpieces of Chin and T’ang Dynasties Calligraphy in the NPM Collection

◆ **其他專題演講：**共舉辦4場，計有359人次參加。

日期	時間	主講人	講題
10.01 (三)	10:00~12:00	李相男 美國堪薩斯大學 藝術史博士班候選人	追索浙派專題演講：明初浙派畫風對 韓國朝鮮初期瀟湘八景圖之影響
11.04 (二)	11:00~12:00	方文山 知名作詞者	「流行音樂與傳統書法的邂逅」講座 暨周杰倫「蘭亭序」MV 首映
11.24 (一)	09:30~11:00	劉景輝 陝西省文物局副局長	秦漢玉器相關問題
11.24 (一)	11:00~12:30	焦南峰 陝西省考古研究院院長	西漢地陵考古發掘與收穫

◆ **「走出故宮」系列講座**

本院為服務其他地區民眾，並推廣藝術教育，特與院外單位合作舉辦「走出故宮」系列講座。

◆ **「親近故宮」系列演講**

本院與財團法人平等文教基金會合作，自97年1月19日至10月12日，舉辦8場「親近故宮系列演講」，共計1,058 人次參加。

日期	時間	主講人	主題類別
01.19 (六)	14:30~16:30	霍強生 展示服務處	從〈陶冶圖治〉製作中欣賞故宮官窯
01.26 (六)	14:30~16:30	李孔昭 資深志工	中國香品文化與故宮所藏香具
02.23 (六)	14:30~16:30	黃榮珠 資深志工	從點線面談書法之美
03.08 (六)	14:30~16:30	方秋富 資深志工	從故宮文物看生活美學
03.29 (六)	14:30~16:30	林明美 展示服務處	導覽故宮
08.31 (六)	14:30~16:30	詹于佳 資深志工	看字畫、聊八卦
09.21 (六)	14:30~16:30	郭奕蘭 資深志工	生活萬花筒
10.12 (六)	14:30~16:30	梁白玲 資深志工	清明上河圖

◆ **2008年海外華裔青年暑期福爾摩沙營：**

97年7月10日下午3：30至5：30於劍潭青年活動中心舉辦，由志工沈麗民介紹故宮文物。

◆ **中國青年救國團新加坡學生文化訪問團「故宮之美」研習：**

97年11月26日10：00至12：00於劍潭青年活動中心舉辦，由志工詹于佳主講。

◆ **Other Special Lectures:** A total of four lectures, with 359 attendees.

Date	Time	Speaker	Title
Oct. 1 (Wednesday)	10:00-12:00	Li Hsiang-nan Art History PhD Candidate University of Kansas, United States	"Tracing the Che School in Chinese Painting" Special Lecture: The Influence of the Style of Early Ming Dynasty Che School on the "Eight Scenery of Hsiao-hsiang Painting" from Korea's Early Joseon Dynasty
Nov. 4 (Tuesday)	11:00-12:00	Fang Wen-shan Renowned Song Lyrics Writer	"Pop Music Encounters Traditional Chinese Calligraphy" Lecture and Debut of the MV of Jay Chou's New Song "Prelude of Orchid Pavilion"
Nov. 24 (Monday)	09:30-11:00	Liu Ching-hui Deputy Chief, Shanxi Artifacts Bureau	Questions Concerning Jade from the Ch'in and Han Dynasty
Nov. 24 (Monday)	11:00-12:30	Chiao Nan-feng Director, Shanxi Research Institute of Archaeology	The Discoveries and Rewards from the Western Han Underground Palace

◆ **"Beyond the NPM" Lecture Series**

The NPM hopes to serve the audience in other regions and promote art education. As a result, the Museum cooperated with outside organizations to hold the "Beyond the NPM" lecture series.

◆ **"Becoming More Intimate with the NPM" Lecture Series**

The NPM and the Equal Cultural Education Foundation collaborated to hold eight lectures between January 19 and October 12, 2008. 1,058 people participated in the "Becoming More Intimate the NPM" lecture series.

Date	Time	Speaker	Title
Jan. 19 (Saturday)	14:30-16:30	Johnson Hou Department of Exhibition Services	Appreciating the NPM's Kuan Wares from the Production of "Tao Yeh Tu Chih"
Jan. 26 (Saturday)	14:30-16:30	Li Kung-chao Senior Volunteer	Chinese Incense Culture and NPM's Collection of Incense Burner
Feb. 23 (Saturday)	14:30-16:30	Huang Jung-chu Senior Volunteer	A Discussion on the Beauty of Calligraphy from Points to Lines to Planes
March 8 (Saturday)	14:30-16:30	Fang Chiu-fu Senior Volunteer	Finding Aesthetics in Life from NPM Artifacts
March 29 (Saturday)	14:30-16:30	Lin Ming-mei Department of Exhibition Services	Touring the NPM
Aug. 31 (Saturday)	14:30-16:30	Chan Yu-chia Senior Volunteer	Gossips within Paintings and Calligraphies
Sept. 21 (Saturday)	14:30-16:30	Kuo I-lan Senior Volunteer	Kaleidoscope of Life
Oct. 12 (Saturday)	14:30-16:30	Liang Pai-ling Senior Volunteer	Along the River During the Ch'ing-ming Festival

◆ **2008 Overseas Chinese Youth Formosa Summer Camp:**

NPM volunteer Shen Li-min introduced the NPM collection on July 10, 2008, from 3:30pm to 5:30pm, at the Chien Tan China Youth Corps.

◆ **China Youth Corps Singaporean Students Cultural Interview "Beauty of the NPM" Research and Study:**

NPM volunteer Chan Yu-chia gave a lecture on November 26, 2008, from 10:00am to 12:00pm, at the Chien Tan China Youth Corps.



「文字的奇幻之旅」兒童研習營參觀展覽

Tour of the exhibitions during "The Fantastic Journey with Chinese Characters" children's camp

創意DIY活動

◆「文字的奇幻之旅」兒童研習營

本院為推廣優質兒童藝文活動，特別安排一系列豐富課程，期以深入淺出、寓教育於遊戲方式，讓兒童認識華夏文化與歷史，並將博物館與藝術教育推廣至童年生活，培養兒童的人文素養和藝術情懷。課程結合參觀展覽、DIY 動手體驗創作，並同時融合本院研發的複製文物與數位成果，豐富教學內容。研習營分二梯次活動，自 97 年 8 月 16 日開始於本院「創意工坊」舉辦，推出高低年級共 4 梯次，計有 101 位學童參加。課程內容包括：文明曙光（史前）、文字的演變（商周）、畫像磚與石碑文（漢）、認識唐三彩（唐）、古書的印刷（宋）、東西文化交流（元末明初）、文房四寶（明）及古人的生活（清）等共 8 堂課。

◆特展親子活動

本院為加強推廣各項特展，並開發兒童及家庭觀眾，俾便讓博物館教育深入一般觀眾的日常生活經驗之中，特舉辦各項特展親子活動，結合展覽介紹、導覽與創作活動。97年配合「印象·畢沙羅特展」，舉辦「印象小畫室」，邀請親子觀眾共同認識印象派畫法，並嘗試點描派技法；配合「華麗彩瓷—乾隆洋彩特展」之「瓷磚彩繪」活動，體驗瓷磚彩繪創作；配合「晉唐法書名蹟特展」，更特別推出「墨舞飛揚親子律動」活動，跨界結合，與舞蹈教室合作，邀請親子觀眾，透過舞蹈與身體律動，重新詮釋書法的線條，以身體為筆，體驗線條的流動與書寫的勁道，讓書法的美與力，透過活潑生動的活動，走入親子觀眾的日常生活經驗中。以上97年親子活動共計舉辦14梯次，服務351人次。

◆游藝專案—生活美感體驗活動

例假日推出故宮一日遊套裝行程，結合文物欣賞、創意動手做、園林遊憩等活動，廣邀民眾攜家帶眷共享藝術體驗的樂趣。本年度舉辦16梯次，共計437人次參加。

教師研習

◆為配合學校九年一貫教學各領域、加強教師運用博物館資源，舉辦種子教師研習課程，邀集中小學教師參與創意教案的編寫並成為種子顧問老師。舉辦種子教師研習活動2梯次，共80人參與。

◆「印象畢沙羅」特展教師研習活動6月至7月舉辦3場，共有156人參加。

◆週三下午教師進修活動自10月至12月起舉辦，共舉辦6梯次，參加人數162人次。

◆97年全美中小學教師暑期培訓，於7月上旬舉辦1梯次，共31人參加。

Creative DIY Activities

◆ “The Fantastic Journey with Chinese Characters” Children’s Camp

In order to promote quality cultural events for children, the NPM arranged a series of diverse courses. From introductory to more advanced knowledge, and teaching through games and activities, the camp allowed children to better understand Chinese culture and history. It also incorporated museums and art education into the daily lives of children, cultivating their cultural background and an early interest in art. The courses combined touring the NPM and DIY hands-on activities, and brought in reproductions and digital technology, produced by the Museum, as teaching materials. The camp was divided into two sessions and four levels, and began on August 16, 2008 at the NPM’s Creative Workshop. A total of 101 children participated in the camp. The course syllabus included: Light of Civilization (Prehistoric times), The Development of Chinese Characters (Shang and Chou dynasties), Pictorial Brick and Tomb Writing (Han dynasty), Understand Tri-color Glaze (T’ang dynasty), Printing of Rare Books (Sung dynasty), Exchange of Eastern and Western Cultures (late Yuan, early Ming dynasty), Four Treasures of the Study (Ming dynasty), and Lives of the Ancients (Ch’ing dynasty).

◆ Special Exhibition Family Activities

To bolster the promotion of various special exhibitions, to encourage children and families to visit the Museum, and to allow museum education to enter the daily lives of the audience, the NPM organized various family activities. These events included an introduction to the special exhibitions, a tour, and creative activities.

In 2008, to complement the “Camille Pissarro: Family and Friends” special exhibition, the NPM set up the “Mini Impressionist Studio,” inviting family audiences to learn about Impressionism and try out Pointism techniques. “Colorful Drawings on Porcelains” was arranged to complement the special exhibition “Stunning Decorative Porcelains from the Ch’ien-lung Reign,” giving the audience a view into the creation of the colorful porcelains. To complement the special exhibition “Masterpieces of Chin and T’ang Dynasty Calligraphy,” the NPM organized the “Dancing of Ink” family event. Collaborating with dance studios, the Museum invited families to reinterpret the lines and strokes of calligraphy through dance and body movements. The above-mentioned family activities were held 14 times in 2008, serving 351 visitors.

◆ Traveling with Art—Experiencing the Beauty of Life Event

During the weekends and for the holidays, the NPM arranged various day trips for families. Through the combination of artifacts appreciation, hands-on creative projects, and outdoor activities, families can enjoy these artistic experiences together. In 2008, 16 of these trips took place with 437 participants.

Teachers’ Training

- ◆ In coordination with various subjects in the public school curriculum and to reinforce the use of museum resources among teachers, the NPM holds teacher training workshops, inviting teachers from elementary and junior high schools to participate in developing course materials and cultivating them to become seed-teacher consultants. Two seed-teachers’ trainings were held this year with 80 participants.
- ◆ The teachers’ training for the “Camille Pissarro: Family and Friends” special exhibition took place in three sessions, from June to July, and had 156 attendees.
- ◆ Advanced training activities for teachers were held on Wednesday afternoons between October and December. A total of six sessions were arranged and 162 teachers participated.
- ◆ 2008 summer training for elementary and middle school teachers in the United States were held in early July with 31 participants.



兒童學藝中心是專為兒童設計的展示活動空間
The Children's Gallery is an especially designed exhibition and activity space for children.

兒童學藝中心

成立兒童學藝中心，此係本院首次為兒童觀眾特別建置展示、活動空間，以照顧兒童觀眾的參觀需求。學藝中心自本年5月18日始正式開放，佔地120坪，是專為7-12歲兒童規劃之展覽學習空間。中心內建置環形劇場、四個互動展示區及教育特展區，展示內容以故宮的器物、書畫、圖書文獻典藏為基礎，並結合多媒體影片及互動展示設計，讓兒童及親子觀眾得以透過觀察、思考、動手、遊戲等，體驗多元方式學習。本年度自5月18日開館營運至12月31日止，累計78,060參觀人次。

博物館實習

提供大專院校學生到院認識故宮、親近故宮的機會。實習內容包括博物館教育推廣、展覽設計、觀眾服務、志工管理、文物研習、美工設計等各項業務。

- ◆ **寒暑假學生實習：**包括台灣藝術大學藝術與文化政策管理研究所、國立台北教育大學課程與教學研究所、國立中央大學藝術學研究所、國立中央大學藝術學研究所、台灣大學歷史系、成功大學歷史研究所、輔仁大學博物館學研究所、政治大學歷史系、台北藝術大學博物館研究所、台灣大學外文系、台灣藝術大學視覺傳達藝術系、東吳大學歷史系等相關科系所，共計18位學生來院實習。
- ◆ **國科會「候鳥專案」：**包括美國Binghamton大學亞洲與亞裔美洲研究學系、美國加州大學聖地牙哥分校生物學系、美國De Anza College歷史系、美國加州大學Davis分校電機系、加拿大英屬哥倫比亞大學家庭研究系、加拿大Emily Carr藝術設計學院美術系、美國加州大學Riverside分校商業經濟系、美國加州大學Riverside分校等相關科系所，共計8位海外學生來院實習計畫。

志工招募培訓及服務

本院志工主要支援導覽服務、觀眾服務及各項教育推廣活動，現階段具有志工資格總人數已達330名；本國籍322名，外國籍8名。

- ◆ **專業培訓：**本年度為志工開設100場培訓課程其中包含專業文物及服務禮儀培訓課程。
- ◆ **志工招募：**本年度招募兒童學藝中心志工41人。本年度8月至11月培訓輔仁大學轉介志工35人。
- ◆ **服務支援：**支援中外語導覽服務3,356人次，服務54,322名觀眾，學生團體導覽支援1,787人次，服務學生48,149人，並支援本院各項特展開幕記者會及酒會接待導覽、週末親子導覽、特展親子等教推活動。

複製文物巡迴展

策劃「吉祥如意—國立故宮博物院教育巡迴展」於多處縣市展出。展出內容包括本院複製文物百餘件、多媒體數位互動裝置遊戲，並提供文物導覽及辦理DIY教育活動。97年本院複製文物巡迴展共巡迴7站，總參觀人數為37,553人。(詳參78頁展出表)

Children's Gallery

The Children's Gallery was established to meet the needs of children visiting the NPM. This is the first time the Museum constructed an exhibition and activity space especially for its children audiences. The Children's Gallery, which targets children between the ages of seven and twelve, was officially opened on May 18, 2008. Its exhibition space is around 4,200 square feet and includes a theater, four interactive exhibition areas, and an educational exhibition area. The gallery uses ideas from the artifacts in the main exhibition as a foundation, and designs short animations and interactive activities to help children learn more effectively. Through hands-on, visual, and listening activities, the NPM hopes to motivate all children and families to experience various learning methods. Since its grand opening in May and up until December 31, 2008, the Children's Gallery has had 78,060 visitors.

Museum Internships

The NPM provides opportunities for college students to intern at the Museum, so that they can further understand and appreciate what it has to offer. The internships cover various aspects of the Museum, including museum education, exhibition design, visitor services, volunteer management, art seminars, and art design.

- ◆ **Winter and Summer Vacation Internships:** Include students from National Taiwan University of Arts, Graduate School of Art-Culture Policy and Management; National Taipei University of Education, Graduate School of Curriculum and Instruction; National Central University, Graduate Institute of Art Studies; National Taiwan University, Department of History; National Cheng Kung University, Graduate School of History; Fu Jen Catholic University, Graduate Institute of Museum Studies; National Chengchi University, Department of History; Taipei National University of the Arts, Graduate Institute of Museum Studies; National Taiwan University, Department of Foreign Languages and Literature; National Taiwan University of Arts, Department of Visual Communication Design; and Soochow University, Department of History. A total of 18 students served as winter or summer interns at the NPM.
- ◆ **National Science Council's "Visiting Student Project":** Overseas students were invited to the NPM internship program from American universities, including Binghamton University SUNY, Department of Asian-American Studies; University of California, San Diego, Division of Biology; De Anza College, Department of History; University of California, Davis, Department of Electrical Engineering; and University of California, Riverside, Department of Business and Economics, and other departments. There were also students from the University of British Columbia, Department of Family Studies and the Emily Carr Institute of Art and Design in Canada. Eight overseas students interned at the NPM.

Volunteer Recruitment, Training and Services

NPM volunteers assist with the Museum's tour services, visitor services, and other education promotion activities. There are a total of 330 volunteers, including 322 Taiwanese and 8 foreigners.

- ◆ **Professional training:** In 2008, the NPM organized 100 sessions of volunteer training courses that covered professional artifact knowledge and museum service etiquette.
- ◆ **Volunteer recruitment:** This year, 41 volunteers were recruited for the Children's Gallery. Between August and November, Fu Jen Catholic University recommended 35 of its students to the NPM to be trained as volunteers.
- ◆ **Services provided by volunteers:** The volunteers gave tours in Chinese and foreign languages to 3,356 groups of visitors, serving a total of 54,322 visitors, and to 1,787 student groups, serving 48,149 students. They also served in the NPM's press conferences, opening ceremonies and tours, weekend family tours, special exhibition family activities, and other education promotion events.

Traveling Education Exhibit

The NPM organized the "Good Fortune: NPM's Traveling Exhibition on Education" to be exhibited in various counties. The contents of the exhibition included over a hundred artifacts reproduced by the NPM and interactive displays and games. A tour of the artifacts and DIY educational activities were also provided. In 2008, the NPM's Traveling Exhibition made seven stops, and had a total of 37,553 visitors. (See page 79)



吉祥如意—國立故宮博物院教育巡迴展

項次	日期	地點
1	02.01~02.24	台中縣港區藝術中心
2	04.02~04.20	桃園縣政府文化局
3	07.05~07.27	南投縣虎山藝術館
4	08.16~09.09	苗栗縣政府國際文化觀光局
5	09.16~10.05	屏東縣政府文化處
6	10.10~10.26	高雄縣政府文化局
7	11.01~11.23	台南縣政府文化局

台北捷運文物展示

本院與台北大眾捷運股份有限公司合作設置「捷運臺北車站藝文廊與士林站藝文資訊區」，自開展以來廣獲民眾肯定與讚賞。捷運士林站整體設計以故宮博物院最耳熟能詳的翠玉白菜為主體，搭配故宮週末夜宣傳海報，期能強化故宮文物與活動之宣傳。而台北車站藝廊則運用大型立體游魚轉心瓶，搭配生動、活潑複製品展示，讓故宮之美深入民眾日常生活中。

滿文、藏文研讀班

圖書文獻處自97年3月3日至12月29日辦理滿文、藏文基礎及進階教學課程，培養學員讀、說、聽、寫等能力。藏文課辦理30場次，計約1,000人次參加；滿文課辦理14場次，計約500人次參加。

圖書文獻查閱

- ◆館藏採開放列架方式，提供各界閱覽參考。另入口大廳常年陳列之「中國圖書發展史」精製文物展覽，則輔以編年圖表，介紹漢民族文字、印刷、圖書裝裱的歷史演進過程。
- ◆院藏善本舊籍與清代檔案文獻，透過圖書文獻館對外開放提借閱覽。前者要屬清宮舊藏之歷代刊本、活字本、名家批校本，以及部分源自韓、日兩國之古刊本或舊鈔本，除可考見我國歷代圖書遞嬗情形之外，亦可作為校勘後代各種傳本的材料。後者則類多檔冊與摺件，概係前清內廷之公文書、檔案彙編、史館徵集之史料文獻，乃研究清史不可或缺之第一手資料。
- ◆圖書文獻館提供之服務，包括書刊閱覽、善本檔案提借、文史資料庫線上查索、參考諮詢、館際資料互印等。凡年滿十六歲以上中外人士，於辦理閱覽證後，均得憑證自由進出。圖書文獻館開放時間為週一至週六，上午九時迄下午五時（週日及國定假日閉館）；善本檔案閱覽時間，則為週一至週五，上午九時至十一時三十分，下午二時至四時。至97年12月31日止，申辦閱覽證之各界讀者，計12,176人。今年全年閱覽研究之讀者，計29,655人。另假館內視聽研討室及善本討論室舉辦之各類研討、座談、講演活動，全年達364次。

“Good Fortune: NPM’s Traveling Exhibition on Education”

Date	Location
1 February 1—February 24	Taichung County Seaport Art Center
2 April 2—April 20	Taoyuan County Government Cultural Affairs Bureau
3 July 5—July 27	Cultural Affairs Bureau of Nantou County
4 August 16—September 9	International Culture and Tourism Bureau, Miaoli County
5 September 16—October 5	Cultural Affairs Department of Pingtung County
6 October 10—October 26	Cultural Affairs Bureau Kaohsiung County Government
7 November 1—November 23	Tainan County Government Cultural Affairs Department

Taipei MRT Displays

The displays presented by the NPM in cooperation with the Taipei Rapid Transit Corporation at the MRT Taipei Main Station Art Gallery and the MRT Shilin Station Information Area have received considerable praise from the public since their opening. The overall display at the Shilin Station is based on one of the most famous objects in the NPM collection—the Jadeite Cabbage. Complemented by posters promoting weekend evening events at the NPM, it is hoped that visitors will not only take notice and come to the NPM but also that the exhibit will promote NPM artworks. The display at the Taipei Main Station Art Gallery incorporates a large 3D replica of the NPM’s famous revolving vase decorated with fish. Complemented by the display of other lively and interesting reproductions, the gallery brings the beauty of the NPM into the daily lives of people in Taipei.

Manchu and Tibetan Courses

The NPM’s Department of Rare Books and Documents offered basic and advanced language courses in Manchu and Tibetan from March 3, 2008 to December 29, 2008. Students were trained in listening, speaking, reading, and writing. A total of 30 classes in Tibetan were held with approximately 1,000 participants. There were also 14 classes in Manchu with approximately 500 students.

Access to the Museum’s Library

- ◆ The Library features a fine, specialized collection of art research materials, and it is open to the public. The permanent exhibition at the Library’s lobby “History of the Books in China” and the accompanying chronological chart give an account on the transformation of the Chinese book, printing, and bookbinding.
- ◆ The NPM’s collection of rare books and Ch’ing archival documents are available for public consultation at the Library. The collection of treasured rare books include old manuscripts, annotated editions, movable print editions, and woodblock print editions through the ages from the former Ch’ing and a small number of ancient imprints and old manuscripts originally from Korea and Japan. The various archives and memorials composing the Ch’ing dynasty documents in the NPM collection include historical archives compiled by the Historiography Institute, compilations of documents, and documents from the inner court of the former Ch’ing dynasty. These materials offer a rare glimpse of the Ch’ing dynasty archival system; they are also an invaluable primary source for Ch’ing historical studies.
- ◆ The services provided by the Library include access to books and magazines, in-house reading of rare books and archival documents, online search of research literature, consultations and references, and interlibrary loan. All individuals who wish to use the Library must be at least 16 years of age. After applying for a library card, individuals may enter and exit the Library with the card. Library hours are from 9:00am to 5:00pm, Monday through Saturday. (The Library is closed on Sundays and national holidays.) Access to rare books and archival documents are from 9:00am to 11:30am and from 2:00pm to 4:00pm, Monday through Friday. As of December 31, 2008, 12,176 readers have applied for their library cards. A total number of 29,655 researchers and readers visited the Library this year. In addition, the Library’s conference rooms are available for seminars, conferences, and lectures throughout the year, totaling 364 events in 2008.





文創發展

Development of Cultural Creativity

圖像與品牌授權

衍生商品開發

品牌形塑與國際推廣

國際行銷合作

顧客經營平台

國際參展

文化創意產業育成中心

出版推廣

文物資料庫行銷

文物攝影建檔

文物商品電子標章建置

(U 化故宮計畫)

故宮文物藝術發展基金

Image and Brand Licensing

Museum Product Development

Branding and International Marketing

International Marketing Collaboration

Customer Relationship Management

Overseas Exhibition

Incubation Center for the Cultural and Creative Industries

Publication Promotion

Promotion of Artifact Information


Artifact Images Database

Establishment of Electronic Label for Artifact Merchandise

(NPM Ubiquitous Project)

“NPM Cultural Relics and Art Development Fund”





文·創·發·展

在全球以文化創意引領知識經濟的潮流中，博物館界不但思考自身的營運策略，同時也重視創造文化產品的附加價值，塑造自身的品牌形象。國立故宮博物院將院內文物所蘊含的藝術精緻文物，轉化為「文化創意產業」的活水源頭，這一年在出版發行、圖像與品牌授權、國際行銷合作等方面都能從創意構想中獲得利基，也達到彰顯和發揚自身的文化特色。院方也在積極籌畫「文化創意產業育成中心」。

本院出版品之種類與內容採分眾行銷策略；在編輯方面，除了院方藝術史及博物館學者為主的專業編輯團隊之外，同時引進民間美術設計專才。出版的方式也朝多元發展，目前正結合國內外知名出版商實務經驗，提昇美編設計、印刷品質，以符合國際標準為目標。另因應數位出版趨勢，提供電子檔、POD等形式之出版品，並開辦故宮網路書店，期能拓展全球市場。

圖像與品牌授權

- ◆本院珍貴動產衍生品管理及收費規定，於民國90年6月12日公告實施，並於民國95年7月26日修正發布，為配合實務運作及鼓勵企業或個人捐助，增訂國營企業使用本院圖像，得採免費或優惠計價方式辦理，及增訂企業或個人捐助金額達新台幣100萬以上，得給予優惠使用本院藏品圖像，本次共計修正5點，已於97年12月9日以令發布修正。
- ◆訂定本院影音資料授權使用暨合作開發收費規定，針對使用本院影音資料，以及以本院藏品圖像或展覽場地拍攝影片，依常見利用行為態樣分別訂定其授權金額。另為鼓勵廠商與本院合作開發影音資料及其週邊商品，就影音資料週邊商品之衍生利用行為，分別訂定其授權金額。本規定於97年12月9日以令發布。
- ◆97年度受理國內及國外各界索取本院文物藏品圖像授權件數共計362件，權利金收入共計新台幣6,511,624元，較96年度權利金收入5,009,159元，增加1,502,465元。
 - ◆積極推動品牌授權業務，97年度履約中之品牌授權廠商計有霖沅企業股份有限公司、頑石創意股份有限公司、明碁電通股份有限公司、日本株式會社Sanrio Far East、皇室股份有限公司、迪雅國際股份有限公司、義美食品股份有限公司、異言堂廣告股份有限公司等8家廠商，權利金收入為5,735,921元。97年與本院新簽約廠商計有：澳門商大洋集團（澳門離岸商業服務）有限公司、今生金飾股份有限公司、朱的寶飾藝術品店、印傑影像服務股份有限公司、廣達香食品股份有限公司、禾禮有限公司、藝奇藝術授權股份有限公司、法藍瓷有限公司及維渥特科技股份有限公司等9家廠商，簽約金收入為6,500,000元。總計97年品牌授權之簽約金及權利金收入為新台幣12,235,921元。
 - ◆參加97年4月23日在台北世貿舉辦的「2008台北國際禮品暨文具春季展覽會」，首度於展場規劃「品牌台灣專區」，展現推動品牌授權業務的成果，展示富有創意、創新及品質卓越的禮品及文具。



Development of Cultural Creativity

Following the global trend of cultural creativity leading the knowledge economy, not only are museums reconsidering their operation strategies, they are also focusing on the development of value-added cultural products that would create a brand image for themselves. The NPM uses the artifacts in the Museum's collection to gather ideas for the "cultural and creative industries." This year's publications, images and brand licensing, and international marketing collaboration all used creative ideas to their advantage, fully embodying the NPM's unique cultural heritage. The Museum is also actively planning for the "Incubation Center for the Cultural and Creative Industries."

The NPM produces different types of publications (covering various topics) to target specific audiences. In terms of editing, the Museum hires professional graphic designers from the public, in addition to its main editorial committee consisting of NPM art historians and researchers. The method of publication is also becoming more diversified. Currently, the Museum is combining the experiences of well-known domestic and international publishing companies to improve the layout design and print quality of its publications, with the ultimate goal of achieving the international standard. In addition, the NPM hopes to expand into the global market through the trend of digitalized publications. The Museum now provides publications in computerized and POD formats and has opened an NPM online bookstore.

Image and Brand Licensing

- ◆ Implementation of the management and fee regulations for the NPM's licensed products and properties was publically announced on June 12, 2001. Revisions to these guidelines were made on July 26, 2006. To complement the actual duties and operations of the NPM and to encourage company and individual donations, the NPM gave state-run organizations authority to use NPM copyrighted images free of charge or at a discounted price. The Museum also allowed non-governmental organizations and individuals to use NPM copyrighted images at a discounted price, when they make a donation of at least NT\$1 million. There were a total of five revisions made this time around, and they were officially announced on December 9, 2008.
- ◆ The NPM set the fee standards for the authorized use of NPM audio and visual files and for collaboratively developed products. For the use of NPM video and audio data, images from the NPM collection, or films of the NPM exhibition hall, the licensing fee will depend on the type of usage. The Museum encourages collaboration with companies to develop audio and visual media and other merchandise. The authorization fee will also depend on the type of usage. The standards and regulations were officially announced on December 9, 2008.
- ◆ In 2008, 362 copyrighted images of NPM artifacts were licensed domestically and overseas. Revenues generated for the NPM by these image authorizations reached a total of NT\$6,511,624 for the year 2008. Compared to 2007, which had revenues of NT\$5,009,159, there was an increase of NT\$1,502,465.
- ◆ The NPM has been actively promoting brand authorization in recent years. In 2008, the Museum was in contracts with the following eight companies—Ling Yen International Corp., Bright Ideas Design Co., Acer Communications and Multimedia Inc., Sanrio Far East, Royal H&S Corp., D'R International Co., I-Mei Foods Corp., and Ideata Advertising Co. LTD. Revenues generated by these brand authorizations totaled NT\$5,735,921. In 2008, nine additional companies signed contracts with the NPM. These companies are Ta Yang Group Holdings Limited (Macao Offshore Service), Golden Life Gold Jewelry, Chullery Art & Jewelry, Jetprint Image Service Company Limited, Kuang Ta Hsiang Foodstuffs Co. LTD., Ho Li Co., Artkey Co. LTD., Franz Collection Inc., and Vivo Tech Corp. Revenues generated from these contracts for the NPM totaled NT\$6,500,000. The grand total of income from contracts and brand authorizations is NT\$12,235,921 in 2008.
- ◆ On April 23, 2008, the NPM participated in the "Giftionery Taipei 2008: Taipei International Gift and Stationery Show." This was the first time the exhibition had a "Taiwan Design Zone" in the exhibition space, fully exemplifying the results of brand licensing and displaying high-quality stationery and gifts that are full of creativity and innovation.

衍生商品開發

- ◆ 文物仿製品、藝術紀念品委外合作開發：97年總計召開5次產品評選會，共計送審378件企劃案，產品總數812件，通過件數155件；合作開發商品已累計近2000件，線上合作廠商共計66家。
- ◆ 文物仿製品、藝術紀念品委外經銷：除委託本院消費合作社經營之院區禮品部及機場二航站賣店據點，另有台灣手工業推廣中心中華工藝館、台中縣立港區藝術中心、何嘉仁書店、漢偉資訊股份有限公司（網路商城）、榮彥企業股份有限公司（高雄夢時代購物中心）及金山面藝術生活館（竹科園區）、五楠圖書用品股份有限公司、亞典圖書有限公司、友麥事業有限公司、圖龍文化事業股份有限公司、華藝文化事業有限公司、紫藤企業社、沉香亭企業、蕙風堂筆墨有限公司、臺灣學生書局有限公司等經銷據點。
97年度新增台灣商務印書館股份有限公司、啓發文化事業有限公司、樂學書局、華典行、維悅企業有限公司、汗牛文化藝術有限公司、三民書局股份有限公司、金寶書局有限公司、聯經出版事業股份有限公司、國立台北藝術大學附設藝大書店、劍湖山世界股份有限公司（嘉義分公司）、花蓮美侖飯店、統一超商股份有限公司（7-11）等其他經銷商計有31家，其中以高雄夢時代商場最具規模與指標意義。
- ◆ 有關「故宮圖像衍生商品印花及圖飾設計」成果，目前已委託數家廠商成功將設計圖檔應用於本院商品，並陸續上架販售中，計有滿文響杯組（瓷器）、滿文圖抱枕系列（織品）、懷素絹絲絲巾系列（織品），共計11件系列商品。
- ◆ 「故宮文物衍生節慶商品設計」目前已有迎春納福彩色杯墊組、爆竹賀年首飾組、祥獅獻瑞開瓶器、吉祥如意便條貼、永結同心情人對杯組及月灑竹里館墨竹傘，共計11件商品上架販售中。
- ◆ 7月以「大人物小宮仔」商品參加「2008台北市特色伴手禮推廣活動徵選」榮獲10大城市伴手禮之一殊榮。另外，於11月參加「台灣100大觀光特產徵選」活動，本院入選為百大特產商品之一。
- ◆ 8月辦理「紙玩—故宮文物衍生紙製品類商品設計案」，以紙材應用加入設計概念，同時針對本院文具及兒童用品類，開發多項兼具環保及創意商品，目前已陸續量產。
- ◆ 「故宮線上精品」網路商城：本院委託漢偉資訊股份有限公司正式營運，除提供中、英、日、法、西五種語文商品資訊，並陸續開發新產品上線銷售，會員人數統計至目前為止為5931人。

品牌型塑與國際推廣

- ◆ 97年4月台北—
世貿「春季禮品展」
- ◆ 97年7月香港—
2008香港夏季禮品、家庭用品及玩具展
- ◆ 97年8月高雄—
「高雄休閒旅遊&美饌展」
- ◆ 97年10月台北—
世貿「2008年台灣國際文化創意產業展」
- ◆ 97年12月北京—
2008北京文博會



「翠玉白菜」的衍生商品廣受歡迎
Popular "Jadeite Cabbage" licensed merchandise

Museum Product Development

- ◆ Outsourcing the development and manufacture of reproductions and art souvenirs: In 2008, a total of five trials were held, with altogether 812 products submitted in 378 proposals, of which 155 were approved. To date, the number of collaboratively developed products amounts to almost 2,000, cooperating with a total of 66 companies.
- ◆ Authorized retail agents for reproductions and art souvenirs: Customers can find NPM licensed products at many retail outlets, such as the NPM gift shops run by the NPM Employee Cooperative Society, a souvenir store at Taoyuan International Airport (Terminal II), Taiwan Handicraft Promotion Center, Taichung County Seaport Art Center, Hess Bookstore, HiValue Information Technology Corp., Ronyen Enterprises (Kaohsiung Dream Mall), Jinshanmian Art Restaurant (Hsinchu Science Park), Wunan Books Co., LTD., Art Land Book Co., LTD., Topline Company (Taipei), and Taiwan Student Book Co., LTD.
In 2008, there were an additional 31 retail outlets, including The Commercial Press LTD., Lexis Book Co. LTD., Han-niew Cultural Art Co. LTD., San Min Cook Co. LTD., Linking Publishing Co. LTD., National Taipei University of Arts Bookstore, Jan Fu Sun Fancyworld Co. LTD. (Chiayi Branch), Parkview Hotel, and President Chain Store Corp. (7-Eleven). Out of these, the one in Kaohsiung Dream Mall is the largest in scope and significance.
- ◆ Relating to the results of “NPM Image Licensing, Prints, and Pattern Design,” the NPM has successfully entrusted various companies to manufacture products based on the design patterns. These products are then placed into the market to be sold, including the Manchu singing cup set (porcelain), the Manchu Script pillow (textile), and the Huai-su’s “Autobiography” silk scarf series (textile). There is a total of 11 series of merchandise.
- ◆ “NPM Artifacts Licensed Holiday Products” currently include a Chinese New Year coaster set, a bamboo jewelry set, a lucky lion bottle opener, good fortune post-it notes, couples’ cups, and black bamboo umbrellas, a total of 11 products currently available for sale.
- ◆ In July, the NPM used the product “NPM Figurine Preview Series” to participate in the “2008 Taipei Gifts and Souvenir Promotion Event,” winning the honor as one of the top ten souvenirs in the city. In addition, the NPM participated in the “Taiwan Best 100” competition in November, and was selected as one of the 100 best specialty products in Taiwan.
- ◆ The “Paper Games: NPM Artifacts Licensed Paper Merchandise Design Project,” in August, used paper materials and incorporated design concepts and ideas to create various environmental and creative products. The merchandise, mainly stationery and products for children, is continually manufactured.
- ◆ The cybershop “NPM Online Store”: HiValue Information Technology Corp. has been entrusted to run this e-shop. Visitors can find information on NPM merchandise in five languages: Chinese, English, Japanese, French, and Spanish. New products are being continually designed and sold online. To date, the e-shop has 5,931 registered members.

Branding and International Marketing

- ◆ April 2008, Taipei—
“Giftnery Taipei 2008.”
- ◆ July 2008, Hong Kong—
“2008 Hong Kong Summer Gifts, Household Products, and Toys Exhibition”
- ◆ August 2008, Kaohsiung—
“Kaohsiung Leisure Travel and Delicacies Exhibition”
- ◆ October 2008, Taipei—
“2008 Taiwan International Cultural and Creativity Industries Exhibition”
- ◆ December 2008, Beijing—
“2008 Beijing International Cultural & Creative Industry Expo”



周功鑫院長與ALESSI總裁
Alberto Alessi(左)、義大利
經濟貿易文化辦事處代表
Mario Paima 合影
Director Chou Kung-shin with
ALESSI CEO Alberto Alessi
(left) and representative of
the Italian Economic, Trade
and Cultural Promotion Office
Mario Paima

國際行銷合作

繼「The Chin Family—清宮家族」之後，故宮與義大利生活精品設計品牌ALESSI再度合作「Orientales—東方傳說」系列，6月18日由院長周功鑫與首度來台的ALESSI總裁Alberto Alessi共同發表，隨即於故宮及Alessi各經銷點上市。

ALESSI設計師Stefano Giovannoni曾數次造訪故宮，在此合作案中透過語彙與圖像的分析，由西方觀點選擇出風格獨具的各項裝飾特色，從而創造出此一系列與自然世界和動物王國有關的全新詮釋。在產品的功能以家庭餐桌用品為主，他將擅長的幽默與童話風格融入，顛覆過去東方概念，設計出天堂鳥椒鹽罐組、蓮花小碗、石榴糖罐、百合池壽司盤組、香蕉小子獼猴瓶塞、秘密魚漆盒等等充滿活力、幻想與樂趣的全新系列。

顧客經營平台

建置本院顧客經營平台，漸次導入互動式行銷服務概念，名單規格建置陸續增加中，期能以此系統應用結合電子單頁版本的故宮精品型錄，使服務品質再提升，與民眾、媒體、設計產業、學生等分眾團體保持溝通，與本院服務對象創造更頻繁緊密的關係。

國際參展

- ◆積極規劃文物衍生精品參與國際設計禮品大展，欲以主動積極態度參與歐洲商展，深入拓展國際異業合作商機，向全球文化、美學、設計等相關產業之相關從業人員及優良品牌廠商發聲，再創本院國際品牌價值。考量歐洲展會中與文化創意商品及生活美學精品為主軸之設計展會，今年選定參與法國巴黎國際家飾用品展(Maison & Objet Paris)。
- ◆參與設置於Design Vivre新設計展區的「Maison Taiwan」台灣形象館，展示規劃以展現本院典藏衍生文物之美為主，由陶瓷器及青銅器複製製品對照圖錄觀本院收藏之美，輔以新銳設計師精品及新開發之花鳥、書法設計印花應用產品，帶出本院豐厚典藏文物為東方文化之精髓。



「大人物小宮仔」參加「2008 台北市特色伴手禮推廣活動徵選」獲選 10 大城市伴手禮之一

The "NPM Figurine Preview Series" participated in the "2008 Taipei Gifts and Souvenir Promotion Event," winning the honor as one of the top ten souvenirs in the city.



International Marketing Collaboration

After designing "The Chin Family" series based on NPM artifacts, the NPM again collaborated with the famous Italian design firm ALESSI to create the "Orientales" series. On June 18, Director Chou Kung-chin and the CEO of ALESSI Alberto Alessi, made a public statement, launching the products into the market.

During the series' creation, ALESSI designer Stefano Giovannoni visited the NPM multiple times. After analyzing images and their captions, a series of products relating to the natural world and the animal kingdom were created, under the new interpretation of Asian culture made through the viewpoint of westerners. The products also incorporate humor and fairy tales into their style and design. Reversing ancient eastern concepts, Giovannoni designed a new series of fun, energetic, and creative products, such as Bird of Paradise Salt and Pepper Set, Lotus Small Bowl, Pomegranate Jar, Lily Pond Sushi Set, "Banana Boys" Caps, and "Secrets Fish" All-Purpose Box.

Customer Relationship Management

The NPM is taking advantage of the eCRM system that will gradually lead into an interactive marketing format. The database and the list of clients are still in the process of being set up. The Museum hopes that the new system can be combined with the electronic version of the NPM gift shop catalogue, further improving the NPM's quality of service and creating a closer relationship between the public, the media, the design industry, the students, and the Museum.

Overseas Exhibition

- ◆ The NPM has been actively planning for its licensed products to participate in various international design exhibitions, especially commercial exhibitions in Europe. The Museum hopes to deeply expand its international business cooperation opportunities and move toward globalism, aesthetics, design, and other related industries and fine brand companies. Then, the NPM can reestablish its international brand value. Considering the cultural creative products and arts-of-living merchandise within the European exhibitions, the Museum decided to participate in the Maison & Objet Paris exhibition this year.
- ◆ The NPM participated in Design a Vivre's newly designed exhibition area "Maison Taiwan." The focus of the exhibition is on the beauty of the NPM's licensed artifacts, from the ceramics and bronze reproductions to the beautiful catalogues, highlighting the NPM's rich collection as the essence of eastern culture.

文化創意產業育成中心

◆積極籌畫「文化創意產業育成中心」，國安局已同意將故宮對面閒置的衛勤學校(原國防管理學校用地)撥給故宮使用，建置大型停車場、民眾休憩庭園，以及文化創意產業育成中心展覽館等。此中心將以故宮文化資源為基礎，培養包括創作者、設計者、技術者、管理者、行銷者與相關財務、法務與文化政策等相關的國際級人才，並依據價值鏈的形成過程，掌握創意設計、資金技術、行銷管理與美學教育等發展文創產的關鍵因素，注入新的創意元素，並累積文化資本。

故宮育成中心也將扮演國內文化創意設計人才的催生角色，邀請國際重量級創意設計大師來台授課，或者引進國外文化創意推動成功的國家，如丹麥、英國、法國、日本等國家的設計師作品，在文創中心展出及開辦工作坊。此外，針對國內設計師所開發的佳作智慧財產權，育成中心也將扮演技轉授權媒合平台，推介給國內產業界運用，以提升產業品質與形象，並培植年輕設計師創業，創造產、官、學三贏的局面，提高「台灣製造」(Made in Taiwan) 商品的精緻度、附加價值和競爭力，因應全球化的挑戰。

出版推廣

◆建立行銷通路：依據「政府出版品管理辦法」及「政府採購法」相關規定，公開遴選績優經銷商，目前已與31家經銷商簽約，積極開拓國內外銷售據點。

◆透過故宮全球資訊網出版品展示系統，提供本院新書即時資訊，並藉由網路商城之建置及啟用，朝向推動POD等電子商務功能發展。

◆97年本院出版品行銷，至12月底營業額達新台幣38,754,415元，總計銷售114,049冊。

◆參加「第十五屆台北國際書展」(97.02.13~18)、「第十三屆東京國際圖書博覽會」(97.07.10~13)、「第十五屆北京國際圖書博覽會」(97.08.30~09.05)、「德國法蘭克福書展」(97.10.15~19)等四個國際書展。在「2008 德國法蘭克福書展」，主辦單位特別設立「故宮出版品與授權精品專區」，展出本院與國際知名設計廠商 Alessi 合作的文物藝術品及 40 種圖書，並放映「故宮國寶總動員」動畫影片等，深獲國際讚譽。

本年度新增出版品一覽表

項次	GPN	題名
1	1009700389	探索亞洲—故宮南院首部曲
2	1009700442	故宮藏漆圖錄
3	1009700825	書畫裝池之美
4	1009701504	別冊太陽—台北故宮博物院
5	1009701747	追索浙派
6	1009701856	筆畫千里—院藏古輿圖特展
7	1009701895	開創典範—北宋的藝術與文化研討會論文集
8	1009702357	華麗彩瓷—乾隆洋彩特展圖錄
9	1009702526	晉唐法書名蹟
10	1009702571	台中東勢詹家清水黃家古文書集
11	1009702585	孫過庭書譜光學攝影檢測報告
12	1009702906	故宮書畫圖錄(二十七)
期刊類		
13	2007200004	故宮文物月刊 12期(298期~309期)
14	2007200028	故宮學術季刊 4期(第25卷3期~第26卷2期)
15	故宮英文年刊	1本(第41卷)

Incubation Center for the Cultural and Creative Industries

◆ The NPM has been actively planning for the “Incubation Center for the Cultural and Creative Industries.” The National Security Bureau has agreed to give Wei-ch'in School (originally on the property of the National Defense Management College) to the NPM. This property will be used as the site of the new Center, which will include a large parking lot, flower gardens for the public, and an exhibition building. The Center will use the NPM's cultural resources as its foundation to cultivate creators, designers, technicians, administrators, and salespeople, as well as train world-class talents for financial and law-related matters. In addition, through the value chain, the Center will gain control of the critical elements of the industries, such as creative design, funding, promotion management, and aesthetics. All these will help to accumulate cultural capital.

The NPM Incubation Center will also play the role of developing talents for the domestic cultural and creative industries. It will invite world-class creative designers to Taiwan to give lectures, and introduce examples of works by foreign artists, whose countries have had success in promoting cultural creativity. These countries include Denmark, the UK, France, and Japan. The Center will also be a place for shows and workshops to take place, allowing domestic designers to realize their potential. In addition, the Center will provide a platform for the domestic industries to learn about the works designers have added to Taiwan's intellectual property, thereby increasing the products' image and helping new designers launch their careers. The above-mentioned roles of the Center will be essential in achieving a win-win situation for the industries, the government, and the academia. These efforts will refine and improve the products that are “Made in Taiwan,” and enhance their value and competitiveness, to meet the challenges imposed by globalization.

Publication Promotion

- ◆ Establishing marketing outlets: In accordance with the “Regulations on Government Publications and Government Procurement Laws,” the NPM publicly selects qualified agencies as outlets for its publications. At present, there are 31 agencies under contract with the NPM, and more retail outlets are actively being explored both domestically and internationally.
- ◆ The publications section of the NPM website continues to offer the latest information on NPM publications. In addition, the establishment and opening of an online shop has contributed to the functional development of related e-business, such as the aforementioned POD.
- ◆ In 2008, the NPM's sale of publications as of December totaled NT\$38,754,415 and 114,094 albums.
- ◆ The NPM participated in four major international book fairs: the “2008 Taipei International Book Exhibition” (Feb. 13-18), “2008 Tokyo International Book Fair” (July 10-13), “2008 Beijing International Book Exhibition” (Aug. 30-Sept. 5), and the “2008 Frankfurt Book Fair” (Oct. 15-19). At the “2008 Frankfurt Book Fair,” the organizers specially set up a “NPM Publications and Licensed Merchandise Special Area,” exhibiting books and products created through the cooperation between the Museum and ALESSI. The “Adventure in the NPM” animation was also shown, receiving much recognition and praise internationally.

2008 Publications

	GPN	Title
1	1009700389	<i>Exploring Asia: Episode One of the NPM Southern Branch</i>
2	1009700442	<i>Illustrated Catalogue of Treasured Lacquerware in the NPM</i>
3	1009700825	<i>The Art of Mounting Chinese Painting and Calligraphy</i>
4	1009701504	<i>The Sun Special Issue (Betsatsu Taiyo)</i>
5	1009701747	<i>Tracing the Che School in Chinese Painting</i>
6	1009701856	<i>Outlining Geographical Expanse with a Brush: Historical Maps in the Collections of the NPM</i>
7	1009701895	<i>Conference on Founding Paradigms - Papers on the Art and Culture of the Northern Sung Dynasty</i>
8	1009702357	<i>Illustrated Catalogue of Stunning Decorative Porcelains from the Ch'ien-lung Reign</i>
9	1009702526	<i>Illustrated Catalogue of Masterpieces of Chin and T'ang Dynasty Calligraphy</i>
10	1009702571	<i>Classical Chinese Collections from the Chan Family of Dongshih and the Huang Family of Cingshuei in Taichung</i>
11	1009702585	<i>Investigative Report on the Optical Study of Sun Kuo-t'ing's Essay on Calligraphy</i>
12	1009702906	<i>Illustrated Catalog of Painting and Calligraphy in the National Palace Museum (Vol.27)</i>

Periodicals

13	2007200004	<i>The National Palace Museum Monthly of Chinese Art (Issue No. 298-309)</i>
14	2007200028	<i>The National Palace Museum Research Quarterly (Vol.25 No.3- Vol.26 No.2)</i>
15	2008	<i>2008 Yearbook of the National Palace Museum in English (Vol.41)</i>



文物資料庫行銷

- ◆辦理本院清代宮中檔奏摺、軍機處檔摺件網路資料庫查詢業務委託行銷。
- ◆辦理「故宮文物月刊」、「故宮學術季刊本（含原故宮季刊）」資料庫及全文檢索系統業務委託行銷。
- ◆辦理故宮典藏圖像與文字資料庫及其檢索業務委託行銷。
- ◆國立故宮博物院自台北建院以來，迄今40餘載，院藏珍貴文物近70萬件，年代上自新石器時代，下迄晚清，因而規劃並建置維持恆溫恆濕之環境空間的底片庫房，底片庫房現有存放底片量約10萬張，提供院外及院內申請使用（如學術研究、商品開發、印製等各項用途）。97年申請案共計120件8064張。另外今年度因案新拍正片共計1150張。

文物攝影建檔

- ◆配合本院筆畫千里等特展圖錄、龍藏經印刷品等，攝影室完成文物攝影總計近2,000張，包含傳統正片及高階數位圖檔。
- ◆攝影室除繼續使用多年的傳統大型相機進行文物拍攝之外，新建置一套高階數位（可達6,000萬畫素以上）攝影系統及國際級色彩管理校正系統，從相機、電腦到印刷一系列的色校準，以追求與文物原有色彩的準確保存及傳承。

文物商品電子標章建置(U化故宮計畫)

- ◆今年度開始運用無線射頻辨識系統技術(Radio-frequency Identification)，規劃並導入存放數目已達10萬張的底片庫房、數百萬本的出版品庫房(書庫)及每年流通約100萬件的文化商品等基礎建置，有系統、即時且充分的掌握每一件、每一張文化載體的庫存量、存放位置及流通資訊，有助於提高服務效率、降低服務成本，進而達成U化故宮優質園區之願景。

故宮文物藝術發展基金

- ◆故宮文物藝術發展基金於民國64年度奉核撥預算新台幣1千萬元成立，營運迄今截至97年度底，基金數額增為4億5,569萬4千餘元，解繳國庫淨額2億140萬2千餘元，公積及未分配贖餘數4億4,557萬8千餘元，合計約11億267萬元，成長約達110倍，為政府基金中少有績效卓著者。故宮透過委託產製模式、品牌合作模式、圖像銀行授權模式三種主要企業管理模式，未來將擴大合作對象及市場版圖至整個全球市場。



正館的禮品供應中心
The Museum Gift Shop

Promotion of Artifact Information

- ◆ Handled the promotion and sales of the database search system of the Museum's Ch'ing dynasty palace memorials and Grand Council archives and memorials.
- ◆ Handled the promotion and sales of the database search system of the *NPM Monthly of Chinese Art* and *NPM Research Quarterly*.
- ◆ Handled the promotion and sales of NPM images and written archives.
- ◆ It has been over 40 years since the NPM's move to Taipei. Its collection of almost 700,000 artifacts dates from the Neolithic age to the late Ch'ing dynasty. Therefore, the NPM has constructed a storehouse that maintains the humidity and temperature levels for film negatives. The storeroom currently houses over 100,000 negatives, providing people access to them both inside and outside of the Museum (for uses such as research, developing merchandise, and publication). In 2008, there were 120 applications for the use of 8,064 negatives. In addition, 1,150 new negatives were added to the database this year.

Artifact Images Database

- ◆ To complement the Museum's catalogue for the special exhibition "Outlining Geographical Expanse with a Brush" and the printed matter for *the Dragon Tripitaka in Tibetan*, the studio took over 2,000 photographs of its artifacts. These images include traditional film photography and high-definition digital files.
- ◆ Besides continuing the use of traditional large cameras in the studio for photographing the artifacts, the NPM also constructed a new high-definition digital photographic system, which can reach over 60 megapixels, and a new international-level color management and calibrating system. From camera to computer to print, the Museum is able to maintain and portray the artifact's true colors.

Establishment of Electronic Label for Artifact Merchandise (NPM Ubiquitous Project)

- ◆ In 2008, the NPM began using the RFID (Radio-frequency identification) system technology. The Museum plans to also introduce this technology to its storerooms and to help in organizing the one million creative and cultural merchandise circulating each year. One of the storerooms currently holds over 100,000 negatives, while another holds millions of publications. With this technology, the NPM can immediately gain control of every piece of information on any artifact, such as its location and inventory, thereby increasing efficiency and lowering the cost of service. This technology will help the NPM in achieving the goal of a ubiquitous Museum campus.

"NPM Cultural Relics and Art Development Fund"

- ◆ "NPM Cultural Relics and Art Development Fund" was established by 10million New Taiwan Dollars (NTDs) (NT\$10,000,000) of a government budget in 1975. At the end of 2008, the amount of the balance of the Fund is 455million 694 thousand NTDs (NT\$455,694,000). Therefore, adding the revenue of 445million 578thousand NTDs (NT\$445,578,000) and the additional paid-in capital and the retained earnings – unappropriated, the approximately totaled amount (before the reward back to the national treasury) is 1billion 102million 670thousand NTDs(NT\$1,102,670,000). The growth of Fund is tremendous and it almost reached to 110times of the authorized capital, and the result of this fund is outstanding among the performance of funds own by government. The management board of the National Palace Museum is constructive to develop three models of business management by authorizing product manufacturing, Co-branding, and licensing digital images. In the future, the goal is to cooperate with more partners and to develop global market.



安全管理

Safety and Security



安全系統

文物運送

管制監控

防災應變

Security System

Artifact Transportation

Supervision and Control

Disaster Prevention and Adaptation

安·全·管·理

國立故宮博物院院藏珍貴文物60多萬件，為確保典藏品的安全，將安全管理列為重要的院務，除設有安全系統控制中心，有專人和科技設備監控展場、庫房及館舍建築周邊。另外，也設有周密的巡邏系統，全天候保護文物之安全。相關專業人員也執行文物進出護送和天然災害的防備等。



控制中心24小時值勤情形
24-hour security control center

安全系統

- ◆ 掌握安全系統控制中心24小時電腦及周邊設備正常運轉。
- ◆ 通信器材及無線電對講機汰換更新及建置通訊網。
- ◆ 建置巡更巡邏系統，強化安全預警功能。
- ◆ 完成行政大樓及文獻大樓閉路監視系統汰換；完成全院CCTV監控系統數位化。
- ◆ 完成控制中心監控台設備汰換及線路重整。
- ◆ 進行正館山洞文物庫房閉路監視系統汰換及影像入侵監測系統建置。

文物運送

- ◆ 1月7日完成「風城風采—李澤藩紀念展」借展文物運送戒護。
- ◆ 1月31日完成「上海—近代美術」借展文物返院運送戒護。
- ◆ 2月至5月完成「物華天寶」奧地利借展文物押運戒護事宜。
- ◆ 3月2、3、5日完成「華麗巴洛克」借展文物離院運送戒護。
- ◆ 5月至8月完成「印象、畢沙羅」英國借展文物押運戒護事宜。
- ◆ 6月5日完成「彭楷棟遺贈」展品文物到院運送戒護。
- ◆ 6月27日完成「葉博文先生」借展文物離院運送戒護。
- ◆ 9月2日完成「王翬藝術特展」紐約大都會展借展文物返院運送戒護。
- ◆ 10月14—16日完成「探索亞洲-故宮南院首部曲」借展文物離院運送戒護。

防災應變

- ◆ 7月17日「卡玫基」中度颱風來襲，依規定自17日17時至18日08時成立防颱指揮中心應變，災後統計本院無災損。
- ◆ 7月27日「鳳凰」中度颱風來襲，依規定自27日10時至28日18時成立防颱指揮中心應變，災後統計本院無災損。
- ◆ 9月12日「辛樂克」強烈颱風來襲，依規定自12日17時至14日17時成立防颱指揮中心應變，災後統計本院無災損。
- ◆ 9月27日「薔蜜」強烈颱風來襲，依規定自27日14時至29日14時成立防颱指揮中心應變，災後統計本院無災損。

Safety and Security

The NPM houses over 600,000 treasured artifacts. In order to guarantee the safety of the collection, the Museum treats security as an important duty and established a security control center. There are specialists and technical equipments monitoring the exhibition hall, the storerooms, and the areas surrounding the Museum buildings. In addition, the NPM has a thorough patrolling system, protecting the safety of the artifacts under all circumstances. Professionals are also assigned to execute the transportation of artifacts and prepare for damages due to natural disasters.

Security System

- ◆ In control of the 24-hour normal operation of the computers and other surrounding facilities in the security control center.
- ◆ Updated the communication devices and wireless intercom, and established a communication network.
- ◆ Set up the patrolling system, enforcing the safety and preventive functions of the Museum.
- ◆ Discarded the surveillance cameras in the Administration and Library buildings. Completed the digitization of the CCTV (closed-circuit television) system in the entire Museum.
- ◆ Finished renovating the network and facilities in the security control rooms.
- ◆ Changed the surveillance cameras in the artifact storerooms and installed a new image surveillance system.

Artifact Transportation

- ◆ The transportation of the borrowed artifacts for the “All the Watercolors of Life: Commemorating the Centennial of Lee Tze-Fan’s Birth” special exhibition was completed on January 7.
- ◆ The transportation of the borrowed artifacts for the “Shanghai Modern” special exhibition back to the Museum was completed on January 31.
- ◆ The artifacts for the “Imperial Treasures: Masterpieces from the National Palace Museum, Taiwan” exhibition were transported to Austria between February and May.
- ◆ The artifacts for the “Splendor of the Baroque and Beyond: Great Habsburg Collectors Masterpieces: From the Kunsthistorisches Museum” loan exhibition left the NPM and was transported on March 2, 3, and 5.
- ◆ The artifacts for the loan exhibition “Camille Pissarro” were transported between May and August.
- ◆ The artifacts for the “Enduring Splendor - A Special Exhibition of Mr. Peng Kai-dong's Bequest” exhibition arrived at the NPM on June 5.
- ◆ The artifacts for the loan exhibition on Mr. Yeh Po-wen left the NPM on June 25.
- ◆ The artifacts the NPM loaned to the Metropolitan Museum of Art for its special exhibition titled “Landscapes Clear and Radiant: The Art of Wang Hui” were safely transported back to the Museum on September 2.
- ◆ The transportation of the artifacts for the “Exploring Asia-Episode One of the NPM Southern Branch” special exhibition took place on October 14 - 16.

Disaster Prevention and Adaptation

- ◆ Typhoon Kalmaegi approached Taiwan on July 17. In accordance with the NPM policy, the typhoon prevention and adaptation center was established between 5:00pm on the 17th and 8:00am on the 18th. No damage or lost was caused.
- ◆ Typhoon Fung-wong approached Taiwan on July 27. In accordance with the NPM policy, the typhoon prevention and adaptation center was established from 10:00am on the 27th to 6:00pm on the 28th. No damage or lost was recorded.
- ◆ Typhoon Sinlaku approached Taiwan on September 12. In accordance with the NPM policy, the typhoon prevention and adaptation center was established between 5:00pm on the 12th and 5:00pm on the 14th. No damage or lost was caused.
- ◆ Typhoon Jangmi approached Taiwan on September 27. In accordance with the NPM policy, the typhoon prevention and adaptation center was established from 2:00pm on the 27th to 2:00pm on the 29th. No damage or lost was recorded.





數位建置

Digital Projects

數位博物館知識庫建置

故宮數位台灣入口網計畫

新世紀U化故宮優質園區示範計畫

開發院內資訊網

得獎

Development of a Digital Museum

NPM: Culture Portal of Digital Taiwan

New Century Ubiquitous NPM Campus Demonstration Project

Developing the NPM Intranet

Awards

數·位·建·置

97年起新推動與執行「縱橫五千年 悠遊掌中天—新世紀U化故宮優質園區示範計畫（U化計畫）」。期望透過新科技及新媒體的運用，突破博物館實體的藩籬，使故宮精美的文物及教育資源貼近人群，走向世界。



3D動畫電影「國寶總動員」
3D animation "Adventures in the NPM"



數位典藏擴展了文物貼近大眾的功能
Digital archives bridge the gap between the artifacts and the public.

數位博物館知識庫建置

- ◆建置器物、書畫、清代檔案、軍機處檔摺件、史館檔清人傳記、善本古籍、明清輿圖類文獻等文物數位影像，以及文物修復紀錄X光正片和保存修復書面資料的數位檔案。
- ◆進行數位典藏資料庫彙整及各系統整合備援：包含器物、書畫、清代宮中檔奏摺及軍機處檔摺件、善本古籍、明清輿圖類文獻、文物保存修復紀錄等資料庫之檢索資料的校對與持續開放工作。
- ◆擴增文物藏品管理系統的功能、建立數位典藏系統之硬體備援機制，以及新增數位檔案的儲存與改善網路儲存架構。
- ◆建置「故宮文物整合檢索系統」：透過此系統之單一檢索平台，查詢各自獨立之資料庫系統，可簡化檢索流程並提升查詢效率，以此達到資料搜尋便利之效，並提升研究效能及效率。
- ◆建置「明清輿圖類文獻資料庫」：本院圖書文獻處藏明清輿圖類文獻約有1,170件，大部份繪於清代，少數繼承自明代。輿圖文獻向為中外研究明清歷史、地圖學以及歷史地理學家所深切關注與重視之議題，既能展現歷史脈絡，又可傳達歷史記憶。透過古地圖影像資料庫的建立與公開，對深化歷史研究，開發研究主題，擴大歷史視角，將有助於提升學術研究效益。
- ◆數位成果推廣：參與「2008年資訊月」及數位典藏與數位學習國家型科技計畫97年度成果展「典藏無限、學習無線—數位生活第一等」，推廣本院數位化成果。另攝製「無牆博物館—故宮文物數位典藏工程」紀錄片，完整記錄本院自推動數位計畫以來之過去、現在及對未來的展望。



Digital Projects

Beginning in 2008, the NPM began promoting and implementing the “Crisscrossing 5000 Years, Leisurely Holding the World in our Palm: New Century Ubiquitous NPM Campus Demonstration Project (The U Project).” The Museum hopes that the application of new technology and media will help break through the museums’ physical barriers and allow the beauty of the NPM collection to become educational resources that are accessible to people all over the world.

Project to Develop a NPM Artifact Knowledge Bank for a Digital Museum

- ◆ The NPM continued to develop a database for objects in its collection, such as antiquities, paintings and calligraphies, Ch’ing archives, archives and memorials of the Grand Council, Ch’ing biographies from the Historiography Institute, rare books, and Ming and Ch’ing dynasty maps. Conservation records, such as X-ray images and textual documentation from previous conservation efforts, are also being digitized.
- ◆ The process of organizing digital databases and integrating systems continues to be underway. The

work being done includes the proofreading of information in the searchable database on antiquities, paintings and calligraphies, Ch’ing palace memorials, Grand Council archives and memorials, rare books, Ming and Ch’ing dynasty maps, and conservation records. The NPM is also working on keeping the database continually opened for searches.

- ◆ The NPM expanded the functions of the artifact management system, establishing a digital collection system as a backup mechanism for the hardware. In addition, the NPM increased the storage space for digital files and improved the online storage structure.
- ◆ The Museum constructed the “NPM Artifact Integrated Search System.” Searching through individual databases in the system with a single search engine, this system simplifies the search process and increases its efficiency, making research and study more convenient and accurate.
- ◆ The Museum established a “Database for Ming and Ch’ing Dynasty Maps.” The Department of Rare Books and Documents has in its collection approximately 1,170 maps, mostly from the Ch’ing dynasty, and a small amount inherited from the Ming dynasty. Map-type documents have always been an important topic of discussion among historians, topographers, and historical geologists studying the Ming and Ch’ing dynasty. Maps both show the development of history and convey memories of historical times. Through establishing and opening up this database to the public, the Museum hopes to allow deeper research into history, inspire new research themes, expand people’s view of the past, and thereby provide academic and educational benefits.
- ◆ Promoting digitalization: The NPM participated in “2008 IT Month” and the Taiwan e-Learning and Digital Archives Program’s “Limitless Collection, Wireless Learning: First-class Digital Life” 2008 Annual Expo. In these events, the NPM showcased its achievements in digitalization. The NPM also produced a documentary titled “The Museum Without Walls: National Palace Museum Digital Archives Project,” which gives a complete record of the Museum’s push toward digitalization and its future hopes and developments.

數位台灣文化入口網計畫・故宮數位台灣入口網計畫

參與建置「數位台灣－文化與自然」入口網站：為推動國際合作網路計畫，本院跨機構與政府相關部門及學研單位合作建置數位典藏專業英文文化入口網，期能藉此推廣台灣數位典藏成果，呈現台灣文化與自然多樣性，促進國際交流合作。

新世紀U化故宮優質園區示範計畫

- ◆規劃典藏與展場空間的溫濕度控制，與智慧型U化展示導覽服務系統，以提升國家文物安全溫濕度控制的品質，與提供遊客客製化服務。
- ◆規劃及初步建置本院UNS網路基礎建設。
- ◆規劃建置完善且隨手可得的故宮U-Museum知識網路服務系統與使用介面：已建置中（正體與簡體）、英、德、日、法、西、韓、俄等語文版全球資訊網，阿拉伯語文版正開發中。製作主題網頁，如「晉唐書法及歷史輿圖學國際學術研討會」、「受贈寄存展」、「筆有千秋業展」、「巨幅書畫展」、「追索浙派展」、「未來博物館」、「晉唐法書名蹟展」、「華麗彩瓷－乾隆洋彩特展」，與「虛擬實境導覽」等完成上線。
- ◆結合前瞻性媒體科技進行教育推廣：本年度於台北世貿資訊展策畫「國寶大變身」主題展覽，重要展品有「新一代多重指觸互動桌之靈畫活現」、「虛擬面盤之奇幻獸」、「U化電子看板之唐人…人來了」及「魔幻水晶球之故宮五項文物」等作品。
- ◆推廣故宮創新U化生活加值應用服務及電子標章建置：建置U化出版基礎系統建置與加值應用、建構數位行動條碼互動文物出版品、擴充文物圖檔資料管理系統、高階性商業衍生價值文物圖檔建置及管理。

開發院內資訊網

- ◆為提升行政效率及提供院內同仁資訊服務，已開發完成包括薪資所得管系統、表單簽核系統、差勤管理系統及行政管理系統等推行運用，以配合電子化政府之推展。
- ◆更新公文管理系統版本至具有線上簽核功能。
- ◆建置正館展廳無線網路基礎建設。
- ◆提供圖書文獻館無線網路，以服務院外閱覽者。
- ◆加強資訊安全之設備與措施。

「故宮全球資訊網」 網站流量統計

月份	網站造訪人次(九種語言版合計)
1月	171,759
2月	193,131
3月	152,920
4月	135,112
5月	146,849
6月	177,858
7月	194,640
8月	164,917
9月	121,228
10月	145,343
11月	231,567
12月	119,892
合計	1,955,216

各語文版流量百分比統計

語文版本	瀏覽數%
繁體中文(ZH-TW)	72.26
簡體中文(ZH-CN)	1.39
英文(US)	10.55
日文(JP)	11.75
韓文(KR)	1.45
法文(FR)	0.75
德文(DE)	0.68
西文(ES)	0.65
俄文(RU)	0.52
小計	100%

Culture Portal of Digital Taiwan,

National Palace Museum: Culture Portal of Digital Taiwan

The NPM participated in the construction of the “Digital Taiwan: Culture and Nature” portal site project. In order to push for international cooperation in the internet project, the NPM collaborated with organizations, government departments, and academic institutions to establish a professional English portal on the Museum’s digital collection. The NPM anticipates that this portal will promote Taiwan’s achievements in digitalization, display the diversity of Taiwan’s culture and nature, and boost international exchange and cooperation.

New Century Ubiquitous NPM Campus Demonstration Project

- ◆ The NPM planned to install temperature and humidity control in all storage and exhibition spaces with artifacts, as a way to improve the quality of protection for the national treasures. The Museum will also establish an intelligent ubiquitous tour service system to provide visitors with customized services.
- ◆ The Museum is in the early stages of constructing a NPM internet UNS system (unified numbering system).
- ◆ The NPM planned, built, and completed the NPM U-Museum website, providing information and services to visitors in Traditional Chinese, Simplified Chinese, English, German, Japanese, French, Spanish, Korean, and Russian. The Arabic language version of the website is currently under construction. In addition, theme sites within the website are produced and available online, including “Outlining Geographical Expanse with a Brush: Historical Maps in the Collections of the National Palace Museum,” “The Ancient Art of Writing,” “Painting and Calligraphy Donated and Entrusted to the National Palace Museum,” “Oversized Hanging and Hand Scrolls,” “Tracing the Che School in Chinese Painting,” “The Future Museum of NPM,” “Masterpieces of Chin and T’ang Dynasty Calligraphy,” “Stunning Decorative Porcelains from the Ch’ien-lung Reign,” and “National Palace Museum Virtual Tour.”
- ◆ The NPM combined advanced media technology for education promotion. This year, for the Taipei World Trade IT Expo, NPM used the theme “Complete Transformation of National Treasures” to design its exhibit. The key works that were in the exhibition include “New Generation i-m-top: Livening Up Paintings on the Tabletop,” “Virtual Panel: Animals of Fantasy,” “U-Poster: T’ang Ladies, People are Coming,” and “Magic Crystal Ball: Five Categories of Artifacts within the NPM.”
- ◆ The Museum promoted the new NPM ubiquitous life value-added applications and electronic label construction: The ubiquitous publications’ foundation system and value-added applications were established. These projects enriched the artifact archive management systems and the establishment and management of high-level marketing of artifact images.

Developing the NPM Intranet

- ◆ In order to increase administrative efficiency and provide NPM staff with information services, several network systems have been created, including the salary and income, document approval, attendance management, and administrative management systems. These have been implemented in line with the government policy of promoting an e-government.
- ◆ The version of the document management system has been updated to include an online signature verification function.
- ◆ The foundations were laid for the construction of a wireless network within the main exhibition hall.
- ◆ To increase Internet accessibility for visitors at the NPM library, a wireless network in the Library Building was completed.
- ◆ Facilities and measures concerning the security of information have been reinforced.

Internet Flow Statistics for the NPM Website

Month	Number of Visitors (9 language versions combined)
January	171,759
February	193,131
March	152,920
April	135,112
May	146,849
June	177,858
July	194,640
August	164,917
September	121,228
October	145,343
November	231,567
December	119,892
Total	1,955,216

Percentage of Visitors

to Each Language Version

Language Version	Percentage of Visits
Traditional Chinese (ZH-TW)	72.26
Simplified Chinese (ZH-CN)	1.39
English (US)	10.55
Japanese (JP)	11.75
Korean (KR)	1.45
French (FR)	0.75
German (DE)	0.68
Spanish (ES)	0.65
Russian (RU)	0.52
Total	100%

得獎紀錄

國際

頒獎國	參賽名稱	得獎作品	獲得獎項	主辦單位	時間
美國	國際博物館與文化資產多媒體展示及競賽會議 (F@imp)	追索浙派	網站銀牌獎	國際博物館協會 影視新科技委員會 (AVICOM)	97.10
美國	2008 Global Promax & BDA Awards	「透視內幕：國立故宮博物院」影片	最佳邀請卡設計金獎、最佳平面印刷品銅獎、最佳宣傳物銅獎，與最佳活動海報設計銅獎	Promax BDA	97.06
美國	繆司獎	追索浙派	網站銅牌獎	美國博物館協會 (AAM)	97.04
美國	國際博物館與文化資產多媒體展示及競賽會議 (F@imp)	3D動畫影片「國寶總動員」 全球資訊網	影視類「震撼獎」 網頁藝術大獎	國際博物館協會 影視新科技委員會 (AVICOM)	97.04
日本	東京動畫影展	3D動畫影片「國寶總動員」	公開徵選作品類首獎	東京國際動畫影展	97.03

國內

參賽名稱	得獎作品	獲得獎項	主辦單位	時間
2008優良政府出版品獎	中國書法·圖書文獻	入圍獎	行政院研考會	97.11
	透視內幕：國立故宮博物院			
	故宮e學園數位學習課程之三——中國繪畫的異想世界			
	天下一人			
	時尚故宮·數位生活			
	全球資訊網			

Awards

International

Country of Award	Competition	Product	Award	Organizer	Date
United States	The 2008 Festival International de l'Audiovisuel et du Multimédia sur le Patrimoine	Tracing the Che School in Chinese Painting	Website Silver Prize	AVICOM; International Committee of ICOM for Audiovisual, Image, and Sound New Technologies	Oct. 2008
United States	2008 Global Promax & BDA Awards	Inside: The Emperor's Treasure	Gold for Best Invitation Card, Bronze for Best Typography For Print, Bronze for Best Promotional Item, and Bronze for Best Poster Campaign	Promax BDA	June 2008
United States	2008 Muse Award	Tracing the Che School in Chinese Painting	Website Bronze Prize	American Association of Museums (AAM)	April 2008
United States	The 2007 Festival International de l'Audiovisuel et du Multimédia sur le Patrimoine	Adventures in the NPM and The World Wide Website of the National Palace Museum	Prize "Coup de Coeur" for Audiovisuals and Grand Prize WebArt site generalist	AVICOM; International Committee of ICOM for Audiovisual, Image, and Sound New Technologies	April 2008
Japan	Tokyo International Animation Fair 2008	Adventures in the NPM	Grand Prize for Animation of the Year	Tokyo International Animation Fair, TAF	March 2008

Domestic

Competition	Product	Award	Organizer	Date
2008 Outstanding Governmental Publications Award	Chinese Calligraphy and Opus Collections	Selected	Research, Development and Evaluation Commission, Executive Yuan	Nov. 2008
	Inside: The Emperor's Treasure			
	NPM e-Learning: The Fantastic World of Chinese Paintings			
	First Under Heaven: Emperor Hui-tsung and the New Vision for Calligraphy and Painting in the Northern Sung			
	Old is New: Digital Life at the National Palace Museum			
	The World Wide Website of the National Palace Museum			





營繕建設

Construction and Maintenance

營·繕·建·設

國立故宮博物院在周功鑫院長接任後，提出「打造典藏新活力，創造故宮新價值」施政目標，其中要點之一是帶動故宮走上更專業化的品質。有關硬體的增設和改造，成為營繕業務的重任，包括正館前廣場手扶電梯及無障礙步道完成先期規劃、正館公共空間及展覽動線調整與周邊環境改善工程，以及正館建築物耐震補強工程在年度內完成驗收等，並有多項細部工程完成或在進行，以期達到專業博物館的需求。



正館一樓大廳
First floor lobby of the Main Building (Exhibition Area I)



◆辦理「正館前廣場手扶電梯及無障礙步道新建工程」委託先期規劃技術服務案

本院因腹地廣大，原有動線規劃係以階梯式動線由至善路2段入口經過牌樓及華表區循序直上，造成參觀及洽公民眾從至善路二段大停車場入口起點須步行約200公尺，上昇約20公尺（約7層樓高125階梯）才能進入博物院。以一般健康成年人步行約15分鐘才能到達參觀大廳；對於行動不便者或輪椅通行者更不方便。有鑑於此，本院特委託專業團隊針對上述情形，將參觀與洽公民眾之動線進行綜合規劃，希望在不破壞既有環境之原則下，正館前廣場規劃設計手扶電梯及無障礙步道。

◆「正館公共空間、展覽動線調整與周邊環境改善工程暨正館建築物耐震補強工程」之結算驗收等相關事宜

本院正館始建於民國五十四年，其間雖歷經擴建，館舍面積之增加與調整，多在正館既有格局及結構下進行，致陳列空間機能受限於樓層高度、隔間安排等因素，雖有統一外觀，卻無流暢的動線。從博物館的專業觀點來看，本院重新規劃本院內部展覽、教育、公共服務與外部交通動線之環境及設施，以改善參觀品質，以及人車分道之目的。

本工程中也對於正館建築物結構體耐震能力一併進行補強施工。

Construction and Maintenance

After Director Chou Kung-shin took office, the NPM proposed a new administration objective: “Cultivating New Energy for the Collection, Creating New Value for the Museum.” One of the main goals is to drive the NPM to become more professional. Improving and increasing the number of structures and facilities, thus, becomes an important responsibility in the Museum’s operation administration. New projects include the proposal for an escalator and a handicap ramp at the platform outside the main exhibition hall, modifications to the tour routes within the exhibition space, improvements made to the surrounding environment, and completion of earthquake-resistant construction in the main exhibition hall by the end of the year. In addition to the projects listed above, there have also been many smaller building projects that are either completed or in progress. All these efforts are made to meet the needs of a professional museum.



正館一樓大廳的耶誕裝置
First floor lobby of the Main Building with Christmas decorations

◆ The Museum conducted the early preparation for the “Construction of an Escalator and Handicap Ramp at the Platform Outside the Main Exhibition Hall.”

Due to the considerable size of the NPM campus, the original path leading to the main exhibition hall is from the entrance at Chih-shan Road, Section 2, through the decorated “Tien-hsia-wei-kung” archway, and all the way up the stairs. From the Chih-shan entrance, visitors must walk approximately 200 meters and up 20 meters (about seven floors, 125 steps of stairs) to enter the Museum. For a healthy adult, it takes about 15 minutes to reach the lobby of the main exhibition hall. For those who have difficulty walking and those in wheelchairs, the inconvenience is even greater. For these reasons, the NPM especially entrusted a professional committee to assess the situation and propose a design that will add an escalator and handicap ramp without destroying the surrounding environment.

◆ The modifications and improvements made to the public spaces in the main exhibition hall, the exhibition tour path, the surrounding environment and the construction of the main exhibition hall’s earthquake-resistant structures were completed and inspected.

The NPM’s main exhibition hall was built in 1965, following the standards of the time. Even though the building has experienced renovation and expansion over the decades, these changes were made under the restraints of the building’s original structure. The result is an exhibition space limited by the height of the building and the division of the galleries. Although the building has a unified appearance on the exterior, it does not have a smooth tour route. From the perspective of museum professionalism, the NPM must develop a new plan for its exhibition, education, and public services and the flow of traffic within the vicinity of the Museum campus. Therefore, in this construction project, the tour path has been redesigned, giving visitors a better experience touring the Museum. The construction also better defined the paths for pedestrians and vehicles. In addition, earthquake-resistant structures and reinforcements were added to strengthen the architectural structure of the Museum.



1



2

- ◆辦理「男女廁所比例調整改善工程」之委託設計監造及工程發包作業
配合行政院兩性平等法政策，逐年編列預算改善本院男女廁所廁間以符合1:3比例原則。
- ◆辦理正館採光罩隔熱紙鋪貼採購案
正館展覽大樓因存放文物，空調需維持一定之溫溼度，一樓大廳之採光罩受日間陽光直射，室內溫度上揚，必須加大空調降溫，造成電力消耗甚巨；故於玻璃採光罩上加貼隔熱紙以降低日光之穿透率，節省用電量。
- ◆「正館地下一樓多媒體放映室建置案」之結算驗收等相關事宜
- ◆辦理「至善園魚池過濾系統汰換及前後溪流整修、院區邊溝修繕工程」設計監造及工程案



3

◆ **The construction project of modifying the ratio of men and women restrooms was entrusted to a supervisor and presented for open bidding.**

To complement Executive Yuan's "Two Gender Equality Regulation," the annual budget was arranged to make improvements to the number of slots in men and women restrooms, to be in accordance with the 1 to 3 ratio standard.

◆ **The NPM purchased heat-insulating solar laminates for its glass roof.**

Because the main exhibition hall is a home for artifacts, the interior temperature and humidity must be maintained at a specific level. The first floor lobby uses a glass roof for illumination. During the day, under the direct rays of the sun, the indoor temperature rises and the air conditioning must be turned on stronger, resulting in the use of more electricity. Therefore, the NPM applied heat-insulating solar laminates on the glass to reflect solar heat, thereby, lowering the indoor temperature and the use of electricity.

◆ **The completion and inspection of the construction project for a multimedia display and conference room on the B1 level of the main exhibition hall.**

◆ **A special project was established for changing the water filtering system in the fish pond in Chih-shan Garden. The stream and the gutter on the side of the Museum campus were also repaired and renovated.**

1 由「天下為公」牌坊遠眺故宮主建築

View of the NPM architecture through the "T'ien-hsia-wei-kung" archway

2 故宮的外觀

The National Palace Museum's exterior

3 至善園的松風閣

The Pine Wind Pavilion at the Chih-shan Garden





南部院區

NPM Southern Branch

探索亞洲特展

典藏亞洲文物

學術交流、教育推廣與專題研究

「茶的饗宴」數位學習與應用推廣展

工程概況

Exploring Asia Special Exhibition

Collection of Asian Artifact

Academic Exchange, Education Promotion, and Special Research

“Tea Feast” e-Learning and Application Outreach Exhibition

Construction Update

南·部·院·區



越南15世紀後期 青花鳳凰牡丹紋大瓶
Vase with peony-and-phoenix décor in underglaze blue,
Vietnam, late 15th century

本院積極籌設南部院區，並將其定位為亞洲博物館，目標效益在於平衡南北文化權的差距，提供中南部民眾同等的社會、文化教育資源，並從文化史的角度呈現亞洲多元文化，加強民眾對台灣週邊環境的認識，塑造寬廣的世界觀。

探索亞洲—故宮南院首部曲特展

為呈現籌建故宮南院的階段成果，並向社會大眾說明故宮南院未來發展的方向，3月25日至6月25日於正館推出「探索亞洲—故宮南院首部曲」特展；10月24日至98年2月1日於嘉義縣表演藝術中心展出。

本特展共分為：生命指南—亞洲的經典、法輪常轉—亞洲的佛教造像、生命之樹—亞洲的織品、流動的美學—亞洲青花瓷、品茶之道—亞洲茶文化、西潮下的文化與藝術等6個展覽主題。其中包括故宮舊藏之精品，例如：康熙皇帝為祖母孝莊太皇太后所製作的甘珠爾佛經、康熙宜興胎畫琺瑯茶壺和蓋碗，另有新近購藏的貴霜王朝犍陀羅石雕菩薩像、印度十六世紀古蘭經文法註解、印尼蘇門達臘十九世紀晚期織金肩布，以及來自各方之捐贈，如：彭楷棟先生之金銅佛造像、盧鐘雄先生之緬文巴利語貝葉經、曼谷大學之泰國瓷盤等。

典藏亞洲文物

- ◆佛教雕像2件：包括五世紀下半之北魏佛坐像、七世紀唐代半跏菩薩坐像；此兩件具代表性文物可補足院藏中國佛教造像之發展序列。
- ◆茱萸羅佛塔欄楯1件：本件欄楯上雕有二世紀茱萸羅典型風格之造像，亦為當地佛教建築結構之實例，是亞洲佛教造像發展初期極珍貴之文物。
- ◆亞洲織品34件：以南亞地區應用各種材質與技法的織金作品為主，亮麗斑斕，可呈現當地高超織技與藝術品味。
- ◆東南亞陶瓷15件：包括緬甸、泰國和越南陶瓷。其中一件具金彩的青花猴王塑像，品相生動、彩繪細膩，具有越南青花瓷器在地性特色。

NPM Southern Branch

The NPM continues the active planning of its Southern Branch (NPMSB), which will be a museum devoted to exemplifying Asian art and culture. The purposes of its establishment are to reduce the gap of cultural authority between northern and southern Taiwan, to provide an equal society in terms of art and culture for people in central and southern Taiwan, and to establish educational resources. Further, the museum will present the multiple cultures of Asia from the viewpoint of cultural history, strengthen public understanding about Taiwan's surroundings, and develop a broader global view.

Exploring Asia:

Episode One of the NPM Southern Branch Special Exhibition

In order to present the NPMSB's stages of construction and to inform the public about the future directions of the Museum, the special exhibition "Exploring Asia: Episode One of the NPM Southern Branch" was opened at the NPM's main exhibition hall between March 25 and June 25. The exhibition was then presented at the Chiayi Performing Arts Center between October 24 and February 1, 2009.

The exhibition was divided into six themes—"Guidebooks to Life: The Scriptures of Asia," "Turning the Wheel of Dharma: Buddhist Sculpture in Asia," "Tree of Life: Asian Textiles," "A Moving Aesthetic: Asian Blue and White Porcelains," "Asian Tea Cultures and Traditions," and "Western Trends in Asian Art and Culture." Included in the exhibition were the masterpieces from the NPM's original collection, such as The Tibetan Tripitaka (Bkav-vgyur) that the Emperor K'ang-hsi produced for his grandmother and the Teapot in fa-lang-ts'ai enamels with floral décor on Yi-hsing ware body. There were also artifacts that were newly purchased, like the Gandharan stone sculpture from the Kushan dynasty, the 16th century original text of the Qur'an and interpreted manuscript from India, and the 19th century Selendang shoulder cloth Songket supplementary weft brocade with gold threads from Sumatra, Indonesia. In addition, there were donations from various sources, such as Mr. Peng Kai-dong's gilt bronze Buddhist sculptures, Mr. Lu Chung-hsiung's Pāli text in Myanmar palm-leaf manuscripts, and Bangkok University's Thailand porcelain dish.



清 描金花鳥駝鳥卵
Ostrich egg with bird-and-flower decoration in gold, Ch'ing dynasty

Collection of Asian Artifacts

- ◆ Two pieces of Buddhist sculptures: including Seated Buddha from Northern Wei, during the second half of the 5th century and Bodhisattva in half-lotus position from the 7th century T'ang dynasty. These two representative artifacts connect the missing links in the order of development of Buddhist sculptures within the Museum's collection.
- ◆ One piece of Mathura stupa fence: On the fence is the carved image of the classical 2nd century Mathura. An example of the region's Buddhist architectural structure, this is an extremely precious artifact showing the early development of Asian Buddhist images.
- ◆ 34 pieces of Asian textiles: mainly demonstrating the materials and techniques used in Southern Asia for textiles with gold threads. Beautiful and in various colors and patterns, they represent the advanced techniques and artistic style of the region.
- ◆ 15 pieces of ceramics from Southeast Asia: including ceramics from Myanmar, Thailand, and Vietnam. One of them is a gilt monkey king statue in underglaze blue. Lively in appearance and exquisitely painted, it represents the unique quality of Vietnam's blue-and-white porcelains.



學術交流、教育推廣與專題研究

◆本院自95年5月起接受財團法人成陽藝術文化基金會贊助辦理「南部院區展覽主題系列演講活動」，邀請英、美、法、日、德、新加坡等地學者來院講演「亞洲藝術文化」等主題。今年有6位講者來訪，共舉辦7場演講。

場次	講者	講者稱謂	演講時間	演講題目
1	坂井隆	台灣大學藝術史研究所教授、NPO法人亞細亞文化財協力協會副理事長、印尼萬丹遺跡研究會主持人	97.03.21	何謂亞洲文化？從海域物質交換的角度觀察
2			97.04.11	另一種角色／另一個世界：縱談東南亞陶瓷
3	王耀庭	國立故宮博物院書畫處前處長	97.12.02	故宮藏畫與浙派研究
4	板倉聖哲	日本東京大學教授	97.12.02	雪舟所見／所現的明代繪畫
5	味岡義人	日本松濤美術館學藝員	97.12.02	橋本收藏的浙派繪畫
6	張辰城	韓國首爾大學教授	97.12.02	過渡的時代：狂態邪學的大師們與韓國繪畫，1550～1650
7	森安孝夫	日本大阪大學教授	97.12.25	日本新發現的摩尼教繪畫

◆南院與法國遠東學院合辦學術活動

場次	講者	講者稱謂	演講時間	演講題目
1	Pascal Royère	法國遠東學院駐柬埔寨中心研究員	97.06.16	東南亞歷史發展概述
2			97.06.17	區域歷史發展沿革，柬埔寨歷史
3			97.06.18	柬埔寨宗教建築
4			97.06.19	吳哥窟建築史 I
5			97.06.20	吳哥窟建築史 II
6			97.06.23	大吳哥巴蓬神廟建築修護
7	Peter Skilling	法國遠東學院駐曼谷中心研究員	97.07.24	佛教藝術新發現：南印度安得拉邦 Phanigiri佛傳圖
8	Michèle Pirazzoli	巴黎高等研究實踐學院榮譽教授	97.11.07	Giuseppe Castiglione (1688-1766) · an artist between two traditions



「探索亞洲－故宮南院首部曲」展場

Gallery scene from the "Exploring Asia: Episode One of the NPM Southern Branch" special exhibition

Academic Exchange, Education Promotion, and Special Research

◆ Since May 2006, with the continuous support of the MAI foundation, scholars from the U.K., the U.S., France, Japan, Germany, and Singapore have been invited to the NPM to take part in the "Lecture Series on Exhibit Themes at the National Palace Museum Southern Branch." Themes of their lectures included "Asian Art Culture." This year, six speakers were invited to the NPM and gave a total of seven lectures.

Lecture	Speaker	Title of Speaker	Date	Topic
1	Takashi Sakai	Professor at Graduate Institute of Art History, National Taiwan University, Vice-president of the Association of Asian Cultural Properties Cooperation (AACPC), and Director of the Research Association of the Bantam Ruins, Indonesia	March 21, 2008	What is Asian Culture? Observing through the Exchanges of Material Evidence around the Sea Route
2			April 11, 2008	A Different Role/A Different World: A Talk on the Southeast Asia Ceramics
3	Wang Yao-t'ing	Former Chief of the Department of Painting and Calligraphy at the NPM	Dec. 2, 2008	The Collection of Paintings at the NPM and the Study of the Che School
4	Itakura Masaaki	Professor at the University of Tokyo, Japan	Dec. 2, 2008	Ming Dynasty Painting from the Eyes of Sesshū
5	Yoshihito Ajioka	Chief of the Shōtō Museum	Dec. 2, 2008	Hashimoto's Collection of Che School Paintings
6	Chang Chin-sung	Professor at Seoul National University	Dec. 2, 2008	The Age of Transition: The "Wild and Heterodox" Masters and Korean Painting, 1550-1650
7	Takao Moriyasu	Professor at Osaka University, Japan	Dec. 25, 2008	Newly Discovered Manicheanism Paintings in Japan

◆ Co-sponsored events by the Southern Branch and École française d'Extrême-Orient (EFEO).

Lecture	Speaker	Title of Speaker	Date	Topic
1	Pascal Royère	Researcher at Centre EFEO de Siem Reap, Cambodia (Cambodia)	June 16, 2008	Southeast Asia, a General History
2			June 17, 2008	History of the Region, History of Cambodia
3			June 18, 2008	Religious Architecture of Cambodia
4			June 19, 2008	Architectural History of Angkor I
5			June 20, 2008	Architectural History of Angkor II
6			June 23, 2008	A Restoration Project at Angkor Thom, Baphuon
7	Peter Skilling	Researcher at Centre EFEO de Bangkok	July 24, 2008	New Discoveries in the Buddhist Art of Southern India: The Life of the Buddha from Phanigiri, Andhra Pradesh
8	Michèle Pirazzoli	Professor emeritus at Ecole Pratique des Hautes Etudes, Paris	Sept. 7, 2008	Giuseppe Castiglione (1688-1766), an artist between two traditions



願景館數位互動裝置

Digital interactive facilities at the Preview Hall.

「茶的饗宴」數位學習與應用推廣展

爲使嘉義當地民眾更加認識南院未來的展示主題，今年以亞洲茶文化爲發想，推出「茶的饗宴」數位學習與應用推廣展，結合當地茶文化產業，特別廣邀嘉義當地學校參觀，經由有趣新奇的互動裝置，學生們於遊戲中學習，體驗亞洲藝術文化之美。

◆隨著「探索亞洲—故宮南院首部曲」特展推出，故宮月刊也刊出相關研究論述。

工程概況

- ◆景觀顧問洛德公司違約致契約終止，後續將與景觀細部設計及監造工作整併發包。
- ◆BP03標案：園區景觀之整地工程/儲水層工程。截至97.12.31的進度爲79.18%。
- ◆97年5月完成「南部院區博物館暨附屬設施新建工程地質調查及分析」。
- ◆國際建築顧問APA博物館規劃設計雖已提送設計發展第一階段（DD1）工作成果，惟工程造價估算，超過預算上限，廠商未於本院所訂期限內改善，本院於97年11月28日發函終止契約，並辦理後續招標事宜。
- ◆國內建築師「宗邁建築師事務所」持續配合辦理細部設計及監造之工作。
- ◆4月完成展覽設計暨監造廠商（御匠設計工程股份有限公司）簽約。
- ◆完成SES（執行服務計畫書）審查。
- ◆進行展示概念規劃。

“Tea Feast” e-Learning and Application Outreach Exhibition

In order to help audiences in Chiayi better understand the Southern Branch exhibition themes, this year's focus of development is Asia's tea culture. Cooperating with the local tea culture industry, the NPM created the “Tea Feast” e-learning and established the Application Outreach Exhibition. Local schools in Chiayi were invited to visit. Using the interesting, innovative, and interactive devices, the students can experience the beauty of Asia's art culture and learn through the games and activities.

Construction Update

- ◆ Landscape design consultant LORD (Lord Cultural Resources Inc.) violated an agreement, resulting in the termination of the contract. Later, the work of landscape design and supervision will be combined and presented for bidding.
- ◆ BP03 Building Project: Construction of ground and water storage facilities. As of December 31, 2008, the project is 79.18% completed.
- ◆ The “NPM Southern Branch and the Construction of New Facilities Geology Investigation and Analysis” was completed in May of 2008.
- ◆ Even though the international building consultant APA has already sent out the results of the first stage of the Museum's proposed design (DD1), its construction cost exceeded the limit of the NPM's budget. The company failed to revise the proposal by the deadline given by the Museum. Therefore, the contract was terminated on November 28, 2008. Planning is underway for the bidding of this project.
- ◆ Domestic architects from the Fei & Cheng Associates continue the work of design and supervision.
- ◆ The contract with the company ED (U-JOINT DESIGN CONSTRUCTION CO., LTD.), in charge of exhibition design and supervision, was signed in April.
- ◆ Completed the SES (the execution of services proposal) examination.
- ◆ In the process of developing exhibition themes and ideas.



「探索亞洲：故宮南院首部曲」展場

Gallery scene from the “Exploring Asia: Episode One of the NPM Southern Branch” special exhibition





公共事務

Public Affairs

敦親睦鄰

企業贊助

故宮之友

Good Neighbor Programs

Corporate Sponsors

Friends of the NPM

公·共·事·務



1



2

爲因應博物館角色的多元化，本院於今年策劃了一系列敦親睦鄰、企業合作以及加強故宮之友向心力的方案，透過社會資源的有效整合，提供更多元的服務給民眾，並透過各種管道，擴大故宮文物藝術之影響力，讓企業、社區、個人都能同享故宮提供的藝術饗宴，並創發出屬於我們這個時代的文化內涵。

敦親睦鄰

加強地方橫向聯繫，透過社區緊密的結合及情感交流，將社區發展爲一個生命共同體，利用本社區獨特之人文藝術優勢，爲地方創造繁榮及更高的附加價值。

- ◆文藝采風：邀請社區居民和學校參加本院維也納新年音樂會(97.01.01)、張大千先生逝世25週年紀念日活動(97.04.02)、亞洲藝術季活動(97.04.05～06.30共8場)、「印象一畢沙羅展」敦親睦鄰之夜(97.07.04及97.08.15共2場)、「宮樂映像」音樂會(97.09.28～97.10.12共6場)、故宮週末夜表演藝術活動等。
- ◆資源整合：與順益台灣原住民博物館合作發行聯合參觀券。
- ◆社區互動：透過社區報、企業電子報及里長協助宣傳本院展覽及活動。
- ◆社區會議：參與社區發展協會理監事聯席會議。
- ◆資源共享：開放至善園供衛理女中辦理元宵節提燈活動、提供本院文會堂供衛理女中及師大附中管樂社舉辦聯合成果展。
- ◆教育推廣：雙溪國小教師來院研習活動(97.03.25)、贈閱《故宮文物月刊》給雙溪中央社區發展協會慈恩民眾閱覽圖書室供居民閱覽。

Public Affairs

In order to complement the diverse roles of the Museum, the NPM this year formulated a series of plans to strengthen the Good Neighbor Programs, the cooperation with private sectors, and the interaction with the Friends of the NPM. Through the effective organization of social resources, the NPM was able to provide more diverse services to its visitors and increase the influence of its arts and artifacts through various methods, allowing companies, communities, and individuals to share its art assets and create the culture of our time.



- 1 周功鑫院長接待美國德州理工大學博物館館長 Gary Edson
Director Chou welcomes Gary Edson, the Director of the Museum of Texas Tech University.

- 2 「印象—畢沙羅展」敦親睦鄰之夜
The NPM invited local residents to take part in various activities and events, such as "Camille Pissarro Exhibition"

Good Neighbor Programs

To foster relations with members of the community and to share resources and experiences, the NPM supports several cultural exchange programs. The goal is to unite the public into one community and increase the value and prosperity of the area by using the society's unique artistic advantage.

- ◆ Splendors of Arts and Culture: The NPM invited local residents and schools to take part in various activities and events, such as the Vienna New Year Concert (January 1, 2008), the Chang Dai-ch'ien's 25th Anniversary of His Passing (April 2, 2008), the Asia Arts Festival (April 5, 2008 – June 30, 2008, a total of 8 events), the "Camille Pissarro Exhibition" Good Neighbor Program Night (July 4, 2008 and August 15, 2008, total of 2 nights), the "Palace, Music, Vision" Concert (September 28, 2008–October 12, 2008, total of 6 shows), and the "Saturday Night at the NPM" performance events.
- ◆ Integration of Resources: The NPM collaborated with the Shung Ye Museum of Formosan Aborigines to issue joint admission tickets.
- ◆ Interaction within the Community: The NPM advertises and promotes the Museum's exhibitions and events via community newspapers, industrial electronic papers, and neighborhood chiefs.
- ◆ Community Meetings: The NPM took part in community meetings regularly.
- ◆ Sharing Resources: The NPM opened Chih-shan Garden to students of Wesley Girls High School to hold their Lantern Festival event. The Museum also provided the Wen-hui-t'ang Auditorium for the Wesley Girls High School and the Affiliated Senior High School of National Taiwan Normal University's orchestra performance.
- ◆ Education Promotion: Teachers from Shuangxi Elementary School came to the Museum for training events (March 25, 2008). The NPM also provides the Shuangxi Library with free copies of the NPM Monthly of Chinese Art for the public to read and enjoy.

企業贊助

日期	贊助/合作者	贊助/合作內容	說明
97.01.01	江詩丹頓 臺灣分公司	合辦故宮新年 音樂會	由江詩丹頓出資於故宮戶外衛星 實況轉播維也納新年音樂會。
97.01.16	長榮航空 股份有限公司 長榮物流 股份有限公司	贊助「物華天寶 展」展品運輸及 押運人員機票	免費提供本院赴奧地利維也納藝術 史博物館舉辦「物華天寶展」之展 品及人員運輸、報關及物流服務。
97.01.25	明基電通 股份有限公司	贊助現金 300萬元	贊助故宮展覽、教育推廣及宣傳等 相關活動。
97.03.20	華興電子工業 股份有限公司	贊助LED設備 一批	贊助「探索亞洲—故宮南院首部曲 特展」展場佈置所需LED設備。
97.09.01～ 97.10.31	國立台灣傳統 藝術總處籌備處	合作籌辦【宮樂 映像】音樂會	由台灣國家國樂團擔綱，免費於故宮 文會堂演出7場音樂會，並協力召開 記者會及行銷。
97.10.01	開曼島頂新控 股有限公司 味全食品工業 股份有限公司	贊助現金 150萬	贊助故宮週末夜藝文表演活動補助社 會大眾或學生表演團體經費及相關行 銷、舞台、燈光、音響架設費用。

故宮之友

積極推廣「故宮之友」以及與台企銀合作發行之「故宮之友國際信用卡」（認同卡；目前有效卡數為43,058），並大幅修改「故宮之友申請須知」以期符合博物館發展趨勢，增強故宮之友的認同感與向心力。

◆ 97年度「尚雅故宮之友」名單：廖淑芬（1人）。

◆ 97年度捐款一萬元「快樂終身故宮之友」名單：

林秀玲、陳慧蓮、漢百貿易股公司、李清江、黃睦翔、邵毓琳、張敬永、陳麗竹、陳宣佑、廖淑寬、徐碧華、許綺貞、陳世平、黃靖華、高瑞青、林宗仁、郭怡初（17人）。

◆ 97年度捐款一千元「快樂年度故宮之友」名單：

洪彩華、陳乃新、黃文鎬、伍崇江、莊雅芬、吳敏寬、李燕敏、袁承五、雷敦淵、後藤千世夫、莊依文、GEOFFREY JOHN WINTER、邱士展、葉晶、蔡美玲、吳幸昌、吳瑞泉、石愉嘉、徐亞蘋、簡汎如、沈平、陳碧仁、蔡秀惠、李秋吟、楊惠茹、連科維、朱俊憲、朱瑩、范珏瑋、杭海莉、鄭鴻光、郭煥、曾雨婷、吳錦源、方麗珠、曾美玲、葉秋華、何孟宗、黎長盞、大塚浩一、許碧桂、戴玉琴、高倩玉、王盈芳、白素美、林育如、溫冀麟、黃裕峰、卓大鈞、張紹輝、王明元、范揚和、廖美仙、劉綺湘、王仁杰、陳素美、邱天元、史嘉玲、姚靜鐔、江品萱、卓金菊、張紹文、張碧芬、王永華、王惠汝、陳詩玫、陳瑞竹、林廖妙珍、譚俊飛、陳玉燕、黃瑞卿、陳于恬、張若蘭、朱德梅、簡瑞宏、李素美、黃育民、沈玉芬、張淑芬、鄭凱麗、計玉麟、徐芳筠、張啓洪、吳瑀寧、徐滿娘、陳玉輝、林小鳳、胡喆人、郭瑞典、藍山靈、陳昭熹、袁中平、陳聖芳、李明珠、許宏仁、鄭彬（96人）。

◆ 故宮之友專屬活動「書法彩瓷賞析之旅」

時間：97年11月15日，14:00至18:30

地點：故宮文會堂及正館

活動內容：包括由院長親自說明故宮最近的發展及願景、「晉唐法書」和「華麗彩瓷」兩項特展專家講座、及現場導覽。其間並進行問卷調查，故宮之友普遍對於此類活動表示肯定與支持。

◆ 展覽／活動邀約

針對故宮之友，本院除按季寄發展覽通訊，亦不定期邀約參與本院活動，如維也納新年音樂會（97.01.01）、院慶茶會（97.10.08）、宮樂映像音樂會（97.09.28～10.12）等。

Corporate Sponsors

Date	Sponsor	Details	Contents
January 1, 2008	Richemont Asia Pacific Limited (Vacheron-Constantin)	Collaboratively held the NPM New Year's Concert	Funded for the satellite to live broadcast the Vienna New Year's Concert at the NPM.
January 16, 2008	EVA Airways Corp. Evergreen Logistics Corp.	Sponsored the transportation of the "Imperial Treasures" exhibition artifacts and the plane tickets of their transporters.	Provided free transportation for our artifacts and Museum staff to the Kunsthistorisches Museum Vienna for the "Imperial Treasures" exhibition. Also provided services for custom declaration and other logistics.
January 25, 2008	BenQ Asia Pacific Corp.	Sponsored NT\$3 million.	Sponsored NPM exhibitions, educational programs, promotions, and other related activities.
March 20, 2008	Ledtech Electronics Corp.	Sponsored LED equipments.	Sponsored all the LED equipments in the gallery of the "Exploring Asia: Episode One of the NPM Southern Branch Special Exhibition."
September 1, – October 31, 2008	National Chinese Orchestra Taiwan R.O.C. Preparatory Office of the National Headquarters of Taiwan Traditional Arts	Cooperated in the organization of the "Palace, Music, Vision" concert.	The National Chinese Orchestra (NCO) performed seven concerts at the Wen-hui-t'ang Auditorium. The NCO and the NPM collaboratively held a press conference and promoted the event.
October 1, 2008	Ting Hsin International Group Wei Chuan Foods Corp.	Sponsored NT\$1.5 million.	Sponsored the stage, lighting, and audio facilities, and the promotion of the "Saturday Night at the NPM" performance events. Also provided subsidies to the public and student performances groups.

Friends of the National Palace Museum

The NPM continues to actively promote the "Friends of the National Palace Museum" program. In addition, the Taiwan Business Bank in cooperation with the NPM, issues the "Friend of the National Palace Museum Platinum Affinity Card." To date, there are 43,058 active cardholders. The NPM also greatly revised the "Application Guidelines for the Friends of the National Palace Museum" to meet the developmental needs of the Museum and to bolster the approval and support of the Friends of the NPM.

◆ 2008 "Elite Friend of the NPM"

Liao Shufen.

◆ 2008 "Lifetime Select Friend of the NPM" (NT\$10,000 donation)

Lin Xuiling, Chen Huilian, Hausco Enterprises Co. Ltd, Li Qingjiang, Huang Muxiang, Shao Yulin, Zhang Jingyong, Chen Lizhu, Chen Xuanyou, Liao Shukuan, Xu Bihua, Xu Qizhen, Chen Shiping, Huang Jinghua, Gao Ruiqing, Lin Zongren, Guo Yireng.

◆ 2008 "Annual Select Friend of the NPM" (NT\$1,000 donation)

Geoffrey John Winter, and others. (Total of 96 members)

◆ Exclusive Event for the Friends of the NPM "Calligraphy and Porcelain Appreciation"

Date: November 15, 2008, 2:00-6:30pm.

Location: Wen-hui-t'ang Auditorium and the Main Exhibition Hall

Description of Event: The Director will talk about the recent developments and future goals of the NPM. There will also be a special lecture and a live tour by experts on the two special exhibitions "Masterpieces of Chin and T'ang Dynasty Calligraphy" and "Stunning Decorative Porcelains from the Ch'ien-lung Reign." During the event, there will be a questionnaire, surveying the Friends of the NPM's support and satisfaction on this type of event.

- ◆ To target the Friends of the NPM, the Museum seasonally mails exhibition information to its members and invites them to events organized by the NPM. These events include the Vienna New Year Concert (January 1, 2008), NPM Anniversary Tea Party (October 8, 2008), and "Palace, Music, Vision" concert series (September 28-October 12, 2008).





休閒設施

Leisure Facilities

至善園

三希堂

閒居賦

富春居

禮品供應中心

故宮晶華

員工消費合作社

Chih-shan Garden

San-hsi-t'ang Tea Room

Hsien-chü-fu Café

Fu-ch'un-chu

Museum Gift Shops

Silks Palace Restaurant

Employee Cooperative Society

休·閒·設 施



1

至善園

至善園佔地五千六百八十七坪，擷取中國傳統造園經驗，構築出具有文人氣息的仿古宋園緻。木質園門取材自一千五百公尺以上的雲杉木，門簷下嵌著梅芝竹菊與至善園為樣的鏤空木飾，全部手工刻出。景點之一的松風閣，閣高兩層，木樑柱以龍鳳入雕，登臨石梯頂層，可盡覽園內奇山水景，而閣內陳設琴台高燭，益發思古之幽情。園內的「蘭亭」有圓桌鼓凳、漢事朱雀銅燈，可供遊客雅集。

三希堂

位於第一展覽區四樓，供應中國茶、熱食、點心、咖啡；「三希堂」原是乾隆皇帝的書房名稱，位於紫禁城養心殿的西暖閣，以寶藏王羲之「快雪時晴帖」、王獻之的「中秋帖」及王珣的「伯遠帖」的「三希」命名。

2



Leisure Facilities



3



4

Chih-shan Garden

The Chih-shan Garden, covering an area of 18,800 m² (1.88 hectares), is constructed using the building experiences of traditional Chinese gardens, and is filled with a literary atmosphere. It reflects the garden styles of the Sung dynasty. The front gate is made using spruce trees from mountains over 1,500 meters high, and the eaves are decorated with wooden hand-carvings of plum, orchid, bamboo and chrysanthemum blossoms and the image of Chih-shan Garden. One of the attractions, the Pine Wind Pavilion, is a two-storied pavilion with wooden pillars carved with dragons and phoenixes. At the top of its stone steps, visitors can admire all of the Garden's rock and water landscape. The zither desk and long candleholders, furnishing the inside of the Pavilion, further recall ancient scenes and nostalgic emotions to one's mind. The Orchid Pavilion, also located in the Garden, provides a resting place for visitors with its round tables and chairs and bronze sparrow lanterns in the Han style.

San-hsi-t'ang Tea Room

San-hsi-t'ang Tea Room is located on the fourth floor of the Main Exhibition Building. It serves Chinese tea, hot dishes, dim sum, and coffee. "San-hsi-t'ang" was originally the name of the Emperor Ch'ien-lung's study, situated in the Hsi-nuan Chamber of the Forbidden City's Yang-hsin Palace. The study is named after the three rare (or "san hsi") treasured calligraphies—Wang Hsi-chih's "Timely Clearing After Snowfall," Wang Hsien-chih's "Mid-autumn," and Wang Hsun's "Letter to Po-yuan."

- 1 至善園花園錦簇，陳以瑄攝影
Chih-shan Garden.
photograph taken by
Chen Yi-Xuan
- 2 至善園
Chih-shan Garden.
- 3 三希堂一隅
San-hsi-t'ang Tea Room
- 4 三希堂一隅
San-hsi-t'ang Tea Room



1

閒居賦

位於第一展覽區一樓，挑高的玻璃落地窗，可以眺望平台環視故宮群山翠綠之美，供應花茶、咖啡、蛋糕、三明治

富春居

位於第二展覽區一樓，供應 咖啡、冷熱飲、蛋糕、簡餐

禮品供應中心

本院內設有多處禮品供應中心，分別位於展覽館B1、1F、2F等處，販售故宮出版之書籍、文物複製品，以及精美的文物禮品及紀念品等。

2





3

Hsien-chü-fu Café

Hsien-chü-fu Café is located on the first floor of the Main Exhibition Building, and has floor-to-ceiling glass windows looking out to the NPM platform and the surrounding mountain scenery. The café serves flower tea, coffee, cakes, and sandwiches.

Fu-ch'un-chu

Fu-ch'un-chu is located on the first floor of the Library Building (Exhibition Area II), and offers coffee, hot and cold beverages, desserts, and light meals.

Museum Gift Shops

The NPM has several gift shops located on the B1, 1F, and 2F levels of the Main Exhibition Building. They retail NPM publications, reproductions, licensed merchandise, and fine souvenirs.

- 1 閒居賦
Hsien-chü-fu Café
- 2 閒居賦
Hsien-chü-fu Café
- 3 富春居
Fu-ch' un-chu



「故宮晶華」由建築師姚仁喜設計，室內空間規劃出自日本空間設計師橋本夕紀夫之手

The Silks Palace is designed by the renowned architect Yao Ren-shi, making the Silks Palace the spotlight of the NPM campus at night.

故宮晶華

位於故宮博物院院區、由晶華國際酒店集團經營管理的「故宮晶華」宴飲中心，6月25日正式對外營業，這一件BOT案的核心目標是營造文化與創意服務特色的故宮餐飲中心。政府除收取開發權利金一千萬元，以及每年依據「促進民間參與公共建設公有土地出租設定地上權租金優惠辦法」收取基地租金，挹注國庫收入之外，經營權利金是以每年收入的5%計算，特許年期為25年(扣除興建期)。故宮晶華股份有限公司每年額外提撥營運收入之1%，作為故宮教育文物展示、研究、餐飲文化等相關活動的推廣經費。

「故宮晶華」由建築師姚仁喜設計，外牆採用具有視覺穿透性的玻璃帷幕，不僅表達對現有環境之尊重，也大為降低新建物對於院區內現有建築物之衝擊。夜間則透過室內特殊燈光設計，自然散發餐廳及宴會廳熱絡的活力，成為夜間故宮院內吸引人的風景。室內空間規劃出自日本空間設計師橋本夕紀夫之手。



一樓港式飲茶
First floor Cantonese-style dim sum

Silks Palace Restaurant

Located on the NPM campus, the Silks Palace, a much-anticipated BOT project conducted by Formosa International Hotels Corporation (FIHC), had its official grand opening ceremony on June 25. The goal of this restaurant is to provide a dining area at the NPM that combines culture and creative services in its operation. The government received NT\$10million for the right to use the land for the construction of the building. In addition, the government will receive rent for the land according to the “Act for Promotion of Private Participation in Infrastructure Projects,” and the funds will be added to the Federal Reserve. The fee for the right of operation is five percent of each year’s revenue. These terms and conditions are effective for 25 years (excluding the construction period). The Silks Palace Inc. will also allocate one percent of its revenue to the promotion of education, research, and dining culture at the NPM.

The Silks Palace is designed by the renowned architect Yao Ren-shi. Its exterior uses a visually penetrable glass veil that not only pays respect to the venue’s lush green surroundings, but also diminishes the impact a new structure has on its neighboring buildings. The FIHC appointed Japan’s award-winning interior designer Hashimoto Yukie to model the restaurant’s interior. At night, the building comes to life with the distinctive interior lighting, extending the open-space design of the dining areas out to its exterior. The architecture fully displays the energy of the restaurant and the vitality of its dining culture, making the Silks Palace the spotlight of the NPM campus at night.



主廚根據國寶研發的白菜佳餚

Chefs created this delicious dish of cabbage based on the famous artifact.

故宮珍藏的名品「翠玉白菜」

The NPM's treasured masterpiece—the “Jadeite Cabbage”

該餐廳精心規劃包括「翠玉白菜」、「肉形石」、「白玉錦荔枝」等菜色的九道式「故宮國寶宴」，展現與故宮博物院珍藏品緊密結合的佳肴。地下二樓、名為「府城晶華」的美食廣場，提供台灣傳統美食以及地方特色小吃。



人氣展品「肉形石」
"Meat-shaped Stone" from the Museum's collection

員工消費合作社

本院經法定程序，委託員工消費合作社經營院區出版品、文物複製品及餐點等對非博物院員工的銷售，以及包括遊客健康和安全管理等服務業務。97年度盈餘除依法繳交國庫18,844,693.00元外，其餘48,673,019.32並依合作社法第23、24條之規定分配做為公積金、公益金、理事和職員酬勞金及社員交易分配金。97年度公益金有559,428元用於藝文推廣和公益支出。



ALESSI 東方傳說
ALESSI "Orientales"

The “Imperial Treasure Feast,” a nine-course meal meticulously planned by the Restaurant, includes delicious dishes like the “Jadeite Cabbage,” the “Meat-Shaped Stone,” and the “White Jade Branch of Elegant Lychee.” With its incredible appearance and outstanding taste, the banquet represents the perfect combination of the NPM’s treasures and delicious delicacies. Located on the B2 level of the Silks Palace, the “Taiwanese Food Court” serves casual and traditional Taiwanese fast food that represents the cultural and culinary roots of Taiwan.



正館的禮品供應中心
The Museum Gift Shop

Employee Cooperative Society

The NPM, in accordance with the law, entrusted the Employee Cooperative Society (ECS) with the sales of the Museum’s publications, reproductions, and dining services to non-Museum staff. In addition, the ECS provides health and safety services to visitors. In 2008, the NPM submitted NT\$18,844,693 in revenues to the Federal Reserve. The remaining revenues of NT\$48,673,019.32 were distributed, in accordance with Articles 23 and 24 of the Cooperative Law, as official reserves, public welfare funds, employee and council member compensations, and the bonus of members. NT\$559,428 were used in 2008 for public services and the promotion of arts and culture.







預算分配

Budget Report

預·算·分·配

本（97）年度預算編列中歲出部分資本門編列95,853千元，經常門編列605,488千元，合計編列701,341千元。歲入部分為經常門編列150,385千元。

示如下表：

歲出部分：

單位：新臺幣千元

科目名稱	本年度預算數		
	經常門	資本門	合計
一般行政	444,508	1,000	445,508
文物管理	29,965		29,965
器物管理	5,005		5,005
書畫管理	6,448	—	6,448
圖書文獻管理	18,512	—	18,512
文物展覽	42,468	9,000	51,468
文物徵集及資料管理	70,385	43,635	114,020
文物登錄及徵集	900	—	900
資訊管理	69,485	43,635	113,120
文物攝影出版	7,375	—	7,375
文物科技研析維護	1,409		1,409
安全系統管理維護	8,568	9,800	18,368
一般建築及設備	—	32,418	32,418
營建工程	—	5,024	5,024
其他設備	—	27,394	27,394
第一預備金	810	—	810
合計	605,488	95,853	701,341

Budget Report

In light of 2008 budgeted expenditures, the NPM allocated a total of NT\$95,853,000 as capital and NT\$605,488,000 as current, for a total of NT\$701,341,000. The total revenues in 2008 was NT\$150,385,000.

Details are as follows:

Expenditures:

Unit: NT\$1,000

Item	2008 Budget Figures		
	Current	Capital	Total
General Admission	444,508	1,000	445,508
Artifacts Management	29,965		29,965
Antiquities Management	5,005		5,005
Painting and Calligraphy Management	6,448	—	6,448
Books and Documents Management	18,512	—	18,512
Artifacts Exhibition	42,468	9,000	51,468
Artifacts Acquisition and Data Management	70,385	43,635	114,020
Artifacts Registration and Acquisition	900	—	900
Information Management	69,485	43,635	113,120
Artifacts Photography Publishing	7,375	—	7,375
Artifacts Technological Research and Maintenance	1,409		1,409
Security System Management and Maintenance	8,568	9,800	18,368
General Construction and Facilities	—	32,418	32,418
Construction Engineering	—	5,024	5,024
Other Facilities	—	27,394	27,394
Primary Financial Reserves	810	—	810
Grand Total	605,488	95,853	701,341

歲入部分：

單位：新臺幣千元

科目名稱	本年度預算數		
	經常門	資本門	合計
罰款及賠償收入	50		50
賠償收入	50		50
一般賠償收入	50		50
規費收入	143,468		143,468
使用規費收入	143,468		143,468
資料使用費	18,700		18,700
場地設施使用費	124,438		124,438
服務費	330		330
財產收入	30		30
廢舊物資售價	30		30
營業盈餘及事業收入	6,840		6,840
非營業基金賸餘繳庫	6,840		6,840
賸餘繳庫	6,840		6,840
其他收入	—		—
雜項收入	—		—
收回以前年度歲出	—		—
其他雜項歲入	—		—
合計	150,388		150,388





Revenues:

Unit: NT\$1,000

Item	2008 Budget Figures		
	Current	Capital	Total
Income from Penalties and Compensation	50		50
Income from Compensation	50		50
Income from General Compensation	50		50
Income from Government Fees	143,468		143,468
Income from Accessible Government Fees	143,468		143,468
Income from Accessible Materials	18,700		18,700
Income from Venue Equipment Management	124,438		124,438
Income from Services	330		330
Income from Properties	30		30
Income from the Sale of Expired Items	30		30
Operational Profit and Business Income	6,840		6,840
Non-operational Surplus in the Treasury	6,840		6,840
Surplus in the Treasury	6,840		6,840
Income from other Sources	—		—
Miscellaneous Income	—		—
Recovering Expenditures from Previous Years	—		—
Other Miscellaneous Revenues	—		—
Grand Total	150,388		150,388





大事紀

Chronology of Events



大事紀

1月

- ◆「國立故宮博物院組織法」經立法院三讀通過，並奉總統令頒實施
 - ◆舉辦「傳移模寫」展
 - ◆推出「筆有千秋業」展
-

2月

- ◆推出「和光剔采—故宮藏漆特展」
 - ◆「物華天寶—台灣國立故宮博物院精品展」赴維也納藝術史博物館展覽
-

3月

- ◆推出「探索亞洲—故宮南院首部曲特展」
 - ◆故宮動畫影片「國寶總動員」獲東京動畫影展（Tokyo International Animation Fair）首獎
 - ◆全面實施週六夜間開館，正館展覽區免費參觀
-

4月

- ◆舉辦「書畫裝池之美」展
-

5月

- ◆周功鑫院長就任
- ◆推出「印象畢沙羅：英國牛津大學美術館珍藏展」
- ◆故宮「兒童學藝中心」開幕



Chronology of Events

January

- ◆ The “National Palace Museum Organization Regulation” was revised by the Legislative Yuan as the “National Palace Museum Organization Act,” and was implemented upon executive order.
 - ◆ Opening of the “Tradition of Re-Presenting Art: Originality and Reproduction in Chinese Painting and Calligraphy” exhibition.
 - ◆ Launching of the “Ancient Art of Writing” exhibition.
-

February

- ◆ Opening of the exhibition “Carving the Subtle Radiance of Colors: Treasured Lacquerware in the National Palace Museum.”
 - ◆ The exhibition “Imperial Treasures: Masterpieces from the National Palace Museum, Taiwan” was shown at the Kunsthistorisches Museum Vienna.
-

March

- ◆ Launching of the exhibition “Exploring Asia: Episode One of the NPM Southern Branch.”
 - ◆ The NPM animation “Adventures in the NPM” was awarded the Grand Prize for Animation of the Year at the Tokyo International Animation Fair.
 - ◆ Full implementation of Saturday night extended hours with free admission to the main exhibition hall.
-

April

- ◆ The exhibition “The Art of Mounting Chinese Painting and Calligraphy” opened.
-

May

- ◆ Director Dr. Chou Kung-shin took office.
- ◆ Opening of the “Camille Pissarro: Family and Friends—Masterworks from the Ashmolean Museum” exhibition.
- ◆ Grand opening of the NPM Children’s Gallery.

6月

- ◆故宮與ALESSI合作【Orientales東方傳說】新書暨新品發表
- ◆舉辦ALESSI—義大利設計的夢工廠 Alberto Alessi大師講座
- ◆故宮晶華開幕

7月

- ◆推出「筆畫千里—院藏古輿圖特展」
- ◆舉辦「巨幅名畫」展
- ◆推出「追索浙派」展

8月

- ◆舉辦「文字的奇幻之旅」兒童研習營
- ◆舉辦97年度夏令文物研習會

9月

- ◆推出「宮·樂·映像」活動
- ◆院藏清初王翬相關繪畫作品多幅，參與紐約大都會博物館「山水清暉—王翬藝術」特展
- ◆本院處務規程修正草案陳報行政院

June

- ◆ Premier of the new “Orientales” series of books and products, results of the second-time cooperation between the NPM and ALESSI.
- ◆ The CEO of Italian designer brand ALESSI Alberto Alessi gave a lecture at the NPM.
- ◆ Grand opening of the Silks Palace.

July

- ◆ Launching of the “Tracing the Che School in Chinese Painting” exhibition.
- ◆ The exhibition “Oversized Hanging and Hand Scrolls” was held.
- ◆ The “Outlining Geographical Expanse with a Brush: Historical Maps in the Collections of the National Palace Museum” exhibition opened.

August

- ◆ “The Fantastic Journey with Chinese Characters” children’s camp was held.
- ◆ The “2008 Summer Art Seminar Series” was held.

September

- ◆ The concert series “Palace, Music, Vision” was held.
- ◆ The NPM participated in the Metropolitan Museum’s special exhibition titled “Landscapes Clear and Radiant: The Art of Wang Hui” by lending out paintings in the NPM’s collection by the early Ch’ing dynasty artist Wang Hui.
- ◆ The revised draft of each department’s affairs regulations was reported to the Executive Yuan.

10月

- ◆召開國立故宮博物院指導委員會第三屆第一次會議
- ◆推出「探索亞洲—故宮南院首部曲」展
- ◆舉辦「晉唐法書名蹟展」
- ◆舉辦「華麗彩瓷—乾隆洋彩特展」
- ◆推出「當young people遇上故宮—故宮週末夜」
- ◆故宮83週年慶
- ◆器物及書畫類文物盤點
- ◆完成故宮和員工消費合作社簽訂「院區出版品、文物複製品及餐點等業務委託經營契約書」契約條文增補變更，增訂消合社盈餘必須提撥百分之十作為經營權利金繳交國庫，公益金由百分之十提升為百分之二十。

11月

- ◆舉辦「空間新思維—歷史輿圖學國際學術研討會」
- ◆推出「跨越障礙 欣賞美麗」視障導覽服務
- ◆法國遠東學院畢梅雪教授演講：「Giuseppe Castiglione (1688-1766) an artist between two traditions」
- ◆舉辦「流行音樂與傳統書法的邂逅」講座暨周杰倫「蘭亭序」MV首映
- ◆普林斯頓大學榮譽教授方聞先生演講：「新時代的世界博物館」

12月

- ◆國安局同意將衛勤學校（原國防管理學校用地）撥給故宮建置「文化創意產業育成中心」
- ◆舉辦「法象風規—彭楷棟先生遺贈文物特展」

October

- ◆ The first meeting of the third annual National Palace Museum Advisory Committee was held.
- ◆ Opening of the exhibition “Exploring Asia: Episode One of the NPM Southern Branch” at the Chiayi Performing Arts Center.
- ◆ The exhibition “Masterpieces of Chin and T’ang Dynasty Calligraphy” was held.
- ◆ Opening of the “Stunning Decorative Porcelains from the Ch’ien-lung Reign” exhibition.
- ◆ “When Young People Meet the NPM (Saturday Night at the NPM)” events began.
- ◆ The NPM’s 83rd anniversary.
- ◆ The documenting of Antiquities and Painting and Calligraphy artifacts in the inventory began.
- ◆ Changes to the “NPM Publications, Reproductions, and Dining Services Operation Entrustment” Contract between the NPM and the Employees Consumer Society were made. The Consumer Society must allocate 30 percent of its profit to the Federal Reserve for the rights of operations. The public welfare funds were increased from ten percent to 20 percent.

November

- ◆ The “Room for New Ideas: International Conference on the Study of Historical Maps” was held.
- ◆ Launching of tour services for the visually impaired, titled “Appreciate Beauty without Obstacles.”
- ◆ Professor Pi Mei-hsueh from the École française d’Extrême-Orient gave a lecture titled “Giuseppe Castiglione (1688-1766) an Artist between Two Traditions.”
- ◆ The debut of Jay Chou’s MV “Prelude of Orchid Pavilion” was held in coordination with the lecture “Pop Music Encounters Traditional Chinese Calligraphy.”
- ◆ Princeton University’s Professor Emeritus Fang Wen gave a lecture at the NPM.

December

- ◆ The National Security Bureau agreed to give Wei-ch’in School (originally on the property of the National Defense Management College) to the NPM for the construction of the Incubation Center for the Cultural and Creative Industries.
- ◆ Opening of the exhibition “Enduring Splendor: A Special Exhibition of Mr. Peng Kai-dong’s Bequest.”

國立故宮博物院九十七年年報

發行者：周功鑫
策畫：馮明珠、黃永泰
召集人：陳開煊
編務行政：陳宗權、張永富
編輯小組：陳長華、孫鴻鈴、陳衍吟
英文編譯：Linda Fung
審稿：陳欽育、陸仲雁
攝影：湯璧菁、林宏熒
美術設計：劉淑芬
出版者：國立故宮博物院
地址：11143臺北市士林區至善路2段221號
電話：(02)28812021
傳真：(02)28821440
網址：www.npm.gov.tw
印刷：曦望美工設計印刷庇護工場
工本費：新臺幣300元整
展售處：有限責任國立故宮博物院員工消費合作社
地址：11143臺北市士林區至善路2段221號
電話：(02)28811230
版權所有，翻印必究
中華民國九十八年四月初版一刷
中華民國九十八年七月初版二刷
政府出版品編號：1009700268

National Palace Museum 2008 Annual Report

Publisher : Chou Kung-shin
Organizer : Fung Ming-chu, Huang Yung-tai
Convener : Chen kai-hsuan
Executive Editor : Chen Tsung-Chuan、Juang Yeon-Fu
Editorial Committee : Chen Chan-hwa, Sun Horng-ling, Memphis Chen
English Translator : Linda Fung
Photographer : Tang Pi-ching, Lin Hung-ying
Copy Editor : Chen Chin-yuh, Lisette Lou
Designer : Liu Shu-Fen
Publisher : National Palace Museum Add: No. 221, Sec. 2, Chih-shan Rd., Shih-lin District, Taipei 11143, Taiwan, R.O.C.
Tel : +886-2-2881-2021
Fax : +886-2-2882-1440
NPM website : www.npm.gov.tw
Printer : Hope Design and Production Inc.
Price : NT\$300
Distributor : National Palace Museum Staff Cooperative
Add : No. 221, Sec. 2, Chih-shan Rd., Shih-lin District, Taipei 11143, Taiwan, R.O.C.
Tel : +886-2881-1230
Copyright © 2009 National Palace Museum. All rights reserved.
First printing : May 2009
Second printing : July 2009
Government Publication Number : 1009700268